

UNIVERSIDADE DO VALE DO RIO DOS SINOS (UNISINOS)
PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM EDUCAÇÃO
NÍVEL DOUTORADO

ISABELINO VÍCTOR MARTÍNEZ GALIANO

MONGAKUAA:

**Educación guaraní y (des)colonialidad en Santa María de Fe (Misiones-
Paraguay)**

São Leopoldo
2025

ISABELINO VÍCTOR MARTÍNEZ GALIANO

MONGAKUAA:

**Educación guaraní y (des)colonialidad en Santa María de Fe (Misiones-
Paraguay)**

Tesis presentada como requisito parcial
para obtención del título de Doctor em
Educação, por el Programa de Posgrado
em Educação de la Universidade do Vale
do Rio dos Sinos (UNISINOS).

Directora: Prof.^a Dra. Maria Julieta Abba

São Leopoldo

2025

G156m Galiano, Isabelino Víctor Martínez.
Mongakuaa : educación guaraní y (des)colonialidad en
Santa María de Fe (Misiones-Paraguay) / por Isabelino
Víctor Martínez Galiano. – 2025.
185 f. : il. ; 30 cm.

Tesis (doctorado) — Universidade do Vale do Rio dos
Sinos, Programa de Posgrado em Educação, São
Leopoldo, RS, 2025.
Directora: Dra. Maria Julieta Abba.

1. Educación guaraní. 2. Educación indígena.
3. (Des)colonialidad. 4. Paraguay. 5. Santa Maria de Fe.
I. Título.

CDU: 37:39(=1-829.5-82)

ISABELINO VÍCTOR MARTÍNEZ GALIANO

MONGAKUAA:

Educación guaraní y (des)colonialidad en Santa María de Fe (Misiones-Paraguay)

Tesis presentada como requisito parcial para obtención del título de Doctor em Educação, por el Programa de Posgrado em Educação de la Universidade do Vale do Rio dos Sinos (UNISINOS).

Aprovado em ____ de _____ de 2025

BANCA EXAMINADORA

Prof. Dr. Gunther Dietz - Universidad Veracruzana/México

Prof. Dr. Aloir Pacini - UFMT

Profa. Dra. Daianny Madalena Costa - UNISINOS

Prof. Dr. Rodrigo Manoel Dias da Silva - UNISINOS

Prof^a Dra. Maria Julieta Abba - Directora - UNISINOS

RESUMEN

La presente investigación aborda la educación Guaraní desde la perspectiva de la (des)colonialidad, en la que se analizan vivencias y contextos de la vida campesina en los cuáles aún sobreviven formas de educación a las que denominamos en esta tesis: *Mongakuaa* (Educación). Así, el objetivo del presente trabajo es analizar las posibles relaciones entre la educación Guaraní, la vida campesina y la categoría de la (des)colonialidad en la comunidad de Santa María de Fe, situada en el sur de Paraguay. La pregunta que orienta la investigación busca comprender cómo las experiencias de educación Guaraní provenientes de la sabiduría ancestral e vivenciadas desde la oralidad en comunidades campesinas, se relacionan con la (des)colonialidad de la educación. Para responder a esta pregunta, los autores que sustentaron el trabajo de tesis son el Padre Bartomeu Melià sj (MELIÀ LLITERES, 1979) como una de las principales referencias para abordar el tema de la educación Guaraní con Graciela Chamorro (CHAMORRO, 1998), también Anibal Quijano (QUIJANO, 2020), Enrique Dussel (DUSSEL, 1994) y Walter Mignolo (MIGNOLO, 2007), para abordar la perspectiva teórica de la (des)colonialidad. Así también se aplicó el proceso metodológico cualitativo, la cual permitió analizar las narrativas, experiencias y vivencias de comunidades campesinas que forman parte de las formas de educación indígena. Los instrumentos y técnicas de producción de datos fueron: entrevistas con campesinos, observación en comunidades Guaraní y comunidades campesinas en Santa María de Fe (Paraguay) y análisis documental la cartilla denominada Ko'êti, creada por las escuelitas campesinas en el año 1973, y el folleto para alumnos del PREBIR de Fe y Alegría (Paraguay), utilizados en el año 1996. Esta pesquisa encuentra en los resultados elementos que demuestran la vitalidad de la educación Guaraní en la vida campesina a lo largo de los siglos superando el atentado de la colonia y otros signos de opresión. Traer al escenario académico este saber invisibilizado, busca contribuir con la dignificación y resistencia del ser Guaraní encubierto por la colonia.

Palabras clave: Educación Guaraní; educación indígena; (des)colonialidad; Paraguay, Santa María de Fe.

RESUMO

Esta pesquisa aborda a educação Guarani na perspectiva da (des)colonialidade, na qual são analisadas experiências e contextos de vida camponesa em que ainda sobrevivem formas de educação, a que chamamos nesta tese Mongakuaa. (Educação) Assim, o objetivo deste trabalho é analisar as possíveis relações entre a educação guarani, a vida camponesa e a categoria de (des)colonialidade na comunidade de Santa María de Fe, localizada no sul do Paraguai. A questão que orienta a pesquisa procura compreender como as experiências de educação guaraní provenientes de saberes ancestrais e vivenciadas oralmente nas comunidades rurais se relacionam com a (des)colonialidade da educação. Para responder a esta questão, os autores que fundamentaram o trabalho de tese são o Padre Bartolomeu Melià jesuita (MELIÀ LLITERES, 1979) como uma das principais referências para abordar a questão da educação guarani e Graciela Chamorro (CHAMORRO, 1998), também Anibal Quijano (QUIJANO, 2020), Enrique Dussel (DUSSEL, 1994), Walter Mignolo (MIGNOLO, 2007) para abordar a perspectiva teórica da (des)colonialidade. Foi também aplicado o processo metodológico qualitativo, que permitiu a análise das narrativas, experiências e vivências de comunidades camponesas que fazem parte das formas de educação indígena. Os instrumentos e técnicas para a produção de dados foram: entrevistas com camponeses, observação em comunidades guaranis e comunidades camponesas em Santa Maria de Fe (Paraguai) e análise documental do livreto denominado Ko'êti, criado pelas escolas camponesas em 1973, e do folheto para alunos do PREBIR de Fe e Alegría (Paraguai), utilizado em 1996. Esta pesquisa encontra no resultados elementos que demonstram a vitalidade da educação guarani na vida rural ao longo dos séculos, superando o ataque da colônia e outros sinais de opressão. Trazer este conhecimento invisível para o panorama acadêmico procura contribuir para a dignidade e resistência dos Guarani que estão a ser escondidos pela colônia.

Palavras-Chave: Educação Guarani; educação indígena; (des)colonialidade; Paraguai, Santa Maria de Fe.

MOMBE'U MBYKYMI

Ko tembiapo oheka Guaraní rekópepa mba'éicha oñomongakuua hikuái, jahechakuua haguâ upe (des)colonialidad resa'â guive ohesa'ỹijóvo umi mba'e ohasava'ekue umi ñande rapicha hekoha guive, ko'ã mba'e tekombo'e rehegua, ko'ága guive jaheróva: Mongakuua, oikove gueteri. Hi'áite ko tembiapo rupi ohesa'ỹijo mba'éichapa ikatu oho ojuehe pe Guaraní ñemongakuua reko ha chokokue rekove (des)colonialidad guive jajesarekóvo hese Santa María de Fe-pe, opytáva ñemby gotyo Paraguái-pe. Ñamba'eporandúvo jaikuua tape oisãmbyhýva ko tembiapo ohekáva mba'éicha rupípa umi kuaapy, oúva ñande reko ymágui ha ñande ypykue arandúgui, oguahêva ñandéve ñe'ê rupive oikove chokokue, ñande rapicha omba'apóva komunida-pe ha heta ogapýpe, omotendonde ipype (des)colonialidad rehegua ñemongakuua. Ja'emi haguâ ko'ã mba'e ñane moirû Pa'i Melià ((MELIÀ LLITERES, 1979), ñañemongeta pypukuve haguâ Guaraní ñemongakuua reko rehe Graciela Chamorro (CHAMORRO, 1998) ndive, ha Anibal Quijano (QUIJANO, 2020). Karai Dussel (DUSSEL, 1994) ha Walter Mignolo (MIGNOLO, 2007) rupi katu ñañemongeta upe (des)colonialidad rehe. Upéicha avei metodología cualitativa ojeheróva rupive ñambyaty umi ñe'êngatu eta, tekovekue jaikuua potávo mba'éichapa oñomongakua ñande ypykue. Ñemongeta rupive osê aipóramo tekoha Guaraní ha chokokue arandu mongakuua rehegua Santa María de Fe-pe (Paraguay), avei oñehesa'ỹijo oñembokuatia va'ekue tekombo'e chokokue peguarâ oñembosako'i va'ekue yma ko'êti escuelita campesínape 1973 guive ha folleto PREBIR Fe y Alegríape ojeporu va'ekue amo 1996pe. Ko tembiapo rupi iñapysé heta mba'e ohechaukáva ikyre'ỹ ha oikove añeteha umi Guaraní oporomongakuua háicha ymaite guive ko'agáite péve ojopy'ỹ há omová'ỹ rehe ichupe. Oguerúvo ko arandu ojehecha'ỹva académica-pe hi'áite oipytyvõ oapo haguã guaraní oñomi va'ekue colonia.

Ñe'êiñapysêva: *Guaraní ñemongakuua; indígena ñemongakuua; (des)colonialidad; Paraguái, Santa María de Fe.*

LISTA DE CUADROS

Cuadro 1 – Categorías de análisis de la investigación.....	32
Cuadro 2 – Acontecimientos en relación con los movimientos educativos populares.	67
Cuadro 3 - Cuadro comparativo de categorías y subcategorías posteriores a las entrevistas.....	90
Cuadro 4 - Análisis del cuadernillo de trabajo de alumnos de las escuelas campesinas	106
Cuadro 5 - Análisis del folleto para alumnos del PREBIR de Fe y Alegría, Paraguay	149
Cuadro 6 – Resumen comparativo de categorías propuestas y los resultados.....	178

LISTA DE FIGURAS

Figura 1 – Mapa de América con los pueblos aborígenes en el siglo XV.....	36
Figura 2 – Mapa del gran territorio Guaraní en el siglo XV.	39
Figura 3 – Mbya Guaraní en proceso de aprendizaje.	45
Figura 4 – Museo de Artes Guaraní Jesuítico Santa María de Fe, Misiones, Paraguay.....	65
Figura 5 – Registro Fotográfico de un cuadro tapiz hecho por las artesanas del taller de hermandad de Santa María de Fe.....	66
Figura 6 – Mapa del Paraguay	80
Figura 7 – Mapa del Distrito de Santa María de Fe, departamento de Misiones.....	81
Figura 8 – Foto fiesta de los Kambara'ãnga año 2024.....	172
Figura 9 – Foto fiesta de los <i>Kambara'ãnga</i> año 2024.....	172

LISTA DE SIGLAS

ABNT	Associação Brasileira de Normas Técnicas
EBA	Educación Básica de Adultos
PREBIR	Programa Rural de Educación Bilingüe Intercultural por Radio
LAC	Ligas Agrarias Cristianas
JAC	Juventud Agraria Cristiana
ANA	Archivo Nacional de Asunción

AGRADECIMIENTOS

A mis ancestros por permitirme juntar sus voces para poder compartirlo.

A mis guías y acompañantes espirituales, mis padres: +Víctor y +Juana. Sin olvidar a Doña Teófila Méndez (1914 -1995), quien en vida fuera mi segunda madre y la que orientó mis primeras inquietudes hacia mi vocación el amor al próximo.

Al P. Roque Junges s.j. quien fue el motor y mentor para llegar a este nivel de formación.

A mi familia por constituirse en apoyo incondicional para llegar a cumplir este cometido.

A la Compañía Jesús provincia del Paraguay por la confianza para emprender este caminar.

Homenaje, Al P. Bartomeu Melià quien me abrió los ojos para reconocer mi identidad e impulsó a continuar formándome para seguir sirviendo mejor a los hermanos y colaborar con los ideales que él apuntó.

Poesía:

(Brígido Bogado, poeta Mbya Guaraní, 2022)

¿Por qué seguimos viviendo?
Después de 500 años...
Seguimos viviendo
seguimos viviendo y muriendo,
seguimos gritando y callando,
seguimos teniendo fe en
nuestros Padres
porque Ñamandú
nos levanta cada día
Después de 500 años...
seguimos viviendo
porque tenemos la piel dura,
porque fue cortada mil veces
y como aquel árbol sagrado
vuelve a brotar mil veces.

ÍNDICE

1 INTRODUCCIÓN	13
1.1 Justificación y problema de investigación	15
1.2 ¿Cuál es el punto de partida en este trayecto?	28
1.3 Objetivos	32
1.3.1 Objetivo general	32
1.3.2 Objetivos específicos.....	32
2 FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA.....	34
2.1 Pueblos ancestrales de Iberoamérica	35
2.2 El pueblo guaraní: historia y lucha.....	38
2.3 Educación con y para los Guaraní en la historia del Paraguay	48
2.3.1 La educación en las Reducciones jesuíticas	50
2.3.2 La realidad educativa del Paraguay independiente	55
2.3.3 La vuelta de la Compañía restaurada	59
2.4 Santa María de Fe, de lo Guaraní, por lo Jesuítico a lo actual	62
2.5 Colonialidad y (des)colonialidad: fuerzas en tensión	69
3 METODOLOGIA	78
3.1 Presentación del campo empírico	79
3.2 Participantes y materiales de análisis de la investigación	82
3.3 Instrumentos y técnicas para la producción de los datos.....	84
3.3.1 Entrevistas.....	85
3.3.2 Análisis documental.....	87
3.3.3 Observación	88
4 ANALISIS Y PRODUCCIÓN DE LOS DATOS	89
4.1 Análisis de las entrevistas.....	89
4.2 Análisis documental	104
4.2.1 La cartilla <i>Ko'êti</i>	105
4.2.2 El folleto del PREBIR.....	148
4.3 Análisis de la Observación.....	171
5 DISCUSIÓN DE LOS RESULTADOS.....	174
6 CONSIDERACIONES FINALES	179
REFERÊNCIAS.....	182

1 INTRODUCCIÓN

La educación de los Guaraní ha sido sobre todo por la palabra, hasta el extremo de convertir la historia de la persona en historia de su palabra. (Melià, 2004)

La llegada del poder colonial a Iberoamérica y el establecimiento de éste como colonia implicaron el desplazamiento de modos y formas peculiares de la vida indígena. Uno de estos aspectos fue la educación y, en el caso del pueblo Guaraní, el Mongakuaa (la educación), una forma particular donde la palabra que origina todo es la oportunidad de hacer crecer al otro. Esta fuerza contenida en la lengua Guaraní y resguardada por los hablantes hizo y hace permanecer este modo de educación; es decir, una experiencia inspirada en lo más profundo del ser, en la expresión del alma y que puede concebirse inclusive desde el silencio. Considerando esta dimensión de la vida Guaraní, es importante mencionar que mediante esta labor investigativa se busca analizar las posibles relaciones entre la educación Guaraní, la vida campesina y la categoría de la (des)colonialidad en la comunidad de Santa María de Fe (Paraguay). Esto nos conduce a proponer al P. Bartomeu Melià sacerdote jesuita, antropólogo y lingüista quien además concibió la lucha y supervivencia indígena y campesina como un fuerte condimento (des)colonial, como el principal referente teórico de la misma, acompañada de Graciela Chamorro para profundizar el ser Guaraní, sin dejar de mencionar a un soñador de la educación desde el Sur de América como lo fue Carlos Rodrigues Brandão, para quien va un homenaje a meses de su partida a la eternidad. Así también a las inspiradoras propuestas (des)coloniales de Enrique Dussel y Anibal Quijano, ellos son parte de los investigadores que prestaron sus luces para guiar esta tarea investigativa. Cabe citar que la pregunta de investigación se centra en describir cómo las experiencias de educación Guaraní provenientes de la sabiduría ancestral, vivenciadas desde la oralidad en comunidades campesinas, ya sea en las escuelitas campesinas llevada adelante en plena dictadura de los años 70 del siglo pasado, en las experiencias del PREBIR dirigida a adultos del programa de Fe y Alegría, o simplemente en los grupos de trabajo comunitarios, familiares, etc., constituyen fuentes importantes de la (des)colonización de la educación. Con este fin se pone en marcha los mecanismos metodológicos desde la propuesta cualitativa con enfoque descriptiva y que mediante herramientas de observación, entrevista y

análisis documental permitieron relatar elementos fundamentales de la educación Guaraní así como este proceso vivo de (des)colonialidad que toma vigor en la consistencia vivencial de la vida campesina a lo largo de los siglos. Un aspecto resaltante y como resultado de la misma, es haber llegado a la fuente de la educación Guaraní, el Opy, un espacio terreno que permite llegar a la plenitud; a ser palabra, el medio eficaz de la educación del pueblo como ya lo indicamos. Esto se desarrolla en diversos apartados a decir:

Capítulo I Justificación y problema de investigación en la que se define los Objetivos general y los Objetivos específicos,

Capítulo II se desarrolla la fundamentación teórica en la que se aborda en orden cronológico la visión general sobre los pueblos ancestrales de Iberoamérica, a continuación elementos fundamentales del pueblo guaraní y su proceso de resistencia; así también los modos en que se atienden la educación formulada para los Guaraní en la historia del Paraguay pasando por la relación con las Reducciones Jesuíticas, posterior a ello una mirada a la realidad educativa del Paraguay independiente, así como el impacto de la vuelta de la Compañía restaurada y desde esa mirada el pasaje de Santa María de Fe, de lo Guaraní, por lo Jesuítico a lo actual para poder aterrizar en aspectos conceptuales y de reflexión sobre la Colonialidad y (des)colonialidad en la fórmula dicotómica de fuerzas en tensión.

Capítulo III aborda la metodología aplicada y toma los recaudos para atender cada uno de los aspectos que hacen al quehacer científico de modo a contar con una visión prospectiva de toda la propuesta de esta investigación.

Capítulo IV expone el análisis y producción de los datos en ella se analizan las entrevistas, se procede a un análisis documental, a la profundización de la observación, aspectos que fueron estudiados y cuyos resultados permiten exponer las respuestas necesarias en consonancia con los objetivos propuestos.

Capítulo V está dedicado a la discusión de los resultados.

Capítulo VI consiste en un aporte en el orden de las consideraciones finales.

Es por fin una aventura que para recorrerlo debemos entrar en una experiencia mística denominada Opy (Templo sagrado) para que podamos escuchar y sentir los designios, lo que nos corresponde saber para guiar a nuestros pueblos.

1.1 Justificación y problema de investigación

Abya Yala, o *Tetã* en idioma Guaraní (espacio natural donde vivían antiguamente las comunidades indígenas), denominada América por los colonizadores, inhóspito ante la óptica de los mismos, guardaba milenariamente en su interior, en su hogar; en la naturaleza, un tesoro innegociable sus habitantes, cuyas formas de ser lo expresaban en pequeñas comunidades, que se erigían como pueblos, con una riqueza incalculable. Uno de ellos es el pueblo Guaraní, destacado por la principal característica de la eterna peregrinación; en una búsqueda permanente, de lo que denominan “La tierra sin mal”, que en el mismo idioma guaraní se dice: Yvy Marane’ỹ¹. A decir de esto el Padre Bartomeu Melià Lliteres sacerdote jesuita², a quien será referente importante de esta investigación nos dice: “La migración, como historia y como proyecto, constituye un rasgo característico de los Guaraní,” [...], (MELIÀ, 1991, p.14); dejando en evidencia el extenso territorio que circundaban. Esta forma de ser, por lo tanto, es una misión que recorre transversalmente toda la vida de sus habitantes y que los conduce al encuentro diario, hacia un estadio de felicidad o plenitud que se constituye en el fundamento, la esencia de su ser, de su educación. Con estas precisiones Melià nos ayuda a comprender los orígenes, los modos, las fuerzas y los sentidos propios de lo que él incluso llamará Mundo Guaraní.

Para profundizar y conocer la vida, el sentir y las relaciones internas de este pueblo, necesariamente debemos implicarnos con ellos, adentrarnos y formar parte de una rica experiencia mística, de un acontecimiento en la cual la fuerza espiritual se impone para conducirnos hasta la esencia de su modo de ser, nos centraremos entonces a participar de una peculiar celebración en la que se origina y sobre la cual ronda todo cuanto acontece en las comunidades. Denominada *Opy*³ una celebración

¹ Yvy *marene’ỹ*, traducido literalmente por Tierra sin mal, es más que un lugar, el mundo guaraní vive una peregrinación que puede considerarse eterna en la búsqueda ese lugar sin mal, un lugar sagrado para el que se preparan toda la vida y es el fin de la vida comunitaria encontrar ese referente de la cercanía del hogar que le son permitidos a los hombres y mujeres cuyo nivel de mística haya logrado prepararlos para llegar hasta ese bien.

² Bartomeu Melià Lliteres, sacerdote jesuita antropólogo, investigador y defensor de los indígenas en Paraguay, Argentina y Brasil, dedicó toda su vida a valorar el mundo indígena en particular el Guaraní, llegó al Paraguay a finales de los años, falleció en Asunción el 06 de diciembre del año 2019.

³ Opy espacio o templo donde se desarrolla el rito de la palabra. Es el lugar privilegiado donde se da origen a la educación. Pues en este espacio se revela la palabra, uno se vuelve palabra oñembo’e. Como es un sitio sagrado solo los elegidos pueden entrar en ella.

mística y quizá la más importante que se desarrolla secretamente en el contexto de una gran habitación, (lo que quizá puede considerarse una especie de templo), donde los y las líderes offician ritos en las que vibra la palabra, hasta que los participantes logran entrar en una experiencia que permite volverse palabra a ellos mismos. Desde esta perspectiva, la propuesta de esta investigación es participar (desde nuestros lugares) de esta particular oración, para intentar que todo lector pueda de alguna forma acercarse a las profundidades del ser Guaraní y descubrir su manera de ser, de educar, en fin, de dejarnos guiar por nuestros ancestros para que nos comuniquen lo que es para cada uno, lo necesario.

Este encuentro llega a un punto neurálgico en el momento en que la propia persona *Opygua* (integrante del *Opy*), entra en una especie de trance, en cuyo culmen logra que uno mismo se convierta en palabra, en la palabra que prodigue todo cuanto sea necesario para orientar al pueblo, dirigir las defensas o simplemente reencauzar sus vidas. Esta experiencia a la que le llama ñembo'e⁴, presupuesta en si la toma de decisiones constituyéndose en fuerza de ley para toda la comunidad, ya que en las respuestas se convierten en códigos que son los aspectos necesarios para contribuir en la subsistencia de la misma.

Esta investigación quiere ser, por lo tanto, ese espacio de libertad que acontece en el *Opy*, de modo que nos conduzca a vivenciar activamente a formar parte de esta ceremonia, es decir; donde las propuestas y reflexiones resultado del análisis, constituyan a partir de ahora una oportunidad para que podamos descubrir nuestras propias palabras; aquellas palabras que suenan antiguamente y existen aún en nosotros, que deben ser expuestas ahora para orientar nuestro camino, nuestro horizonte. Al adentrarnos mediante estas páginas esperamos nos permita involucrarnos para convocar a los antiguos actores Guaraní, así como a los defensores e investigadores que a lo largo de su vida dejaron sus voces, y los que a través de los diversos participantes contribuirán para narrar sus experiencias de educación, intuyamos, lo propio del Guaraní. De modo que salir del *Opy* podamos ser las palabras, palabras oportunas que ayuden como propuesta (des)colonial viva y permanente no solo reconocerlos, sino, para llevarnos a construir generaciones de hombres y mujeres libres dando nuevas luces a antiguas miradas sobre la educación, reconociendo la perspectiva (des)colonial que implica esto.

⁴ Ñembo'e: e, palabra, decir, ñembo, hacerse, volverse palabra.

Ahondar sobre la Educación del mundo Guaraní, ella, nos invita en principio a revisar algunos aspectos que hemos aprendido y que nos puedan separar de lo auténticamente Guaraní. Así preconceptos que la colonia se encargó de articular en la sociedad colonial o a la que de alguna manera nosotros mismos hemos sido internalizando como parte del modelo de subyugación al que nos tiene acostumbrado la conquista europea, es una misión primera.

Liberarnos de nuestros preconceptos es entonces la tarea ante la cual nos encontramos. Según Bartomeu Melià sj, para muchos, los pueblos indígenas, son una sociedad incluso considerada sin educación (MELIÀ, 1979), tomando como parámetro para juzgarlos nuestra educación, es decir desde la que nosotros hemos recibido negando otras posibilidades fuera de ella. En este aspecto, el abordaje de la temática de la educación Guaraní, implica en primer lugar devolver el valor a la palabra, es decir, la palabra que es la fuerza, el principio, el destino del pueblo Guaraní. La esencia de la misma se puede apuntar en la descrita por León Cadogan⁵, en su libro *Ayvu Rapyta*, (Origen de la palabra). Allí nos presenta lo que le fue transmitido por los líderes *Mbya* Guaraní de la zona central del Paraguay, en un acto de lo que podríamos llamarlo una revelación, ya que el mismo fuera elegido por ellos, para comunicarle a los blancos, nos expone el investigador. Esta revelación nos conduce a la sabiduría sobre su cosmogonía, a la profundidad de su ser, a su cosmovisión; así también a confirmar que la propia educación está cimentada sobre la palabra, considerando que es la fuente de la toda la creación, que lo vuelve peculiar, convirtiéndose en la cualidad de su oralidad (CADOGAN, 1959). Esta es sería la base que nos permite participar de esta celebración, para comprender que este otro modo de ser.

Démonos un breve momento para abordar algunos aspectos conceptuales sobre lo que es educación desde diversos actores. Para ello es importante escuchar primero lo que desde nuestra Iberoamérica se ha ido hilvanando, por lo tanto, creo oportuno traer en este contexto las palabras de Carlos Rodrigues Brandão: 'Nadie escapa de la Educación' (BRANDÃO, 2007 p. 7); con esta frase introduce una de sus obras más referenciadas del ámbito educacional en territorio brasileño. Este nuevo modo de ver la educación brasileña; nos propone hablar de otros espacios de

⁵ León Cádogan fue un antropólogo y etnólogo paraguayo, especializado en cultura Guaraní (*1899-+1973), fue el embajador del pueblo *Mbya* Guaraní para comunicar la génesis Guaraní a través de conocida obra "*Ayvu Rapyta*".

educación; es decir, abrimos sin perder el Sur de esta, para incorporarnos hacia una visión más amplia que incluya todas las posibilidades, al considerar que estos pueblos dueños ancestrales de estas tierras nos ofrece una educación con sus propias características y proyecciones. En estas líneas nos expresa así:

En mundos diversos existe la educación diferente [...]. No existe una forma única o un modelo único de educación [...]. Existe la educación de cada categoría de sujetos de un pueblo; existe en cada pueblo, o entre los pueblos que se encuentran (BRANDÃO, 2007, p. 7-8).

La propuesta de reconocer elementos de la educación Guaraní, cuyo principio es la propia palabra, da paso al término que en idioma guaraní se dice: “*Mongakuaa*”; expresión que se acerca a la categoría que en lengua española se puede traducir por “criar”, ayudar a crecer al otro, es decir al ser. La palabra toma fuerza considerando que en el idioma guaraní la formación de las palabras proviene de construcciones silábicas, en el caso de *Mongakuaa*, *mong*: el que ayuda a, el que moviliza, el que hace que; *a*: fruto, *kuaa*, sabiduría, es decir ayudarlo a crecer en la sabiduría, a dar frutos, pues la educación como bien consiste en la búsqueda del crecimiento del otro, a nivel personal y por ende comunitario. (RUIZ DE MONTOYA, 2011p. 89-90, 228-229)

La razón, por lo tanto, de esta investigación, se quiere circunscribir en reconocer este otro modo de Educación de lo que nos hemos acostumbrado a vivir, a experimentar como educación. Así, desde la sociedad Guaraní, se pueden afirmar desde las vivencias comunitarias fundadas en su oralidad, donde los conocimientos, la sabiduría, modo de ser, de vivir, de estar se hallan centradas en la naturaleza, su *retã*⁶, o en cada espacio comunitario *Tekoha*⁷ cimentado en la fuerza de la palabra y respondiendo al buen vivir, constituyen así, el interés de esta propuesta de pesquisa es que siguen vivos en los modos de ser de las comunidades y familias campesinas en Santa María de Fe, Misiones, Paraguay.

De allí la importancia de aprovechar todo el conocimiento, trayectos, construcciones, sabidurías que están vivas en la oralidad de diferentes personas y grupos, que a través de la narrativa, nos permita documentar todo cuanto sea posible y se constituya en una oportunidad para comprender esta forma de

⁶ Tetã/retã espacio geográfico ancestral de un gran territorio sin fronteras donde se desarrolla la vida a lo largo de la misma en una peregrinación permanente y en las que el pueblo Guaraní desarrollaba sus “Tekoha”.

⁷ Tekoha lugar definido donde se desarrolla la vida, la cultura.

educación, desde los acontecimientos de la vida diaria de las pequeñas comunidades o simplemente como los resultados de las experiencias que fueron aprovechadas por la educación popular, y modos de educación vivida desde realidades campesinas de Santa María de Fe, Misiones-Paraguay, como lo fueron las escuelitas campesinas y las de los programas de Fe y Alegría dirigida a la jóvenes y adultos, resaltando desde modos de aprender, maneras de ser y estar juntos, como la fuente de una educación Guaraní y no para los Guaraní.

Carlos Rodrigues Brandão nos ayuda a profundizar apuntando a aspectos centrales que encierra la palabra Mongakuaa, al expresar que: 'La educación puede existir libre y, entre todos, puede ser una de las formas que las personas se crían para volverse común, como saber, como idea, como creencia, aquí lo que es comunitario como bien, como trabajo o como vida' (BRANDÃO, 2007 p. 10); es decir, la propuesta que nos propone el autor sobre educación consiste en la forma de proteger la forma de ser, asegurar la preservación de la cultura, la sabiduría de un pueblo, la coexistencia libre y dignificante de su propia existencia que está dada por esa forma peculiar de ayudar a criar a los demás.

Estas comparaciones aportan elementos sobre la concepción de la educación Guaraní; ellas nos conducen a anotar algunas primeras características de este tipo de educación que se analiza en este trabajo. En primer lugar, nos mueve a reconocer el valor místico de la misma, sumergido en una cosmovisión cuyo centro es el mundo natural, el universo. Esta cosmovisión plantea como ya lo he mencionado a vivir una experiencia de una larga peregrinación en lo que se traduce como la búsqueda de la tierra sin mal, considerando que este es un estadio de plenitud, de libertad distinto al que nosotros literalmente podamos comprender. Es una tarea, por lo tanto, para el lector, trabajar para desaprender lo que por influencia hemos recibido en los diversos campos del itinerario académico; para abrirnos a lo que persevera ante nuestros sentidos y de la que no nos hemos ocupado, al punto de habernos limitado la profundización de la misma, con explicaciones someras de lo que la visión del Guaraní ofrece en realidad.

Es evidente, que, como sociedad, hemos sorbido modelos y creaciones hecha a medida de intereses foráneos, que nos condujo a comprender de cierta forma, a conservar modelos y formas culturales que no se discuten, donde no caben otras más que las estandarizadas, en donde la persona humana funda sus relaciones en un ámbito meramente competitivo o el aprovechamiento del más débil. Es

importante insistir en la recuperación de aquellas formas que fueron subyugados ante modelos sociales que se sigue imponiendo hasta nuestros días.

Al propiciar que los narradores sean los propios campesinos, campesinas, artesanos, indígenas de diferentes edades y comunidades, se da paso a la escucha para distinguir otras posibilidades, en fin, a ahondar lo que significa la educación Guaraní; pues ella sigue viva, resistiendo, paralelo a la educación eurocéntrica, compitiendo silenciosamente con la educación escolar en las comunidades campesinas. Por lo tanto, es como una oportunidad para deconstruir aquello en la que nos han sumergido, a fin de que lo único hegemonícamente válido hasta hoy, pueda vislumbrar y valorar el otro modo, la educación Guaraní y que mediante su presencia activa ponga en evidencia su perspectiva (des)colonial.

Partiendo de esta premisa, toma preponderancia la necesidad de volver hacia los contenidos y parámetros del mundo Guaraní, con ese modo de vida. Para ello, implica revelar un tipo de ser humano envuelto su cultura, su *teko*, (cultura, vida) para valorarlo desde su vivir pleno en el mundo, en su *tekoha*. Estas ideas fuerzas comprendidas dentro de esta Educación que como palabra - concepto de halla le lejos la mirada eurocéntrica, es una manera primera forma de captar y abstraer desde la memoria de nuestros ancestros, comprender a fondo gestos, sonidos, relaciones, etc., escucharlos, para sopesarlo desde su esencia. De alguna manera no podemos negar las reflexiones que si bien no son pensadas en los mundos indígenas nos permiten acercarnos a estas otras formas, éstas amen de continuar con las miradas y contextos que incluso fueron cuajadas la palabra educación. Así en la concepción socrática y aristotélica, los pensadores proponen que al hablar de educación entra en juego, aspectos centrales del ser humano; como los sentimientos de placer y dolor, que busca consagrarse hacia un ideal ético. La educación Guaraní en este aspecto prepara al ser humano para enfrentarse al mundo, buscando el bien: el *yvy marene'ỹ*. Otras de las ideas que contenidas en antiguos conceptos de educación pueden constituirse en puente con el ideal Guaraní constituyen por ejemplo la expresión del filósofo griego Sócrates que decía al respecto: la educación es un hecho que se funda en un diálogo, en un encuentro cuyo resultado permite dar a luz lo interior; es decir contribuir a desarrollarse (La república, 2007). Estas ideas de todos modos nos permiten afianzar que estamos dentro de la línea conocida oficialmente y que vale la pena adentrarnos en estas otras posibilidades.

El bagaje conceptual que podemos obtener como resultado del análisis y experiencias a lo largo de los siglos, amplía nuestros ideales y alcances sobre la educación. Siendo este un camino, nos permite subrayar algunas ideas principales, fundadas en las interpretaciones hechas por antiguos y nuevos pensadores, teniendo presente que en esa línea que se desarrollará este trabajo de investigación. Estos aportes que nos proponen una diversidad de usos e implicancias acordes al momento histórico y contextual, es la que hoy configura esta tesis como una elaboración original que contribuya a reconocer el derecho humano universal que le fuera omitido al pueblo Guaraní: su educación.

Se destaca entonces que en el mundo indígena existe esa dirección natural que rige homeostáticamente la relación hombre-naturaleza, es decir, la propia naturaleza se constituye en el respaldo a todo cuanto se necesita para la vida, constituyendo una lección de reaprendizaje prioritario, para poder sobrevivir, que evidentemente son muy válidas para nuestra realidad en el siglo XXI que intentamos superar. En nuestros días, por ejemplo, la naturaleza responde con furia a la agresión humana, que en otrora estos lenguajes hubiera podido comprender con la sabiduría de sus auténticos custodios. Pero el poder, resultado del colonialismo, trajo consigo una principal huella: una sociedad, empobrecida en sus valores, en sus derechos, en su educación, en todas las dimensiones de la vida, menguándolo al punto de invalidar el modelo de educación existente reduciéndolo como un simple conocimiento de la selva, incompetente para enfrentar la vida moderna e inválido ante los ojos de la academia.

Sin embargo, no deja de ser cierto que estas configuraciones antiguas, son vivenciadas en el silencio de la vida campesina del hoy, como por ejemplo los modos del ser y estar, la comunitariedad, los valores, formas de cuidar nuestra tierra, etc., constituyen un laboratorio, que al igual que ayer, hoy son blancos permanentes por las nuevas formas de colonización, por ello urge traer al debate de la universidad. Estas formas de educación responden eminentemente a las practicadas y respetadas por grupos y sociedades de resistencia y esto por supuesto hace que persista la educación Guaraní. Hablar del campesinado, es hablar de su resiliencia que aprendieron de sus ancestros, los Guaraní, formando parte del inconsciente colectivo. Aunque este término en la actualidad se halla muy en boga por el apogeo de la neurociencia en la educación, la misma ya había sido concebida como una especie de virtud desde tiempos remotos en la educación del mundo Guaraní.

Moisés Bertoni, en su libro *La civilización Guaraní*, hace eco sobre el dominio sobre sí mismos como parte troncal de la educación: 'En cuanto a los Guaraní en particular, es fácil comprobar que la facultad en cuestión depende del dominio sobre sí mismos, y que es especialmente cultivada, fortificándose mediante un continuo ejercicio desde niño hasta la edad avanzada' (BERTONI, 1927, p. 202). Ellos quienes ancestralmente formaban a su pueblo para saber sobrellevar el dolor, se adelantaron a su tiempo para prepararlos a enfrentar los infortunios que luego les deparó la vida que supuso el advenimiento de la colonia, es decir un aliado para resistir ante esa realidad y las posteriores luchas que trascienden hasta nuestros días. Cabe la reflexión de Enrique Dussel, quien nos plantea una fórmula sobre lo acontecido en el proceso de colonización: el encubrimiento del otro (DUSSEL, 1994), considerando desde esta perspectiva la forma de interpretar la colonia, la forma de sobrevivir, nos da pautas evidentes que al final los pueblos tuvieron que ocultarse para sobrevivir, y esta fue una de las fortalezas, ya que colaboró para sostener a estos pueblos para sortear las diversas desgracias, sobreviviendo bajo el peritaje de la supuesta civilización.

Otro análisis, que nos permite avanzar respecto a lo que venimos comprendiendo por educación es la propuesta por el filósofo alemán Immanuel Kant. Él, plantea aspectos centrales como el desarrollo pleno, la perfección, dicho de otro modo, la madurez de todas las dimensiones del ser humano (SUÁREZ, 2016). No cabe duda de que en el ser indígena esa búsqueda incesante de la perfección, en ese transcurrir hacia la plenitud es el corolario de la vida, es el camino hacia un encuentro con la paz, armonía y plena libertad de la cual eran partícipes, como peregrinos en la eternidad (MELIÀ, 2006).

He aquí lo oportuno en recalcar de este proceso del *Mongakuaa* a lo largo de la vida nos debe conducir a intentar llegar a la comprensión más profunda de lo que implica la tierra sin mal, cuyo génesis es reconocer que la palabra es el medio por el cual uno encuentra sentido a la vida, una experiencia que nos lleva a la plenitud donde se conjugan con lo místico, la paz y la libertad. En este contexto, la esencia de este estado o espacio que acabamos de definir es un estadio sagrado, lugar que cada quien debe ganarse durante la gran peregrinación de la vida, ésta también es la educación Guaraní. La cultura Guaraní es una cultura concreta, estos aspectos esenciales se traducen en el *modus vivendi*, en la sencillez, en la serenidad, en estilos de liderazgo, que son descubiertas a lo largo del proceso durante su vida y

que van fortaleciendo, convirtiéndolo esas cualidades y dones en medios para servir a la comunidad, de modo a cooperar con un estilo de gobierno y de autoridad donde reina la fraternidad. Esto por lo tanto constituye la espina dorsal de nuestra educación, *Mongakuaa*, que entre los follajes y desde los antiguos tiempos de la selva americana perduran por antonomasia y cuyos latidos siguen pulsando con su *ñe'ê* en nuestras vidas, aunque sufrió el sometimiento de largos periodos de olvido, persecución, indiferencia, de encubrimiento.

Es oportuno también reconocer experiencias donde la fuerza de la educación Guaraní fueron aprovechadas, como fue el caso de las escuelas de arte de las misiones jesuíticas, en la primera escuela escultórica instalada en Santa María de Fe⁸ o la gran fuerza desde una organización campesina conocida con el nombre de Ligas Agrarias Cristianas⁹ que se iniciaba en la década del 60 tuvo la tarea recuperar la memoria del pueblo Guaraní. Ellas insertaron en sus propias vivencias gracias a la valentía de hombres y mujeres indígenas, campesinos y campesinas su propio estilo educativo, las de origen Guaraní. Cabe citar la experiencia conocida como las Escuelitas Campesinas¹⁰, en varios pueblos del sur de Paraguay, es uno de los motivos que me compromete ante este escenario académico, no por la simple retórica o historia sino por la lucha inspiradora de mi padre Víctor Martínez Morel¹¹ quien en vida fuera un *pytyvôhára*¹² de este modelo de educación popular, que tuvo lugar en el departamento de Misiones extendiéndose en gran parte del Paraguay,

⁸ Las escuelas de arte escultóricas de Santa María de Fe, fue la primera experiencia educativa sistémica que llevó de las manos de la escultura a leer y escribir a los naturales que formaron parte de las misiones Jesuíticas entre los años 1672 -1698.

⁹ Ligas Agrarias Cristianas (1960-1976) fueron un movimiento campesino de lucha por la recuperación de la tierra y los valores del mundo Guaraní que trabajó con varias familias en busca de la dignificación del ser humano, durante la dictadura militar del gobierno de Alfredo Stroessner, quien destruyó las organizaciones campesinas en Paraguay con una brutal represión en abril de 1976 que conoce como la Pascua Dolorosa, dejando más de 3000 detenciones ilegales, 300 desaparecidos siendo tratados con la misma saña mujeres y niños.

¹⁰ Las escuelitas campesinas fueron un espacio de reconstrucción del antiguo sueño Guaraní de la búsqueda de la tierra sin mal fundado en las profundas raíces del pueblo Guaraní convertido en campesino paraguayo y que se enfrenta a redescubrir sus propios valores y virtudes a fin de dar respuestas a sus necesidades.

¹¹ Víctor Martínez Morel, (*1945 - +2012), natural de Santa María de Fe, se consagró siendo joven como líder del movimiento campesino conocido la JAC, cuya sigla responde a la Juventud Agraria Cristiana y participó colaborando como guía de las escuelitas campesinas. Preso durante la represión de 1976, durante 2 años no se tuvo noticias de él. Fue puesto en libertad condicional en 1979 hasta la caída de la dictadura en febrero de 1989.

¹² La palabra *Pytyvôhára* en idioma Guaraní está conformada por “*pytyvô*”= ayuda, acompañamiento y “*hára*” florecer, para dar granos, en guaraní antiguo así por ejemplo el florecimiento de un maizal en guaraní se dice “*harea*” cuando comienza a prepararse para dar granos, por lo tanto, el *Pytyvôhára* es la persona que acompaña al otro para que madure, florezca y dé buenas semillas para producir nuevos frutos

donde la escuelita se convirtió en el centro de la comunidad de campesinos y campesinas quienes inspirados en el mundo Guaraní, reviviendo la memoria colectiva del pueblo campesino, materializó un estilo de educación que incluyó a niños y niñas, hijos de campesinos y campesinas dejando la posibilidad de construcción una educación de campesinos y no para campesinos.

Otro punto de inflexión que fue realizada en el interior de Paraguay, como una respuesta a la insipiente democracia en los primeros años después de la caída de la dictadura Stronista en 1989 en la que se ha ido desarrollando desde los trabajos de Fe y Alegría¹³ en este espacio en que la educación Guaraní tuvo gran vitalidad en especial desde los programas de educación popular Rural Intercultural y Bilingüe por radio, PREBIR, enfocados en la educación de jóvenes y adultos campesinos y campesinas quienes desde un rincón de sus chacras y a través de encuentros se convertían en espacios para reflexionar las realidades, nombrar y proyectar sus sueños truncados por un sistema que los obligó a abandonar el camino de los sistemas educativos. Es importante resaltar que Fe Alegría se inspiró en el modelo de las escuelitas campesinas, además de resaltar que la metodología de la educación liberadora que enriqueció esta tarea, donde los participantes y acompañantes fueron los mismos campesinos, diversos grupos y familias, quienes nos pueden ayudar con sus aportes para repensar un estilo de educación y su relación con ese proceso (des)colonial como parte de la reconstrucción de los sentidos de una educación, estos programas florecieron entre los años 1994 – 2002 en varias poblaciones paraguayas y en particular en Santa María de Fe.

Por otro lado cabe resaltar que la primera población con denominación de paraguayos siendo de origen Guaraní, quedaron configurados bajo la vida campesina, esto, ante un decreto Supremo de la época que los obligó a renunciar su condición de indígenas, adoptando nombres españoles y apellidos extraños para ser que para ser ciudadanos paraguayos.¹⁴ Esto acontecía hacia la segunda mitad del siglo XIX, de tal forma a partir de allí fueron formando parte del entramado social, que los incluyó en la lista de los desfavorecidos, a la par que discretamente cohabitando con el mundo colonial, fueron produciendo una dicotomía entre lo sistémico y la vida diaria; la transición entre lo conocido y lo encubierto, entre la

¹³ Fe y Alegría: Movimiento de Educación popular de la compañía de Jesús.

¹⁴ ANA Documento decreto Supremo de Don Carlos A. López fechada el 7 de octubre de 1848.

clase gobernante y los pobres. Es de esta necesidad de reconstruir la educación, lo que nos abre camino es lo que sustenta en su reflexión Rodrigues Brandão:

Por isso mesmo - e os índios sabiam - a educação do colonizador, que contém o saber de seu modo de vida e ajuda a confirmar a aparente legalidade de seus atos de domínio, na verdade não serve para ser a educação do colonizado. Não serve e existe contra uma educação que ele, não obstante dominado, também possui como um dos seus recursos, em seu mundo, dentro de sua cultura (RODRIGUES BRANDÃO, 2007, p. 11).

Estas experiencias y vivencias diarias, me compromete como habitante e hijo de estas tierras, a colaborar con el reconocimiento de la educación contenida en la sabiduría Guaraní, ante el avasallamiento, los agravios y por tanto la lucha ante sufrimiento de nuestros pueblos e incluso la distancia que hemos tomado los paraguayos al punto de despreciar nuestro origen indígena a lo largo de los años, provocando la indignación.

Convencido de la importancia de esta propuesta, me es oportuno resaltar el compromiso moral que tengo con mi historia personal, con mis ancestros, que me lleva al deseo de recuperar esas fuentes, que, aunque vivas en el decir y el hacer cotidiano, no constituyen importancia para la educación actual. Estos son los motivos que me movilizaron a proponer este análisis habiendo tomado conciencia de mi origen Guaraní, y por lo tanto la misma se halla suspendida en la fuerza de lo oral, que considero puede arrojar datos que nos permitan comprender la riqueza de la experiencia del *Mongakuaa*, dando forma a la educación del pueblo Guaraní a través de los diálogos intrafamiliares, que se nos ha trasmitido.

Por otro lado, el hecho de haber acompañado a las comunidades campesinas desprotegidos y empobrecidos por un sistema que desde siempre propulsó una formación o educación que concentró fuerzas para el fortalecimiento de nuevas formas de control y esclavitud, que los dejó olvidados en todos los ámbitos de la vida; fueron marcando fuertemente mi interés y apropiación por el tema, sin olvidar que comparto la vida en estas tierras.

Cabe considerar que, desde diversos ámbitos vivenciados en la educación formal del Paraguay, donde existen legislaciones que se traducen en términos de escuelas para los indígenas o las mismas escuelas en general abordan la enseñanza de lo Guaraní reduciéndolo a un sistema gráfico, ortográfico o gramatical, quedando patente el desinterés hacia los auténticos valores de la educación Guaraní. La subvaloración a las formas de educación Guaraní son evidentes más

aun sin reconocer aquellas que siguen preservadas en lo cotidiano de la vida campesina. Pues, al desacreditar la sabiduría local con la omisión, convierte a la sabiduría del pueblo en mero folklore, llegando al punto de faltar a un derecho fundamental a la dignidad del ser humano siendo una constante con un hilo conductor desde la colonia que se encargó de opacarlo. Se puede decir por ende que la educación sistémica responde a los mismos fines colonialistas, reduciendo los horizontes de todo un pueblo, desprestigiando la educación oral y contribuyendo a la formación de seres sumisos, aunque en los discursos oficiales es otra la presentación. Estas miradas y formas de educación son las que han encontrado respuestas, cuando los elementos y contenidos históricos ancestrales se volvieron temas de interés desde la educación popular en Paraguay.

En mi camino, por lo tanto, va tomando fuerza aquel antiguo eco de mi tierra, de mis raíces, por ello el hecho de compartir la suerte de haber nacido y crecido en el interior del Paraguay, con una educación familiar y comunitaria que contribuyó a vivenciar y apreciar profundamente los verdaderos valores que como pueblo fueron las mismas vivenciadas en las comunidades indígenas y son las que aún persisten en nuestros modos, vivencias y experiencias comunitarias y familiares, insisto propias de los Guaraní. Por ello de alguna manera esta investigación busca responder al reclamo silencioso de un pueblo, que no ha encontrado quietud a su despojo en ningún aspecto comunitario, mucho menos educacional. Por tanto, el modo de educar de los Guaraní *Mongakuaa*, es un tesoro encubierto que por derecho debe estar en el sitio que le prestigie para que puedan dialogar con los demás saberes, con la misma dignidad en el concierto académico.

Me parece relevante mencionar el hecho de haber tomado contacto con documentos antiguos escritos en lengua guaraní por manos indígenas de la época misional jesuítica o posterior a ellas, guardadas en el Archivo Nacional de Asunción Paraguay, (ANA), cuyas traducciones e interpretaciones, muchas de ellas fueron sacados de contexto ya sea por desconocimiento de la lengua o porque simplemente siguen sin ser revisadas desde la óptica (des)colonial que den paso a dueños de estas palabras. Sin lugar a dudas el eje motivador es el Padre Bartomeu Melià, sj., con quien compartí y me ayudó a recuperar la memoria, de modo a que desde el lugar donde me toque actuar, pueda alivianar los sufrimientos y los desafíos de los indígenas del Paraguay, un gran maestro de acompañó diversos grupos campesinos olvidados en el fondo de los pueblos. No puedo dejar de

mencionar otros amigos jesuitas que también marcaron mi vida, con su presencia en la búsqueda incansable de una educación que nos libere y con dignidad para todos como lo fuera el Padre Antonio Betancor sj¹⁵., así también el sacerdote paraguayo Vicente Barreto sj¹⁶., guía espiritual de los campesinos y campesinas, quien demostró su lealtad en la defensa de los más desprotegidos, además de su participación directa en la elaboración de materiales didácticos en forma conjunta con las mismas personas que participaron de las actividades de las escuelitas campesinas, incluyendo a niños y jóvenes para los encuentros y la sistematización de las mismas.

No puedo dejar de mencionar a algunos líderes del mundo guaraní con quienes comenzó mi convivencia primaria, como por ejemplo la hija de un último líder don Artemio Benítez, Mbya Guaraní, doña Juana Benítez (82)¹⁷, u otros campesinos también de origen guaraní quienes me tocó acompañar desde la educación popular de jóvenes y adultos desde Fe y Alegría, y, ese caminar implicó un compromiso el de intentar devolverles la esperanza, pues ellos me hicieron parte de la comunicación de algunos de esos saberes particulares y que fueron importantes en mi camino para ir enfocando mi interés por este tema. Por lo tanto, convencido de la necesidad de visibilizar estos saberes y la posibilidad de aportar no solo desde mi formación sino como conocedor de la lengua y usuario de la propia cultura, considero méritos suficientes para embarcarme en la realización de esta propuesta.

Estas experiencias contribuyeron además a buscar a personas y grupos para profundizar y concretar mi interés, llevándome así a compartir con algunas comunidades Guaraní, que, aunque por tiempos esporádicos me permitió desde el formalizar mi compromiso de colaborar en la construcción de un mundo más

¹⁵ P. Antonio Betancor sj., sacerdote jesuita que dedicó al Paraguay toda su vida en pos de la Educación, colaboró en la organización de varios centros de educación en diversos niveles. Trabajó con indígenas del chaco e incorporó en el trabajo académico el valor de la vida comunitaria para perseguir el bien.

¹⁶ P. Vicente Barreto Bareiro sj., de origen Guaraní del norte de la región oriental del Paraguay, dedicó su vida a la dignificación del pueblo campesino. Trabajó denodadamente por la educación campesina elaborando con ellos materiales para la reflexión y educación, marcando claramente la tendencia de la existencia de una forma de educación propia fuera de las instituciones físicas y que otras antiguas posibilidades pulsan la vitalidad de los pueblos del interior de Paraguay.

¹⁷ Doña Juana Benítez de 82 años oriunda de Santa María de Fe, es hija del último líder Guaraní quien falleciera en el año 1987. Es una *paje* quienes sabios/as a quienes se recurren en épocas de desconcierto o de enfermedad en busca de salida., que está dedicada al cuidado de su pueblo. Actualmente vive en una pequeña vivienda en el barrio Fátima de la ciudad de Santa María de Fe con algunos nietos que la acompañan.

humano, habitable, proyectado desde nuestras raíces ancestrales como respuesta a tantos desafíos presentes en este siglo en que nos toca vivir.

Por lo tanto, en la tarea de investigar implica poner sobre la mesa de discusión la importancia de la Educación Guaraní *Mongakuaa*, es decir traer estas sabidurías, formas de educación que no pueden ser medibles o revisadas desde las categorías propias de la visión eurocéntrica, y convertirse en una oportunidad para la reflexión sobre los aportes del mundo Guaraní, cuyos paradigmas educativos fueron encubiertos y que debidamente identificadas nos permitirán no solo nombrar cada uno de los elementos, sino, que ayuden a devolvernos una identidad, que desde la educación, *Mongakuaa*, de la cual, estamos orgullosos pueda llevar camino de la reconstrucción moral de nuestros pueblos Iberoamericanos.

1.2 ¿Cuál es el punto de partida en este trayecto?

El siglo XXI demanda una urgente reconstrucción y revaloración de antiguos paradigmas, paradigmas y valores que fueron manoseados a lo largo de los años por una colonia que nunca tuvo su fin. En ese proceso, las dificultades en la que vivimos el día a día se ven abrumadas por la mundialización: el poder por el poder y la colonización del conocimiento con fines netamente económicos, constituye razón suficiente buscar respuestas en el mundo Guaraní, que con sus grandes muestras de humanismo fraternal, su relación armónica entre el ser y el saber nos puede aportar y más aún que en su contexto natural, en una convivencia cualificada con su entorno; al punto de valorar una educación que logró sobrevivir a lo largo de su existencia los más grandes infortunios de la historia, siendo su patrimonio genuino el ser humano; su hábitat, lo comunitario y su lengua.

Un vehículo importante, por ejemplo, es la prevalencia de la lengua Guaraní en la comunicación y por ende en la construcción de la lógica de la población paraguaya que según datos estadísticos oficiales:

Señalan que de un total de 6.694.306 de la población de 5 y más años de edad, un 34, 4% habla la mayor parte del tiempo en el hogar Castellano y Guaraní; 33,4% habla en Guaraní; 29, 6 % habla en Castellano; y 2% habla en otros idiomas. (PARAGUAY, 2022)

Estos datos ponen en evidencia que un mayor porcentaje de los paraguayos y paraguayas se comunican únicamente en lengua Guaraní, (33,4 %) y que

resistiendo, logró consagrarse hoy como lengua oficial del Paraguay, considerando que esto quizá no sea lo más sublime, pues en uno de sus apuntes Bartomeu Melià nos propone: “[...] aunque en su gloria se encuentra su desgracia” (MELIÀ, 2019, p. 83), haciendo alusión a que el hecho que aunque la lengua Guaraní se vuelva escritura y sea subrogada a la oficialización legal, sin que esto consituya la seguridad de su valoración, conservación e igualdad de condiciones con la lengua española; también oficial. Esto, es solo una muestra de que esta colonia continua y la lucha por defender los intereses Guaraní también.

La riqueza paisajística natural nos ofrece en la geografía paraguaya, en la desembocadura del Río Paraná y Paraguay ofrece un espectáculo, son dos ríos que se encuentran en el mismo canal, pero que por largo trecho van juntos sin mezclarse para luego confundirse con entre sí en el horizonte. Esta es la historia de los dos ríos que corren juntos hacia una sola vertiente, es un gráfico natural que nos permite comprender sobre la vida Guaraní desde la colonia hasta nuestros días. Es decir, el modo que sorteó ante las mayores vicisitudes para sobrevivir al genocidio, al destierro en su propia tierra.

Los Guaraní vivían en su “retâ”¹⁸ una especie de ciudadanía global, de un gran territorio cuyos límites no eran precisamente de una nación, pero reconocían ciertas pautas comunes en sus costumbres, lengua, creencias y parentesco, debió haber sido difícil para ellos la propuesta jesuita de hacer pactos duraderos en el contexto de las misiones que formaron parte de la empresa colonizadora en América.

La sabiduría de los Guaraní, aunque no categorizadas para el mundo eurocéntrico, y los resultados de esta investigación darán cuenta de gran parte de estos aspectos. Pues hasta con códigos desconocidos para el mundo colonizador, perviven en la oralidad y que fueron de alguna forma compartida en las Misiones Jesuíticas.¹⁹

¹⁹ Las Misiones Jesuíticas fueron espacios que colaboraron en muchos aspectos en la defensa y la devolución de la dignidad del ser humano al mundo Guaraní. Allí se constituyeron en una nueva organización en una relación de iguales en la que el ser Guaraní fue respetado y valorado en su esencia, fueron 150 años de experiencia dentro de las colonias, siendo cerrada la Compañía de Jesús responsable de éstas labores considerando que impedía a los colonizadores españoles y portugueses aprovechar la mano de obra gratuita y desmedida en la cual eran sometidos el pueblo Guaraní, así como los demás indígenas de la región. Cabe resaltar que evidentemente las Misiones fueron un espacio de un modelo colonizador, no obstante, existen muchos relatos documentados de además de experiencias en obras de arte de que los pueblos jesuíticos eran guardianes en gran medida de la cultura Guaraní.

Existen hoy diversas formas de domesticación, alienación y esclavitud moderna que nos acechan sin que reaccionemos ante ella, esta indiferencia absoluta y hasta con actitud de cómplice tiene muchos fundamentos que son el resultado de un proceso permanente de desacreditación de la cultura y saber local, esto confirma una vez más la importancia de este tema.

En las escuelas formales, cuyas ideologías, corrientes responden a los currículos fabricados a la medida del mundo globalizado o sencillamente formulados en laboratorios aislados del contexto, se complica en un terreno donde la cultura oral y la fuerza que gravita entre las nuevas formas de dominación siguen siendo un canon para la subsistencia. Las mismas van dejando totalmente de lado el ser y saber local y desconectados del día a día, de la realidad. Desde este punto de vista lo que más impacta en la educación de los pueblos, en el tiempo son los encuentros participativos, es decir lo que afecte la idiosincrasia, las interacciones interpersonales los propios elementos provenientes de un origen comunitario y que van marcando y dejando huellas.

Los diversos frentes de lucha a lo largo de la historia, incluyen a tantos líderes campesinos y propios indígenas, entre otros activistas sociales e investigadores que defendieron los espacios naturales de los Guaraní y su modo de vida, fueron los que contribuyeron a sostener estos encuentros y vidas comunitarias, que lastimosamente con fines de eliminarlos han tenido varias connotaciones, dependiendo del tiempo político o situación de cada región, algunos de los conceptos más reiterados son: contestatarios, revolucionarios (en un sentido peyorativo de la palabra) hasta motivos de burla o desacreditación total. Traigo esto a la memoria, pues la sabiduría popular fue mancillada por difamaciones de corte eurocéntrico, considerando lo místico como simple magia, convirtiendo sus cantos y creencias en leyendas, entre otros.

Es allí donde radica la importancia del proceso de la educación Guaraní, como el encuentro de libertad que hizo posible el sueño de los antiguos Guaraní construir juntos la tierra sin mal. Esa educación tiene un impacto sobre la consistencia de la sabiduría popular, de una experiencia tan antigua, fundamento sobre la cual se posiciona el paradigma educativo de una convivencia en y con la naturaleza en medio de la selva guaraní.

Uno de los asentos comprendido entre los ríos Paraná y Tebicuary, tierras milenariamente Guaraní, hoy Santa María de Fe, fueron apropiados por extraños

quienes tras una colonia voraz atentaron contra todo tipo de construcción social indígena y permearon con sus modelos que hasta hoy sigue compitiendo con la memoria que sigue vivo en lo colectivo. Los Mbya Guaraní e indicios de otras poblaciones Guaraní Ñandéva son los primeros pobladores quienes ante la amenaza colonizadora al mando del cacique Arapyzandu²⁰, en 1609, según las referencias históricas, solicita el respaldo de la compañía de Jesús para promover la defensa y toma contacto con Marcial de Lorenzana, sacerdote jesuita quien se encontraba en la ciudad de Asunción, habiendo sabido de los ataques de los colonizadores y de la posibilidad de una convivencia pacífica con los mismos se embarca hacia lo que serían las Misiones. Si bien propiamente en el territorio hoy en la que se halla ubicada la ciudad de Santa María de Fe, la compañía de Jesús recién toma asiento 50 años más tarde con indígenas que fueron perseguidos por los esclavistas de São Paulo y que se refugiaron en estas zonas a fin de proseguir con la Misión.

Es este contexto que luego de la expulsión de los Jesuitas en 1768, los Guaraní volvieron a sus antiguas usanzas, pero, en el mismo territorio, por su puesto haciendo uso de las tecnologías aprendidas. Es así que como hijo de estas tierras cuyas raíces profundas se enmarcan en aspectos centrales del modo de ser del pueblo Guaraní, es para mí un compromiso como miembro de esta comunidad y como heredero de esta lucha, propulsar la devolución de la dignidad en toda su amplitud dar otro paso a fin de desentramar el modo de educación del mundo Guaraní como una propuesta válida para la humanización y valoración de nuestro hábitat.

Teniendo presente el presente análisis y ante la necesidad de definir las categorías de estudio que orientarán la propuesta investigativa, por lo tanto, a modo de resumen quedan propuesta sobre tres ejes principales y planteados de la siguiente manera: Sabiduría y Ancestralidad, Lengua y oralidad; Comunidad y vida campesina.

²⁰ Cacique Arapysandu, fue un líder que fue conocido por el relato de los misioneros jesuitas quienes a invitación de este en el año 1609 empezaron la travesía de las famosas misiones jesuíticas.

Cuadro 1 – Categorías de análisis de la investigación

Categoría Central	Categorías secundarias	Elementos constitutivos
(Des)colonialidad	Sabiduría y Ancestralidad	Cosmovisión, valores, conocimientos, ecología, principios de conservación, modos de enfrentar la vida.
	Lengua y oralidad	Relaciones personales, aprendizajes, resolución de conflictos, creatividad, defensa, plegarias, valor de la palabra.
	Comunidad y vida campesina	Desarrollo del ser, saber estar, cultura, intereses, celebraciones, sentido de pertenencia.

Fuente: Elaborado por el autor.

En este marco, y considerando estas categorías de análisis surge la pregunta-problema que guiará esta investigación, quedando formulada de la siguiente forma: ¿cómo las experiencias de educación Guaraní provenientes de la sabiduría ancestral, vivenciadas desde la oralidad en comunidades campesinas, grupos de trabajos comunitarios, familiares, etc., se relacionan con la (des)colonización de la educación?

1.3 Objetivos

1.3.1 Objetivo general

Analizar las posibles relaciones entre la educación Guaraní, la vida campesina y la categoría de la (des)colonialidad en la comunidad de Santa María de Fe (Paraguay).

1.3.2 Objetivos específicos

A partir del objetivo general, se formularon los siguientes objetivos específicos:

- a) Contextualizar y caracterizar la educación guaraní a partir de diversos contextos y situaciones de la vida comunitaria y familiar;

- b) Describir las categorías de sabiduría y ancestralidad; lengua y oralidad y comunidad y vida campesina a través del campo empírico de la investigación;
- c) Identificar conexiones entre la educación Guaraní y la vida campesina en Santa María de Fe (Paraguay) a partir de la realización de entrevistas con antiguos participantes de educación popular, observaciones de experiencias populares y análisis documental de textos utilizados en diferentes épocas con fines de la educación popular.
- d) Contribuir con el proceso de (des)colonialidad desde la educación Guaraní y la vida campesina en Santa María de Fe (Paraguay).

2 FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA

En este capítulo se aborda los aspectos característicos del pueblo Guaraní y fundamentalmente las cuestiones inherentes sobre educación Guaraní *Mongakuaa*, considerando que lo que se viene realizando hace alusión a la idea de educación para los Guaraní, es decir pensado con la misma idea de alfabetizarlos. El Padre Bartomeu Meliá se hace eco de la forma de educación para el mundo indígena, en este aspecto dice:

La pretensión de hacer una educación para el indígena aparece desde el inicio de la alfabetización. La educación para él se abre casi con ese rito de enseñarle a leer y escribir. Es la condición *sine qua non* para poder dar una educación al indígena. A veces, el hecho de no poseer escritura en una cultura es considerado como sinónimo de falta de educación y de imposibilidad de progreso. La voluntad y el interés por alfabetizarlo, tarea que no está libre de penosas dificultades, es tan fuerte y apresurada en muchos casos, que la gente se pregunta el porqué de tal exigencia. (MEC, 2010 p. 21)

Cabe resaltar por lo tanto el interés de apuntar algunas notas esenciales del mundo Guaraní así como el proceso de supervivencia, ya sea durante la colonia o bajo la investidura campesina de la actualidad. Dando paso a la historia y la memoria de este pueblo, se destacan aspectos centrales como su cosmovisión, vivencias, experiencias de una realidad mística, su modo particular de ser y la riqueza de su propia sabiduría. En esta misma dirección en su libro Diálogos de la lengua Guaraní, Bartomeu Melià nos sigue interpelando: “[...] La historia del guaraní paraguayo es la historia de la dependencia colonial, que se prolonga más allá de la independencia, si no es que se refuerza [...]” (Melià, 2019 p. 141).

Por ello parte de este inventario incorpora temas como la educación con y para los Guaraní en el Paraguay, además de incorporar espacios o instituciones que coadyuvaban a sostener en el tiempo parte de esta memoria. Igualmente se trata de acercar a una visión global del gran territorio iberoamericano en la que compartían territorio los pueblos Incas, Mayas, Aymaras, Aztecas, Quechuas entre otros.

2.1 Pueblos ancestrales de Iberoamérica

Existen varias discusiones sobre el origen de los pueblos al interior de la América, no obstante, varios de ellos que cohabitaban este gran territorio ha dejado huellas para poder evidenciar la existencia real de tales civilizaciones, con sus modelos sociales, formas de construcción cultural e idioma concreto. Así de norte a sur, de este a oeste se circunscribieron más de 800 pueblos originarios de estas tierras.

Restos de metal trabajado, cerámicas dibujadas, utensilios sencillos de piedra hasta monumentos piramidales atestiguan el paso de pueblos que al tiempo de vivir en estas tierras daban pasos a la incorporación de tecnologías con gran sabiduría. Así en la Mesoamérica los aztecas y mayas con sus grandes templos y celebraciones son muestra que traemos como ejemplo de la cualidad, conocimientos y vida plena en la que se desarrollaron estos pueblos. Se suman los andinos como lo fueron los Incas que también dejaron construcciones que hasta hoy no tiene una explicación cierta, los aimaras, quechuas, etc. Más en el centro la gran Amazonía en cuyas selvas compartían Tupías, Yaros y Guaraní, estos últimos se expandían hasta las cercanías del hoy Chaco argentino. Finalmente, los del sur pampeanos, mapuches, chonos, entre otros. De este bagaje reconfigurados en varios pueblos los Guaraní recorrían este extenso territorio hasta las cercanías del mar caribe.

En el encubrimiento del otro, de Enrique Dussel se destaca aquello que bajo la premisa de la civilidad impuso en las diversas dimensiones de la vida las formas eurocéntricas, trasgrediendo formas, políticas, creencias ancestrales y por supuesto su educación, esto es visible a lo largo de toda la América. Claro está que en las antiguas normativas y construcciones ancestrales no cabe el amasar bienes materiales, sino que este Sur apunta a la búsqueda de la plenitud espiritual y el bien comunitario. No obstante ante la aparición del colonizador, los habitantes de estas tierras totalmente desnudos, sin posesiones materiales, arrinconados en el mundo natural y visto e interpretado por los europeos como una especie de brutos, con figuras humanas, constituye el blanco perfecto para adosar su furia desmedida del poder y de enriquecimiento por supuesto ajustado a las legislaciones propias de la antigua Europa, mediante la cual blanquearon todo tipo de vejámenes hechos en nombre de tal empresa, de esta forma dieron marcha a la dominación de los indios,

a una invasión que culminó con el exterminio de la paz y el atropello de tantos pueblos. Dussel nos presenta explícitamente resumido de la siguiente forma: La primera “experiencia” moderna fue de la superioridad cuasi-divina del “Yo” europeo sobre el Otro primitivo, rústico, inferior (DUSSEL, 1994).

Es bueno dibujar lo que al menos el intenso valor de los aztecas a modo de ejemplo considerando que desde el primer contacto tuvieron la gallardía de defenderse, aunque desprovista, ante un espectáculo que a tambor batiente avanzaba provocando desgracia, muerte y expulsión sobre la región mexicana (DUSSEL, 1994). El siguiente mapa (figura 1), nos remite la expansión y ocupación natural de los pueblos ancestrales en todo el territorio hoy americano.

Allí en la profundidad no solo de la selva, sino también en la vaguedad de tiempos remotos vivían naciones Mayas, Aztecas e Incas, Atacamas y Omaguacas, Diaguitas y Tonocotes, Sanavirones y Chiriguano, Matacos y Guaicurúes, Charrúas y Querandíes, Tehuelches y Selk’nam, Pehuenches y Yámanas, Tupies y Guaraní por citar algunos de ellos de los cuales 522 siguen subsistiendo.

Figura 1 – Mapa de América con los pueblos aborígenes en el siglo XV.



Fuente: <https://www.pinterest.com/pin/564498134540554465/>

Es importante señalar en este orden que es evidente que la hoy conocida América tiene sus propias verdades ancestrales que podemos discutir el origen y las corrientes migratorias, lo cierto y lo concreto es que hoy podemos constatar una multitud de lenguas, que moraban en tierra firme o en islas en medio de la majestuosidad que ofrecía la naturaleza con sus selvas, lagos, montañas y sus ríos.

Dependiendo de su organización estos podían ser más simples o complejos. Por su puesto no podemos dejar de mencionar los legados en Mesoamérica y el área andina cuyas obras arquitectónicas llenas de misterios y desconocido dejando entrever la ignorancia de los colonizadores.

2.2 El pueblo guaraní: historia y lucha

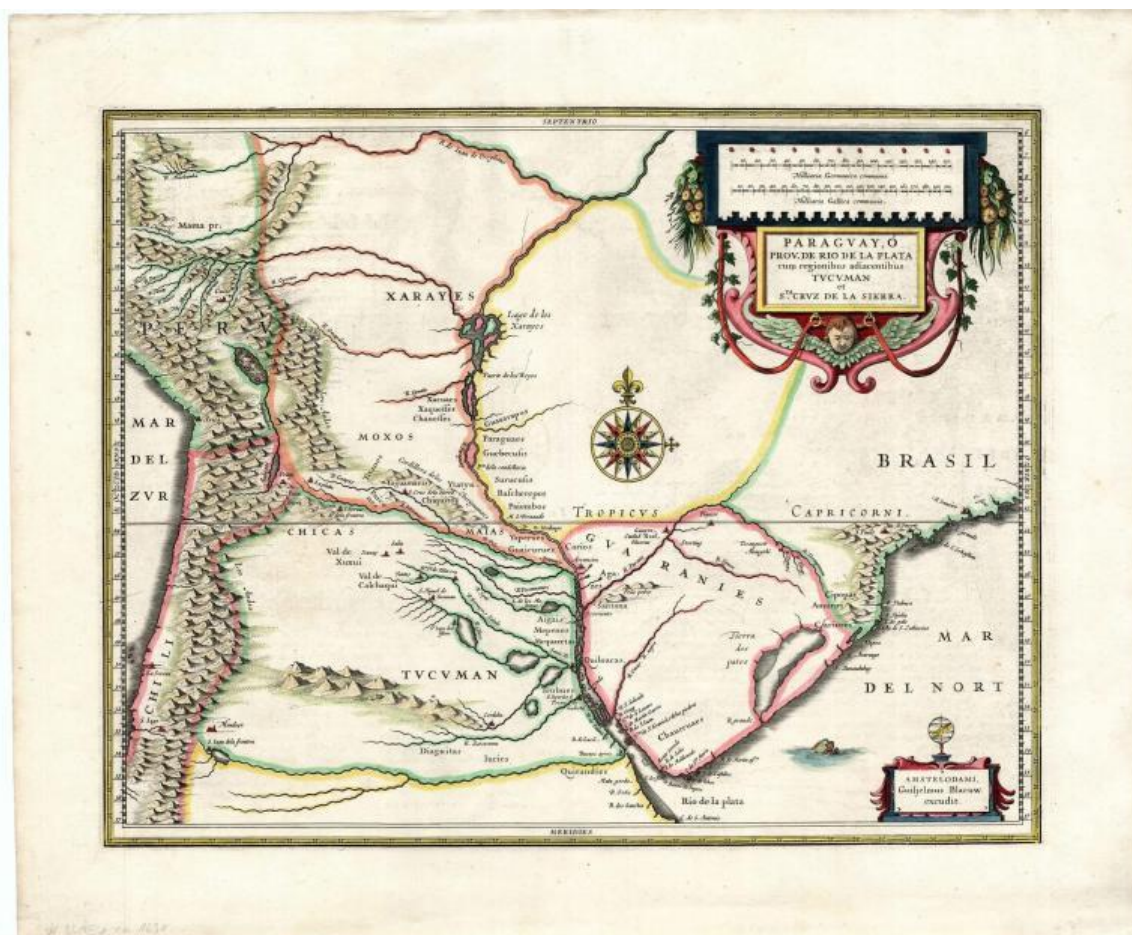
Reconocer la vida de un pueblo proveniente de un proceso milenario como la del mundo Guaraní es reconocer sus luchas, sus desgracias y por ende su supervivencia. Si bien la colonia, aunque desde el primer contacto lo relegó exponiendo a tal ignominia, el mundo Guaraní sobrevivió incluso ante la brutalidad asesina inmisericorde de quienes al son de la conquista se adueñó de todo cuanto encontraron a su paso. Evidentemente, este proceso no culminó con las denominadas cruzadas libertadoras o independentistas, que bajo la antigua escuela del capitalismo dieron continuidad sin reservas, golpeando al pueblo indígena bajo la bandera del estado-nación, que en el caso paraguayo que se ha citado anteriormente sobre el proceso de reconfiguración que decreto mediante, daba el mazazo final para la fulminación de la vida de los pueblos originarios. (BRASIL, 2022,).

Cabe resaltar que este proceso de intento de extinción llegó a marcar un estilo de población hasta los niveles más recónditos de la población comunitaria de los paraguayos quedando relegada la vida indígena como sinónimo de pobreza, miseria, ignorancia y montés, (HEUSI, ROCHA y CAVALHEIRO, 2021); contrario a la oferta de la sociedad civilizada que imprime un sello de nivel, calidad y prestigio.

El Guaraní así sobrevivió contra todo pronóstico aunque la campaña hoy continúe desde diversas aristas de los sistemas estatales, es importante reconocer la vitalidad de este pueblo que aún marcha y de la que tenemos mucho por aprender. El caminar del pueblo Guaraní es milenario, considerar proceso es adentrarnos en la cultura oral que los mantuvo y los sigue manteniendo hasta hoy. Son varias las versiones que intentan exponer sus orígenes, a considerar algunas de ellas como por ejemplo que estos pueblos fueron incorporándose desde hace más de 10000 años por el estrecho de Bering y bajando hacia el sur. A todo esto, hay que sumarle otras investigaciones que, aunque no precisan fechas de llegada

estudian el origen de los Guaraní, es el caso de Moisés Bertoni²¹ quien a su vez incluso cita cuatro diversos tipos de grupos iniciales de diversas proveniencias que darían luego a al modo de vida en lo que luego se conocerá como América.

Figura 2 – Mapa del gran territorio Guaraní en el siglo XV.



Fuente: WILLEM JANSZOOM BLAEU (1571-1638). Mapa de Paraguay: O Prov. Desde Río de la Plata con las regiones cercanas de Tucumán y Santa Cruz de la Sierra.

No obstante, es importante pensar que estos pueblos cuentan con un sistema propio y particular de estar en el mundo y le fuera quitado bruscamente durante la colonia, estos aspectos lo podríamos diversificar de modo a comprender aspectos centrales de este pueblo, así surgen la cosmovisión, su mística, sus liderazgos, su sentido ecológico, etc.

²¹ Moisés Bertoni, (PARAGUAY, 2023) naturalista, antropólogo y botánico. Nació en Lottigna, Cantón Ticino (Suiza), el 15 de junio de 1857, vivió en el Paraguay del 1900. Entre sus aportes resalta su gran interpretación del mundo Guaraní de quienes lo reinventaron con sus conocimientos y prácticas.

A fin de percibir las características de las notas esenciales del pueblo guaraní a fin de introducirnos a su educación, uno puede ir tejiendo desde la propia lengua que es la que subsistió en tiempo aspectos centrales de su modo de ser, así nos encontramos ante su relación con su Dios; (*Tupâ* en idioma Guaraní), un Dios que para algunos se puede configurar monista, pero que no es reducido a los aspectos fenomenológicos o su relación con sus los demás aspectos existentes en el mundo, sino que envuelto en una mística, *Tupâ* se manifiesta en los diversos elementos de la naturaleza de forma concreta así la selva es el hogar provisto para la casa común y por ende todo lo que la naturaleza ofrece es un aspecto de Dios al que se debe cuidar, respetar y proteger y todo esto tiene un origen como lo pudo recoger León Cádogan, (CADOGAN, 1959, p.) en su libro "*Ayvu rapyta*" (*ayvu*= expresión del alma que da origen a todo)

Aspecto interesante de entender por ende es el valor que imprime la palabra, pues desde esa oralidad los secretos, la sabiduría de un ser con la naturaleza, el ser ecológico en mayúsculas, valores que al ser develados hoy se contraponen en una sociedad donde el individualismo marca el destino común de nuestros pueblos. Es entonces que la palabra guaraní, guarda en si la sabiduría del buen vivir, el *ñe'engatu*" (*Ñe'é*: palabra y *ngatu*: apócope de *ñongatu* que significa guardar) es la cualidad fundamental para responder a los designios que supone enfrentar el día a día. El *ñe'engatu* entonces es el oficio del buen orador, de las respuestas que el pueblo espera de un líder cuyas palabras justas son oportunas para cada situación.

El *Ñe'ême'é* y *Ñe'érendu*; son dos expresiones que encierran en si gran parte de la educación del mundo guaraní. Así, la palabra *Ñe'é* que expresado desde el Tesoro de la lengua Guaraní²² es la expresión del alma, esto considerando que *ñe'â* es alma del idioma; la palabra es la fuerza de todo su *Teko* expresado desde lo más profundo del su hablante.

La primera versión escrita del testimonio, de esa fuerza que fuera de sí, es decir se su oralidad fue tomando forma en un conjunto que para la cultura se conocía hasta entonces como *kuatia*, tomando la explicación de Montoya (MONTOKA, 2011), nos dice que es esa forma gráfica (grabados) explicita situaciones o cuestiones concretas, es decir en forma de símbolos, así la escritura

²² El Tesoro de la Lengua Guaraní es el primer documento escrito que intenta recoger las voces guaraní, elaborada por el Padre Antonio Ruiz de Montoya sj., y publicada en 1639, el material se constituye el documento por excelencia por haber podido recoger de primera mano las voces del pueblo Guaraní y que nos permite comprender la carga cultural de las mismas.

toma fuerza cuando Montoya en 1639 a esa primera escritura guaraní lo expone como *ombokuatia* es decir en un tono cuasi reflexivo o- el que lo hace *mbo*: acción de recibir y *kuatia*: el dibujo de esa palabra escrita es la novedad en un mundo donde ahora esos dibujos, esas formas hablan.

Los dueños de la palabra escrita tomarían entonces parte dentro de la convivencia de las antiguas misiones jesuíticas pues ahora una nueva forma magia se apodera y aunque sientan miedo ante las mismas poco a poco permite la comunicación, cuyo fruto de la imagen, *Kuatia* es ahora el que tiene sonido: ayvu.²³

La condición natural de la identidad y el arma fundamental de la cultura guaraní evidentemente es la palabra, esa sencilla forma de construcción concreta que traduce una relación estrecha con el mundo, con su *tekoha*. La identidad cultural de este mundo Guaraní entonces, se funda en esas relaciones humanas que le permite sentir, un compenetrarse en el otro. Muestra de esta vigorosidad quedan sellados en el *modus vivendi* de esta gran nación que son traducidos desde nuestros modelos en contratos, filosofía, cosmovisión, educación, medicina, religión y mística.

Entendamos mejor el alcance desde lo que nos ofrece misma expresión guaraní. La forma de vivir se funda en la palabra dada *ñe'ême'é*, (la palabra dada), todo el sistema está centrada y fundada en su oralidad, no se necesita más que la palabra. El principal sistema de contrato, de entendimiento, una suerte de ley que no es necesaria legislarlo, pues es la expresión de esa alma que el otro comparte porque sabe que su cultura, su *Teko* depende de ella y no duda ni lo pone en tela de juicio.

Guarda también en la oralidad los secretos, la sabiduría de un ser con la naturaleza, el ser ecológico en mayúsculas, valores que al ser develados hoy se contraponen en una sociedad donde el individualismo marca el destino común de nuestros pueblos. Entonces es que, la palabra guaraní, guarda en si la sabiduría del, *ñe'êngatu*, (*Ñe'é*: palabra y *ngatu*: apócope de *ñongatu* que significa guardar); es la cualidad fundamental para responder a los designios que supone enfrentar el día a día. El *ñe'êngatu* entonces es el oficio del buen orador, de las respuestas que el pueblo espera de un líder cuyas palabras justas son oportunas para cada situación.

²³ Así León Cadogan (CADOGAN, 2015), nos ofrece la posibilidad de conocer con mayor plenitud esos conocimientos e interpretar la cosmogonía guaraní, así descubre que la expresión del alma el Ayvu es genuinamente el origen del pueblo Mbya Guaraní, así estos versos orales le fueron permitidos a él retacearnos en la obra que lleva el nombre de Ayvu Rapyta.

La vigorosidad de la cultura entra curtir su particularidad, su oralidad fundada en la palabra-alma que Cadogan (CADOGAN, 1959), nos transmite, que a su vez es una acción que es marcadamente notorio en la vida aun de los que hablan esta lengua, sin ser guaraní. Por otro lado, nuestro escritor uruguayo Eduardo Galeano nos regala esta interpretación que dice: '[...] palabra y alma, se hunden en si, Ñe'ê significa palabra y Ñe'â alma, es decir la palabra - alma, la expresión del alma misma, por ello si te doy mi palabra me doy yo mismo' (GALEANO, 2009).

El guaraní compartía en su propio *tekoha*, en ese espacio, una libertad certera, que a nuestros ojos pueden significar tabú o miedos, para ellos es el respeto, cabe resaltar que, aunque la oscuridad para ellos constituía fobia el hecho de que no trasgreda lo que no conoce es para ellos el respeto profundo y una pedagogía vital que lo censuramos con nuestras medidas y fundamentalmente ante nuestros excesivos deseos de hombre y mujeres del siglo XXI.

Su *retâ* la gran nación no conoce de límites, es ese mundo de posibilidades no solo donde vive, sino donde es uno con ese todo, ese mundo natural de autonomía, de integración compartida por todos, es decir que es de todos. De ahí que ese *retâ* es el cómo ser y estar con los demás y los lleva a un estilo de liderazgo que no conoce forma alguna de gobernanza, sino a un liderazgo participativo acompañado por un *mburuvicha*, líder natural mal llamado cacique, ese liderazgo que no puede existir sin el *amandaje* (claustro comunitario donde la participación igualitaria y escucha es lo fundamental)

La palabra así no solo nombra cada rol, que acorde al desarrollo evolutivo o social va desempeñando de cada miembro de la comunidad, sino que también le da el poder para cumplir ese cometido, entra a tallar algunos de estas responsabilidades por citar algunos *mburuvicha* (una forma de liderazgo participativo, y para que uno pueda ocupar esas responsabilidades uno debe denotar cualidades y sentido de pertenencia). Así Melía nos entrega en su "Mundo Guaraní (MELIÀ , 2006) que el *Karai*, es el que tiene el don de la palabra que devela los designios de *Tupâ*, el profeta, el *Ava* varón que entrada en la madurez biológica (para el guaraní oscila entre los 23 o 24 años y se extiende por el periodo de vitalidad de la fuerza física hasta los 48 o 50 años, toma un rol preponderante como miembro de la comunidad, tanto en la defensa como en la participación responsable de la búsqueda de los alimentos:

[...] estos “karai” recorrían caminos y aldeas con gran poder de convocatoria y arrastrando fieles seguidores. Ala manera de los profetas, denunciaban las situaciones perversas, pronosticaban a veces calamidades y exhortaban a vivir de una manera radical y libre lo auténticamente guaraní. No sin cierta razón se les atribuían características mesiánicas (MELIÁ, 2006, p. 127)

El pensamiento político se centra así su fuerza en un sistema orientado por la escucha, una escucha que encuentra una líder comunitaria, que se conoce como *Ha’i*, una líder que conoce por experiencia y tiene un profundo ser espiritual, y es ella quien toma las decisiones ante las situaciones que supone la vida diaria. Toma fuerza esta figura pues esta cultura eminentemente matriarcal, el rigor espiritual, la fuerza de la palabra, es dada desde la mujer, que por su puesto esto medido con ojos eurocéntricos no nos permite reconocer la horizontalidad en que vivían esta cultura.

Los *areté* o celebraciones de la vida, que en repetidas ocasiones se traducen como mera fiesta, sin embargo, es el principal medio de comunicación espiritual, donde las visiones, los sueños y la naturaleza en sí responden a los designios, las necesidades del pueblo. La misma norma cultural se funda en estas celebraciones donde los rezos El *ñembo’e* (*ñembo*: volverse palabra, *e*: la palabra-alma; donde se transmite, comunica, orienta el destino, y los prepara para enfrentar los desafíos), así que la palabra que nos permite crecer, en el mejor acto de libertad en que se descubre o desentraña aquellas cuestiones que imposibilitan seguir adelante a la comunidad.

Areté el sin tiempo que se toma uno para encontrarse y dar respuestas, ese gran retiro espiritual en la que se espera que toda la naturaleza enseñe, muestre el camino a andar sin poner en riesgo a ningún ser vivo ni cambiar de lugar una simple piedra cuya presencia es importante y no debe ser tocado pues el orden natural es el rige y eso se respeta. Surge así desde los rezos, bailes, cantos en fin de todas las ceremonias una conexión con el cosmos, eso que le exige vivir en consonancia con todo cuanto circunda a su alrededor. Un día pregunté así a la hija de una líder en un *tekoha* porque no avanzaba a la buscar alimentos hacia los lugares que se avizoraban en frente en una zona montañosa, la respuesta entonces vino simple y sencilla: no podemos atropellar lo que no conocemos, lo que aún no se nos fue dado (información verbal)²⁴. Esas sabias palabras son las que fundan su sentido filosófico

²⁴ Información recolectada en el año 1997 durante la visita a la aldea “*Ykua Poty*” situada en “Mbarigui” IX departamento Paraguari de la República del Paraguay.

de unicidad, de comunitariedad y de responsabilidad con el destino, un destino que se debe al ordenamiento natural y que nadie puede holgarse de destruir, ni siquiera de cambiar de lugar.

Sin lugar a duda que esa espiritualidad también encuentra respuestas en los sueños y por lo tanto en visiones que orientan el destino, un destino concreto que es el hoy. Los sueños así conducen el quehacer diario. Así la filosofía se traduce en expresiones diarias, la experiencia de lo que sueña, es decir esa comunicación debe tenerse en cuenta para enfrentar el desafío diario, constituyéndose en la mayoría de los casos el que encamina actuaciones diarias.

Los símbolos en este sentido cumplen una función muy importante pues en esta cultura oral cada uno de los rasgos distintivos da forma al ordenamiento natural, a descubrir su misión y en la medida que lo cumple son representados por amuletos, señas particulares, collares, cuerdas, etc. Así los adornos personales como los collares, pulseras o conocidos como *jeguaka*, cuyos usos van demostrando cualidades, valores, fortalezas o madurez biológica, espiritual o grandeza resultado de hazañas. Así formas naturales o partes de ellas van formando parte de los adornos en la que se conjugan sus sueños y se funda el sentido de sus vidas. La oralidad entra aquí a tallar pues la elocuencia el *ñe'êkuaa* (*ñe'ê*: palabra, *Kuaa*: sabiduría) es un aspecto central que resultará de su experiencia, vivencia, sentimiento y donde se puede nuevamente reconocer la impronta de una cultura concreta y esa sabiduría está contenida en su naturaleza misma.

La educación guaraní encuentra la fuerza también en la mirada. Así el *jesareko* (*jesa*: de *tesa*, j tercera persona, el que mira y *reko*: forma, cultura), el que observa, el que contempla con fines de aprendizaje. Como puede apreciarse en la figura 2, la contemplación de los quehaceres diarios es el mecanismo mediante el cual uno aprende. Aprende a tejer, a cultivar, a cuidar la tierra, a hacer artesanía, a cazar, a cuidar el agua, a rezar, entre tantos.

Figura 3 – Mbya Guaraní en proceso de aprendizaje.



Fuente: Plan Educativo Plurilingüe de los Pueblos Indígenas en Paraguay 2013-2018

La madre es en este sentido el elemento central que configurará el sentido espiritual de los hijos, inculcará valores, enseñará a usar el tiempo libre, demostrará con habilidad e higiene la preparación de los alimentos y el buen comer; transmitirá afecto, una manera particular en la que se hace sentir pues en el amamantar está pendiente con la mirada, esa mirada que irá creciendo para asentar un acto y simplemente comunicar un desacuerdo o quizá un disgusto. La mirada allí cumple un papel fundamental en la educación en la comunicación de esos auténticos valores y es donde muchas veces ni los demás idiomas pueden traducir puesta esta fortaleza de la oralidad se confunde con los gestos, con la mirada de su gente.

Los *tatapy jere* (fogón) es el lugar privilegiado donde se transmite la palabra que educa, las vivencia de los más antiguos, que les legaron conocimientos, sabidurías, traducidos en historias, rezos o simples adagios permite a este pueblo encontrarse para estar juntos hacia el mismo destino.

Los nombres tanto genéricos como personales que reciben las personas son designios universales, pues es la misma palabra que exige o que destina a que uno debe cumplir una misión o lo defina territorialmente. Los *yvóra* (y: agua, *vóra*: cuerpos, seres humanos) son los que viven en las zonas alrededor de los ríos, arroyos, etc. Un ejemplo que nos remonta a esta lengua es el nombre guaraní que se conserva en Rio Grande Do Sul: Ivorá. (*Yvóra*). Así también se describe en *yvypóra*, (*yvy*: tierra; *póra*: espíritu – alma) y no existe quizá si se busca otro concepto mejor para decir ser humano, persona, de ahí que *yvypóra* – hombre (varón – mujer) su misión permanente es vivir en estrecha relación con su origen, su esencia y cuya sangre: el agua, “Y” (sonido gutural) es la esencia que le permite vivir.

La palabra es la forma sencilla de curar, de orientar, buscar respuestas desde y con la naturaleza, (CHAMORRO, 1998) este el sentido por el cual no es que unas hojas o gajos quitados de contexto ya son la medicina. Para la cura de las enfermedades que el guaraní lo concibe como la intromisión de los espíritus negativos o el trabajo del año, debe ser acompañado por la palabra, la palabra aquí cumple una misión sanadora, no sólo sugestiva sino más bien la de ayudar a encontrar ese equilibrio que desajusta la enfermedad.

La medicina natural y del alma toma fuerza aquí pues son los de oficio médicos los que usan la palabra para llamar y llevar al paciente a cómo encontrar salud o desligarse de ese espíritu negativo. La medicina entonces se complementa en la oralidad, (MELIÀ, 2006) una oralidad que llama a las fuerzas de la naturaleza, que invoca a sus plantas, semillas y hojas para que acudan al servicio de su cuidado, limpie y expulse todo lo que no es de la persona. La enfermedad se configura entonces como el principal mal que aqueja el espíritu y por lo tanto la respuesta de devolver el bienestar no puede estar sino en la naturaleza misma.

Fueron entonces los *Pajés* (médicos de oficio) que además de buscar la cura con la medicina que provee la naturaleza los que sabiamente usaban la palabra para devolver la salud a su pueblo. Su conocimiento dependía del ñembo’e, por eso él vivía aislado como receptor de este don y responsable de la comunicación de la misma. Una *pajemirî* o especie de discípulo joven lo acompañaba a fin de atesorar todo cuanto le era manifestado y pueda luego continuar con esta misión.

La fuerza de la oralidad manifiesta encuentra su cauce en la transmisión generacional responsable y proactiva, un aspecto fundamental que asegura el futuro

de esos saberes. La oralidad en este sentido no responde a una simple cuestión de archivo o colección sino un permanente cuidado de la comunidad y de todos los cercanos por quienes puedan ser visitados por el mismo.

Decíamos con Melià que sin *tekoha* no hay *teko*, el *teko* solo puede existir en ese entorno natural, en esa íntima relación con la naturaleza. Bartomeu Melià sj., nos confirma que:

Aunque tal vez no se puedan aplicar sin más todas las características del *tekoha* pái actual a las formaciones guaraní antiguas —había ya entonces como ahora diferencias “dialectales” entre las distintas naciones guaraní— el texto etnográfico moderno aquí transcrito hace entender más específicamente cómo la categoría de *tekoha*, lugar de modo de ser, de cultura, de *teko*, significa y produce al mismo tiempo relaciones económicas, relaciones sociales y organización político-religiosa esenciales para la vida guaraní. En otros términos: la categoría de espacialidad es fundamental para la cultura guaraní, ella asegura la libertad y la posibilidad de mantener la identidad étnica. Aunque parezca un parallogismo, hay que admitir, con los mismos dirigentes guaraní, que sin *tekoha* no hay *teko* [...] (MELIÀ, 1997, p.106).

Esto se desarrolla en un gran espacio su *retâ* o *tetâ*, ese gran territorio que no conoce de fronteras, donde la libertad es el hábitat que lo circunvala y que le provee de alimentos, le prodiga un buen vivir. Una expresión clara de esta convivencia con la naturaleza es la preparación para llegar al *yvy marahe'ỹ*, que es el lugar sagrado de plenitud que luego de un peregrinar sensato, virtuoso y donde la oportunidad de vivir plenamente en una relación juiciosa y armoniosa con el mundo ya no tiene revés. En tanto esa peregrinación implica una ida y vuelta durante toda la vida pues imprime el sello de cuidar el hábitat, de no atentar contra la naturaleza a fin de conseguir alimento y proyectar a la comunidad. Este caminar en busca de lugares en consonancia con frutas y alimentos de temporada que son ofrecidas por la naturaleza son los circuitos alimenticios, de allí que conceptos como nomadismo es inaplicable a la cultura de esta nación (VENTURINI et al, 2014).

El ambiente familiar y en fin todo el *tekoha* es el lugar privilegiado donde la mirada como compenetración del ser hacia el alter se centra en su esencia el *jopói*, o el más elevado concepto de solidaridad, de expresión de pertenencia y de compromiso con el alter de allí la importancia de la palabra, cuya inspiración resume el documento de Laudato Si, (FRANCISCO, 2015) en la que hace mención a la donación, una forma de economía, fundada en una austeridad plena donde la naturaleza le prodiga todo cuanto necesita.

Ese contrato de humanidad donde no cabe el egoísmo sino esa entrega, esa atención que inclusive no necesita de sea solicitada, sino que nace en sentir *Andu*, se expresa en ese compartir material y espiritual, razón por la cual no se precisa de nada a cambio o de retribución pues la esencia de la espiritualidad es la comunidad y de que todo cuanto nos es ofrecido por la naturaleza no es privado, sino un bien compartido.

En este contrato la palabra nuevamente encuentra vigor, pues es la misma que permite custodiar dicho compromiso, solo depende de la palabra. No existe mejor manera de contrato que la palabra dada el *ñe'ême'ê* es sin duda alguna el valor en sí, un valor primordial, de todo cuanto hace una relación de igual e insospechable de maldad, de verdad y de sinceridad.

La cultura oral de la palabra-alma concreta en la cultura guaraní, expresada en su educación hace que varias expresiones que son propias de la lengua española pero abstractas no pueden ser dichas ni mucho menos encontradas en lo Guaraní, aunque letras del alfabeto fueron aprovechadas para graficar la palabra guaraní no encuentran en esta lengua aquéllas, pues es natural en esta cultura que todo lo que se nombra es lo que se ve, es decir lo que existe en su medio. Por ello es que la palabra al que uno accede puede darse porque es uno mismo.

El pueblo Guaraní al mimetizarse en la colonia, una colonia que evidentemente no tuvo compasión de ellos, no dudó en camuflarse bajo ese disfraz de encubrimiento y así logró salvar parte del patrimonio inmaterial de este pueblo. Así nos comprueba la historia y el reclamo de las luchas permanentes que hasta hoy resuenan haciéndose hoy más fuerte el antiguo llamado del camino hacia la tierra sin mal.

2.3 Educación con y para los Guaraní en la historia del Paraguay

Un aspecto resaltante son los modos en que se vienen interviniendo en el proceso educativo en el mundo indígena en general y más aún como se siguen pensando desde las esferas escolares, quienes se encargan de impartir este estilo de educación hasta nuestros días. A la par de esto existen otras miradas que acompañaron y siguen marcando la diferencia en la valoración de los propios saberes. Así desde la declaración de Roque González de Santacruz en 1617 sobre la dignidad de los pueblos indígenas existen indicios de la necesidad de valorar los

saberes del mundo indígena en particular y como queda demostrados en el mundo Guaraní. Muestra de ello son las conocidas como Tesoro de la Lengua Guaraní que nos entregara el P. Antonio Ruiz de Montoya, único contacto con la fuente de las voces guaraní o las fantásticas exposiciones sobre medicina natural desde las manos del H. Pedro de Montenegro cuyos relatos explicativos nos llevan a descubrir la importancia de la sabiduría indígena, posibilitando posteriormente que la nomenclatura científica de la herboristería tenga su base en el idioma guaraní. Encontramos en Moisés Bertoni en el libro editado como un homenaje póstumo:

Ni el nombre específico latín, ni los nombres vulgares a la europea, no presentan la ventaja de expresar esta verdad, teórica y práctica. Esta es una cosa que no se puede discutir. El concepto del género lleva como consecuencia natural al del binomio. Esta es otra característica de la lengua, que da un carácter científico a la expresión, y en que los Guaraníes se anticiparon a la misma ciência [...] (Bertoni, Moisés Santiago, 1940, p. 149)

Es este modo de valoración de la sabiduría ancestral lo que al compartir es una forma de educar para el futuro donde son convocados todos los actores para seguir construyendo juntos y no imponiendo, es decir, no para los indígenas ni para los indígenas sino con y de ellos mismos.

Tanto pueblo Guaraní, como el campesino paraguayo, han sido expuestos a formas de educación en las que se sigue menospreciando y excluyendo todo cuanto son, pues las mismas fundan sus propósitos en las realidades propias del saber eurocéntrico, preparados para civilizarlos, es decir, con una sutileza para atacar los permanentes del proceso de (des)colonización e intentando el exterminio por parte del mundo capitalista - moderno.

Tomar conciencia como un aporte para la (des)colonización, por lo tanto, es volver hacia la memoria de los Guaraní, es evocar las hazañas que este pueblo tuvo que sortear para subsistir. Así, luego de haber superado varios obstáculos, en la que se suscribe fundamentalmente la colonización, que supuso varios modelos de esclavitud, sumisión poniendo en relevancia los crímenes de lesa humanidad cometidos, un aspecto resaltante se constituye en su lucha por sobrevivir, a esto se suma en nuestros días la difundida propuesta de colonizar la lengua Guaraní, que, desde sectores académicos vienen sistemáticamente subvalorando, menospreciando, desprestigiando la sabiduría, despojando a cada palabra el valor antropológico del pueblo Guaraní, haciendo que las nuevas generaciones

reaccionen negativamente y consideren incluso una pérdida de tiempo estudiar la misma, evidenciando que otras lenguas y códigos propios del capitalismo moderno como por ejemplo el de la lengua inglesa sean la más importante. Bartomeu Melià sj. nos recuerda que: 'Las lenguas manifiestan su potencialidad en su piel y en las crisis por las cuales esa piel está pasando', (MELIÀ, 2019 p. 137), por tanto, los atropellos y vejámenes de todo tipo, dejaron huellas, pero su vitalidad continúa.

Claramente, existe un denominador común con relación a nuestro origen, como lo son la sabiduría ancestral, la espiritualidad, la creatividad y el gran componente ecológico, algunas de ellas quedaron evidenciadas ante nuestros ojos como por ejemplo las manifestaciones culturales y arquitectónicas de los Mayas e Incas nombrar algunas de ellas. No obstante, y sin lugar a dudas en Paraguay se siente con mayor fuerza, la energía del mundo Guaraní, pues su mayor vínculo con su pasado, constituye su lengua, que, siendo ancestral sigue vivo donde el amplio sentido que implica cada palabra es la fuerza de la oralidad marcando el cotidiano vivir de la gente, esto tomando como referencia el hecho del uso comunitario y cotidiano de la lengua Guaraní. El hecho de que el idioma guaraní hoy forme parte de la malla escolar, y aunque esta lo reduzca a una mera clase de traducciones o de gramática, contribuye al sostenimiento del debate de la importancia, de la necesidad de profundizar el bagaje cultural, valorar aspectos del contenido local y vital, volviéndolo paralelo a la lengua española y que caracteriza a nuestros pueblos del interior del Paraguay.

2.3.1 La educación en las Reducciones jesuíticas

Una de estas empresas que formaron parte de la campaña colonizadora fueron las misiones o reducciones jesuíticas, que si bien vinieron con el objetivo de la evangelización y la intención de implementar la bula de 1537 del Papa Pablo III: *Sublimis Deus*, que prohibía expresamente la esclavitud de los pueblos indígenas y buscaba proteger la libertad, así podemos encontrar que rápidamente se surtieron de la experiencia del mundo Guaraní que fue el elemento vital para que junto con los naturales construyan lo que Voltaire calificó a la propuesta de las misiones como "El triunfo de la humanidad".

Es importante resaltar que evidentemente toda la educación colonial estaba centrada en los intereses propiamente de la corona, este se constituyó en aspecto

central de control, pues el poder político se centraba en el control político-militar tendiente a sustentar el gobierno por parte de las autoridades coloniales.

Por otro lado, las misiones en particular las jesuíticas centraban también en un estilo de educación cuyo componente central era religioso, aunque en el caso particular de las escuelas misionales quizá desde este punto de vista interpretado como un sometimiento estaba dirigido a rescatar y valorar gran parte de la cultura comenzando por la propia lengua, expresión artística entre otros.

No podemos dejar de mencionar que, a lo largo de la historia, hubo intentos de darle un espacio a esa esencia ancestral, donde la experiencia educativa tenga un estilo y vida propia, valorando así la educación Guaraní. Uno de estos ámbitos fueron las primeras escuelas de arte de las antiguas misiones jesuíticas, (siglo XVII), siendo el primer espacio donde se aprovechó como método la experiencia y el conocimiento Guaraní y, aunque el objetivo fue la de convertir o evangelizar contribuyó al sostenimiento de una cosmovisión y vivencia en todas las dimensiones del ser humano como fruto de una entrega a la educación del pueblo Guaraní. Así el podemos sorber de Bartomeu Melià, que nos recuerda a decir de los jesuitas misioneros de la colonia:

Sin negar ni subestimar este telón de fondo ideológico, filosófico y jurídico sobre el cual se desarrollaba la actividad de las Reducciones, en nuestro caso existen datos para admitir la influencia decisiva del sistema guaraní en la vida reduccional, que llegó a moldear su especificidad y originalidad. En la historia del encuentro del jesuita con el Guaraní surgen formas de vida religiosa y económica que difícilmente se comprenden fuera de la etnología Guaraní (MELIÀ LLITERES, 2006, p. 115),

Esto al referirse a los misioneros jesuitas que mantuvieron un respeto por la cultura Guaraní, a salvaguardar su sabiduría, una muestra de ello es que tuvieron que aprender su lengua y desentramar la carga cultural que implica aquello para intentar imbricarlo cristiano. Esa misma fuerza se puede sentir como resultado de una educación que por miles de años generó un modo de ser y estar en el mundo con raíces en la profundidad del ser humano en relación directa con su espacio natural o "*Tekoha*".

Esta necesidad de nombrar de un modo particular este modelo que sobrevive paralelamente a los sistemas educativos, al mundo colonialista y a los designios del siglo XVI, es el interés particular de esta tarea y que al final contribuya a proveernos

de la palabra justa para recuperar el Sur perdido al respecto. Boaventura de Sousa Santos nos ayuda a configurar estos acontecimientos:

‘[...] A medida que el capitalismo global y sus formas satelitales de opresión y dominación se expandieron, más y más panoramas diversos de pueblos, culturas, repertorios de la memoria y de las aspiraciones, universos simbólicos, formas de vida y estilos de vida, concepciones de tiempo y espacio, y así sucesivamente, fueron incluidos dialécticamente en la conversación de la humanidad a través del sufrimiento y la exclusión indecibles. [...]’ (BOAVENTURA DE SOUSA SANTOS. [ET AL], 2018, p. 28)

Este es el sentido propuesto de traer al escenario académico la experiencia de educación de un pueblo que hasta hoy continúa sin ser abordada como tal para que el poder del pueblo y por ende la plenitud del eterno interés del mundo Guaraní la búsqueda de la “Tierra sin mal”, sea una realidad.

Insisto que la asignatura pendiente a lo largo de los siglos es la necesidad de reconocer el modo de la educación Guaraní, que aunque aparece muy difusa en el sistema educativo jesuita, en las experiencias de las conocidas Misiones Jesuíticas de América Latina que se prolongara desde 1609 hasta 1768 (año de expulsión de la Compañía de Jesús), sirvieron para compenetrarse en la cultura Guaraní, sostener una relación de confianza y llegar a producir una empresa donde bajo la bandera de la defensa ante la esclavitud y el reconocimiento de la dignidad del hombre y mujer de estas tierras fueron las claves para la construcción de ese modelo social que con los valores propios de los guaraní.

De todas formas la educación, el modo de ser Guaraní que no solo permeó en el contexto misional, produjo un proceso de (des)colonización en plena colonización, siendo prueba de ello las diversas obras de arte expuestas en colecciones y museos a lo largo del sur de Brasil, Argentina y Paraguay, que nos devuelve la memoria de un pueblo que tuvo que sortear vicisitudes mimetizándose entre los extraños y que gracias a su vitalidad hoy pueden ser contempladas y que ante el oprobio de un sistema capitalista se sigue imponiendo como en otrora trayendo expresiones ocultas en la oralidad del pueblo indígena y en la mayoría de los casos con sus propios signos y símbolos al que hoy nos toca devolver el valor y sentimiento.

Así por ejemplo desde Antonio Ruiz de Montoya²⁵ contamos con un acervo literal, otros sumaron esfuerzos sobre la puesta en valor de los conocimientos de la medicina natural, a darle vigor al ritualismo para las actividades diarias, a resaltar las relaciones humanas, el respeto, los sistemas de liderazgo y el rescate de la sabiduría artesanal y artístico-musical como Cardiel, Zipoli, Brasalleni, Primoli, y otros, o Montenegro que logró rescatar la sabiduría de la conservación de la salud, en fin el propio Nicolás Yapuguay indígena Guaraní de la postrimería de las Misiones que supo encarar la defensa de su pueblo con calidez mediante la palabra escrita guardadas en el archivo Nacional de Asunción y que son marcadas por historiadores y antropólogos más recientes que efectivamente cada uno fue encontrando algún aspecto que destacar. Tenemos por ejemplo a Bertoni que resume la genialidad y fortaleza de la civilización, Cádogan devela el secreto de la mística, Melià se incorpora a develar el disfraz de la lengua escrita, Susnik el estado de indígenas, y el reclamo de una sociedad campesina paraguaya que habla guaraní con códigos aun provenientes y manejados por ellos y aún desconocida por los ciudadanos.

Casi nada queda de los rituales o celebraciones guaraníicas puras, pero es impresionante referir nada más un compás o ritmo musical, o una simple manera de reunir y tratarse entre los que hoy llamamos paraguayos como nueva generación, pero es imperdible entre ellos un gesto, algo peculiar que aún identifica a los guaraní, al remitirnos a este dato podemos significar la fortaleza que tenían y que incluso ni los Jesuitas fueron capaces con sus rituales cambiarlos en un ciento por ciento.

Los Guaraní normalmente celebraban varias cosas entre ellos siempre era oportuno festejar una cacería exitosa. Luego que los hombres vuelvan con los recursos alimenticios conseguidos, una fogata es siempre el pilar fundamental para celebrarlo. Alrededor de ella se realizarán luego bailes, cantos, con ritmos y pasos propios. Pero para completar la alegría total es importante la cuota de la “guaripola” bebida alcohólica, que por su puesto lo tomaban hasta que termine toda la comida y la satisfacción de haberla conseguido.

²⁵ Antonio Ruiz de Montoya fue un sacerdote jesuita, misionero y escritor peruano. Dedicó gran parte de su vida a trabajar con los indígenas guaraní. Su obra escrita trató de temas espirituales y de gramática guaraní.

Este hecho para muchos es visto como gula o voracidad, glotonería, etc. como quieran llamarlo, pero para el guaraní y por las condiciones que tenían era necesario consumir todo. En primer lugar porque la conservación de alimentos no era propio de su cultura, en segundo lugar porque no todas las veces había comida abundante; entonces comer era lo primordial y por último sin intento de justificar ni lo anterior el consumo de la *Guaripola* (o caña como le llamaron luego de la entrada de los jesuitas) era necesario pues, esta bebida provenía normalmente del maíz o de la piña, incluso se habla de un preparado de la mandioca que lo tomaban en los *areté* para prepararles para el *Ka'u* (traducido hoy por borracho, originalmente una palabra mística); o sea para entrar en una especie de trance en la que las propias personas se convertían en palabra. Cabe resalta que ante estas actuaciones muchos colonizadores se referían de los Guaraní en estos términos, además de harapientos y voraces; borrachos, etc.

Existen datos sobre el aprovechamiento del modo de educación guaraní en contexto misional como por ejemplo relatos que nos llegan desde las experiencias e informes sobre las misiones jesuíticas: 'Las capacidades del aborígen eran muchas, como quedó demostrado en las primeras etapas de la reducción' (VINUALES, 2007, p. 121).

Lo propugnado por los padres jesuitas en cuanto a unir la religiosidad natural del guaraní, su relación con Dios a través de la naturaleza y el ritual, a persuadir sin obligar, y a reforzar la identidad a través de reconocer su lengua como clave de pertenencia, fructificó en el tiempo y en ciertos aspectos ha perdurado, más allá de la presencia física de los pueblos de las misiones.

Otro informe proveniente de las misiones también cita:

En cada reducción funcionaban escuelas primarias a las que asistían los niños y niñas de 6 a 12 años y también talleres que permitían el aprendizaje de determinados oficios y preparaban para escultores, herreros, pintores, carpinteros y otras profesiones necesarias. La asistencia a estas escuelas estaba presidida por la idea de que, cuanto más presto se pudiese hacer, con suavidad y gusto de los indios, se recojan cada mañana sus hijos a deprender la doctrina y de ellos se escojan algunos, para que deprendan a cantar y leer. Los niños gozaban de gran libertad y eran muy disciplinados, a pesar de que no existía el castigo; desde muy pequeños se les consideraba miembros responsables de la comunidad. A la escuela asistían aquellos niños que progresaban en la catequesis y se les seleccionaba para enseñarles a leer, escribir, contar, a tocar diferentes instrumentos musicales, a cantar y bailar "siguiendo el compás". Si los niños se resistían a ir a la escuela, sus padres debían obligarles (LABRADOR, 2006, p. 344).

Una de las claves para comprender el proceso educativo sistémico de las reducciones son las majestuosas obras de arte resultado de esta experiencia. Esculturas policromadas, tallas en piedra, ciudades enteras construidas, música misional, entre otras son muestras de la valoración de una creatividad y sabiduría propia, culminada con la expulsión de la Compañía de Jesús en 1767 y que de alguna manera sigue versando por muchos artesanos y artistas de las Misiones del hoy.

2.3.2 La realidad educativa del Paraguay independiente

Durante los primeros periodos del Paraguay independiente y casi 100 años después de la expulsión de los Jesuitas, acontecimiento acaecido en 1768, durante el gobierno independiente de Don Carlos Antonio López, los indígenas tuvieron otra debacle al enfrentarse a la necesidad de convertirse en ciudadanos paraguayos, para lo cual era obligatorio tomar nombres y apellidos españoles. Esta es la línea por la cual que los Guaraní de estas tierras tomaron ciudadanía campesina, paraguayos con asiento en pequeños poblados y sometidos a las exigencias de los modelos de nación creciente en esos tiempos.

Según el decreto del 7 de octubre de 1848²⁶ expoliaba nuevamente al mundo indígena esta vez de su esencia identitaria, sus nombres, cuando el Paraguay llevaba apenas unos pocos años de independencia y cuando la nación había pasado ya por un período de terrible dictadura proclamada por el Dr. José Gaspar Rodríguez de Francia, el presidente Carlos Antonio López declaraba entonces ciudadanos libres a los indios naturales de toda la República. Los considerandos en que se basaba ese decreto son una manera de encubrir su verdadera intención. En parte era verdad que el “régimen de conquista”, es decir, el periodo colonial hasta 1811, fue un tiempo de engaños, de humillación, de abatimiento, de abusos de todo género y de privaciones, atribuidos al pupilaje bajo el cual habían sido tenidos los indios naturales, especialmente los Guaraní. Ahora, en 1848 el Decreto pretendía instaurar un tiempo nuevo de libertad; esto era laudable. El modo de llevarlo a cabo, sin embargo, tuvo efectos del todo contrarios.

²⁶ Archivo Nacional de Asunción (ANA), Sección Historia (SH), Vol. 282.24.

Hay que tener presente que los pueblos de indios a los que se refiere el Decreto son las 21 comunidades en las que estaba todavía la mayor parte de la población paraguaya. Eran los pueblos antiguos Guaraní que tomaron el rango de fundados, a lo largo de los siglos XVI, XVII y XVIII. Estos 21 pueblos eran Ypane, Guarambaré, Ita, Yaguarón, Atyrá, Altos, Tobatí, Itapé, Caazapá, Yuty, Belén, San Estanislao, San Joaquín, Santa María de Fe, Santa Rosa, San Ignacio, Santiago, San Cosme, Trinidad, Jesús y el Carmen –antigua comunidad de Encarnación o Itapúa–. Diez de ellos habían sido fundados por los conquistadores o por los franciscanos, los otros once eran de creación jesuítica, pero los padres jesuitas habían sido expulsados ya en 1768, y entonces se habían producido cambios notables en su gobierno y organización.

Es importante señalar durante el mandato de la Junta de Gobierno el bando del 6 de enero de 1812, donde hace referencias claras y nobles al tema de la educación pública. Durán Estrago, rescata de que entre sus párrafos se puede leer que:

La educación era la base y el manantial de las virtudes morales. Todo pende (depende) en el hombre de la instrucción: poder, valor, heroísmo y cuanto puede elevarlo en esta vida sobre el común de los demás mortales. Todo está inspirado, fomentado y promovido por la buena educación; no son menester documentos para persuadir esta verdad; hechos y progreso son el taller en que se forman los grandes prelados y magistrados civiles y militares. La instrucción no solamente es adorno, más también prenda necesaria a los que siguen la gloriosa profesión de las armas. Los jefes políticos y militares más se sostienen con la autoridad y buen uso de los conocimientos científicos que con la fuerza y poder (DURÁN ESTRAGÓ, 1972, p. 45).

Así, en la Primera República el viraje fue muy significativo en contenido como en el marco institucional destinado a marcar las nuevas orientaciones educativas. Aun en esa nueva línea, quedó claramente diferenciada la etapa de la dictadura francista respecto al periodo de Carlos Antonio López.

Pineda, (PINEDA, 2012), refiere al respecto que durante el gobierno de Francia el Paraguay se cierra bastante al extranjero y como las únicas ideas imperantes eran las emanadas del dictador, este establece la obligatoriedad de la instrucción pública en niños de hasta 14 años, y así se mantienen 140 escuelas con 140 maestros y 5.000 alumnos, lo que satisface en gran medida los requerimientos de los campesinos y en las escuelas ingresan criollos e indígenas por igual. Pero la educación superior fue herida de muerte tanto en sus instituciones como en sus

docentes, así el colegio seminario de San Carlos continuó funcionando hasta 1823 cuando él decide cerrarlo, como también los conventos a quienes inclusive privo de sus bienes y los hombres cultos de la provincia fueron perseguidos y obligados a mantener un bajo perfil, muchos refugiados en sus propiedades del interior, entre ellos Carlos Antonio López.

Ya durante gobierno de Carlos Antonio López entre otras acciones se decreta la obligatoriedad de la enseñanza primaria y se modifica el currículo. La oferta educativa se multiplica, la educación técnica adquiere preeminencia, se reabren la escuela de Derecho Civil y político, la escuela de Matemática, la escuela normal y la de música y declamación, así como el aula de Filosofía, la escuela de latinidad y la de Medicina. Se reabre el colegio de San Carlos y se incentiva la apertura de otras instituciones educativas. Muchos jóvenes parten al exterior becados por el gobierno. Paraguay llega a contar en esa época con 402 escuelas y 16.775 alumnos, y durante el gobierno de Francisco Solano llegan a 435 las escuelas y 24.524 los alumnos.

La situación luego de la Triple Alianza tuvo dos rasgos característicos: por un lado, la tarea de reconstrucción del país y por otro, la importancia que se le asignó a la educación paraguaya en esa tarea de reconstrucción. La promulgación de una nueva Constitución en 1870 y la fundación de la Universidad Nacional hacia fines del siglo XIX específicamente en 1889, fueron dos hitos relevantes.

Sobre el punto, Pineda indica que:

[...] la nueva Carta Magna Nacional en su Capítulo I, Artículo 8, de las Declaraciones Generales destacaba que la educación primaria sea obligatoria y de atención preferente del gobierno, y el Congreso oirá anualmente los informes que a este respecto presente el ministerio del ramo para promover por todos los medios posibles la instrucción de los ciudadanos (Pineda, 2012, p. 26).

Ya en el siglo XX se puede decir que gran parte del esfuerzo de la política educativa se centró en la estructuración y el crecimiento de la educación básica. Lo resaltante de este periodo fue el gran debate que se suscitó sobre los lineamientos pedagógicos teniendo como eje el I Congreso Pedagógico de 1904 por el que la

educación paraguaya sufre una profunda transformación y se adhiere al moderno movimiento renovador conocido como la Escuela Nueva.²⁷

Pineda refiere que: '[...] en el año 1905 durante el gobierno de Cecilio Báez funcionaban 347 escuelas con 31.00 alumnos y para 1932 durante el gobierno de José P. Guggiari, existían en el país 810 escuelas primarias, 2.452 maestros y 108.222 alumnos' (PINEDA, 2012, p. 128).

Durante este periodo también se cuenta con una excepcional figura movilizadora: Ramón I. Cardozo²⁸. Es en ese largo proceso que se conformó un perfil de la escuela paraguaya. Se constituyó así en un verdadero revolucionario de la educación paraguaya, que propuso cambios a la aletargada educación paraguaya de principios del siglo XX, aunque sus innovaciones colisionaron con referentes de la escuela tradicional fue una figura central de la compleja tarea y su persona se constituyó en el indiscutido inspirador y soporte del esfuerzo desplegado a fin de intentar llevar adelante su pensamiento en favor de la educación. Queda claro que también la pedagogía cardoziana da un valor central a la praxis y al conocimiento del pueblo a fin de ligarlo con el futuro de la educación sistemática-académica.

Es también no menor resaltar como datos referenciados por Pineda, (PINEDA, 2012) que nos indica que para 1952 unos años después de la muerte de Cardozo el país contaba con 1.477 escuelas, 6.187 docentes y 195.00 alumnos.

Este largo y cambiante proceso sobre todo por la inestabilidad política culmina con la imposición de un sistema dictatorial que es llevado a su máxima expresión con el régimen del General Alfredo Stroessner²⁹. Tal es el escenario en el que se desenvuelve la educación paraguaya, en cuyo transcurso se dio igualmente un notable incremento de la cooperación internacional.

Luego de la dictadura se produjo una reforma educativa. Así el giro radical que se manifestó en febrero de 1989 dio lugar a que la sociedad paraguaya definiera

27 El término Escuela Nueva se refiere a todo un conjunto de principios que surgen a finales del siglo XIX y se consolidan en el primer tercio del siglo XX como alternativa a la enseñanza tradicional. Estos principios derivaron generalmente de una nueva comprensión de las necesidades de la infancia. La Escuela Nueva surge en Europa.

28 Ramón Indalecio Cardozo (1876 - 1943) fue un destacado docente paraguayo, propulsor de la corriente pedagógica "Escuela Nueva", autor de numerosas obras enfocadas al mejoramiento de la calidad educativa del país.

29 Alfredo Stroessner, fue uno de los dictadores de mayor prolongación en el gobierno paraguayo, asumió la presidencia tras un golpe de estado en 1954 y fue derrocado en la llamada golpe de la democracia el 3 febrero de 1989. Su gobierno se caracterizó por la persecución permanente a quienes no comulgaban con su gobierno llegando a martirizar a campesinos organizados en abril de 1976 en la conocida Pascua Dolorosa. En el ámbito educativo la politización partidaria de la educación es su injerencia cuya práctica sigue vigente hasta hoy.

de manera espontánea y firme un nuevo sentido de avance para su futuro: por una parte, la construcción de un orden democrático y, por otra, una profunda reforma educativa.

2.3.3 La vuelta de la Compañía restaurada

En 1927 se produce la vuelta de la Compañía de Jesús en Paraguay, quienes vuelven a las antiguas misiones en esos años, llegando a Santa María de Fe en 1931. Iglesias demolidas, ruinas sin los Guaraní fueron algunos de los aspectos que marcaron el regreso.

No obstante treinta años más tarde llegaría al Paraguay un hombre que con su prolífico respeto devolvería plenamente el valor al mundo indígena, por ello nuestra reiterada referencia a uno de los más comprometidos estudiosos, defensor del mundo Guaraní contemporáneo; Bartomeu Melià Lliteras, sj, llega al Paraguay en el año 1956, al poco tiempo de su estancia y habiendo conocido a otro gran antropólogo León Cádogan³⁰ se internó primero en las selvas paraguayas e inició una fructífera misión que le llegó a costar la expulsión de la dictadura Stronista. Pero esta expulsión constituyó otra oportunidad adentrarse en la Amazonía donde pudo conocer más realidades del mundo indígena e inició sus aportes al mundo académico.

Melià contemporáneo de Freire; propone el diálogo al interior de ese mundo guaraní, es decir que a fin de comprender a la nación Guaraní necesariamente se debe hacer ese diálogo intercultural para poder sorber los aspectos centrales de esta cultura exquisita y milenaria. Ese diálogo de saberes con nuestro mundo (no indígena), es el sentido que Melià logra cuando se interna en ese mundo guaraní para traernos su modo de vivir, su educación, su cultura, los aspectos centrales, esa manera de ser y estar en la selva en lo antiguo mundo que, lastimosamente para muchos, no es “historia” porque no tiene letras. Evidentemente que el mundo guaraní es un pueblo sin escritura y, éste es el punto de partida para entender una cultura eminentemente oral, mística y concreta.

³⁰ León Cadogan (Asunción, 29 de julio de 1899) fue un antropólogo, etnógrafo y lingüista, consagró su vida al registro y difusión de la cultura guaraní. Sus investigaciones se centraron en las cuatro etnias presentes en la Región Oriental del Paraguay: los Avá-chiripá, los Pâi-tavyterâ, los Aché-guayakí y especialmente los Mbyá-guaraní, que lo adoptaron y le dieron el nombre de tupã kuxuvi veve, que se traduce por; divino torbelino que pasa volando.

Entonces la educación guaraní, contiene elementos de la cultura guaraní que implica encontrarnos con cuestiones que nos va a ayudar a entender un nosotros, los habitantes del hoy. Surge desde Melià, (MELIÀ , 2016) en el libro Camino Guaraní las preguntas elementales de una configuración necesaria y novedosa; de dónde venimos y cuál es el destino o hacia donde transitar. Este pueblo que quizá para muchos se quedó en la selva, en aquellos sitios donde, vivían los “incivilizados” - desde el punto de vista de la colonia, los “sin alma”, que por su condición según los europeos eran simplemente “bestias sin alma”, ocupando un nivel peyorativo en la naturaleza misma. Es de ese lugar, de ese espacio, de donde fueron sacados atentando contra sus libertades y contra su manera de ser.

Un aspecto digno de destacar en esta transmisión, reconocimiento y valoración de los pueblos originarios fue la presencia del padre Melià entre los Guaraní que en mi humilde opinión se convirtió un verdadero apóstol y un fiel embajador de los Guaraní, el *Karai* (el enviado del Dios Guaraní), habiéndose ganado la confianza plena de los indígenas ya que considerando su condición de sacerdote y europeo fue el único blanco que tuvo acceso al *Opy*³¹. Esta actividad religiosa totalmente privada del mundo Guaraní y acreditada solo para los seres espirituales, consistiendo en una celebración que puede durar toda una noche, de modo que con el albor se pueda recomenzar la vida comunitaria. Entre los compromisos que nos deja el legado de Melià es la necesidad de reconocer a los pueblos indígenas sus cualidades esenciales, sus modos particulares y el escenario natural de su convivencia. Un puntal de ese ovillo es descorrer el velo que cubre aspectos centrales de la educación Guaraní. Por lo tanto, hemos de caminar hacia otros periodos que marcaron la vida social y la construcción de paradigmas sociales como lo fue el periodo independiente.

Por otro lado, cabe señalar lo citado por Melià en su libro mundo Guaraní señala la cualidad de la mano guaraní y fundamentalmente la capacidad de educabilidad, esto considerando el desarrollo de la escucha y la mirada en particular:

Es en este sentido la perseverancia y facilidad con que manifiesta la expresión artística es una constante y del cual los misioneros jesuitas aprovechan para cumplir con los cometidos educativos: “los pequeños

³¹ Celebración de carácter religioso exclusivo de las autoridades, pajes y líderes que se realiza en una pequeña habitación hasta que la palabra devuelva la claridad para ello la persona Guaraní en un contexto total de éxtasis se vuelven palabra), es decir ellos mismos ahora son la palabra “ñembo’e” volverse palabra) a fin de dar respuestas y respuestas oportunas a su pueblo.

indios aprenden con solicitud, constancia y rapidez (MELIÀ LLITERES, 2006, p. 83).

El mundo Guaraní nos ofrece una gama impresionante de formas, de creatividad, es en sí una escuela riquísima, digno de seguir siendo profundizado y no por el mero reconocimiento, sino para aprender de esta forma de vida, del sentir y la cosmovisión una manera de vivir la vida en relación armoniosa con el medio circundante, con los demás. Así volviendo a la frase anterior, este *Teko porã* (buen vivir), tiene su base bien construido sobre una de las formas de vivir el *jopói*, palabra que encierra en sí un modo de ser y estar con los demás, una forma de economía llamada también la de reciprocidad: manos abiertas. Evidentemente antes de comprender a profundidad esta palabra debemos volver a comprender lo que significa primariamente el *Tekoha*, donde *teko*: es modo de ser, modo de estar, sistema, ley, cultura, norma, comportamiento, hábito, costumbre, que a decir de Melià, (MELIÀ, 1997), es ante todo un espacio político y cultural, es el lugar privilegiado donde se encuentra las relaciones económicas, sociales y organización política religiosa esencia para la vida Guaraní, lo que le permite afirmar que sin *Tekoha* no hay *teko*, volviéndolo a nuestra comprensión que este sistema económico es impensable sin su espacio natural, de donde ya sabemos especialmente nuestros indígenas en su mayoría diariamente son desarraigados, despojados de ese su casa. Así volviendo a la palabra que encierra el sistema económico de los Guaraní, es el *jopói* cuya etimología es: *jo*: recíprocamente, *po*: manos, *i*: (abiertas).

El *jopói* en el contexto guaraní el trabajo o *mba'apo* es la forma de reproducir el don para compartir, para convidar. A decir de Veronese, Gaiger y Ferrarini refiriéndose a las economías solidarias provenientes de las culturas indígenas, nos dice:

Son culturas dotadas de sistemas de valores y una gama de prácticas que fueron oprimidas, desvirtuadas, silenciadas así aniquiladas por la colonización segadora y por la exploración capitalista. Son diversas y pueden contener diferentes contenidos e ídoles, pero, en muchos casos ya tienen gérmenes de que se transformaría en prácticas económicas solidarias como el ejemplo así lo describe. Fueron aplastadas y es por eso que expresan la amplitud y la profundidad del sufrimiento impuesto, las significativas partes de la humanidad (VERONESE, MARÍLIA; GAIGER, LUIZ; FERRARINI, ADRIANE, 2017, p. 16).

Melià nos dirá en este contexto que: '[...] el encubrimiento del sistema económico indígena no fue cuestión de ignorancia, fue una condición necesaria para

el encubrimiento' (MELIÀ, 2006, p. 85). Es una misión de que cada uno desde el lugar donde le toca desempeñar debe buscar la forma de devolverle la vida, diríamos ahora apoyando esta tesitura. No obstante, la academia es un lugar privilegiado no solo para recuperar esa memoria sino traducirlos para construir formas de recuperar, de volver a esas prácticas que engrandece al ser humano y propone una forma de vida totalmente en posición diametralmente opuesta a lo que ofrece el sistema capitalista neoliberal.

La propuesta responde a un denominador común en las culturas indígenas de las cuales debemos sorber la sabia de su aplomo y forma, su *modus vivendi*. La comunicación de la sociedad en el contexto indígena es fundamento de la economía del jopói, así la reciprocidad es confianza entre los que interactúan, justamente este valor se ha instalado contrariamente en la sociedad capitalista, aquí la desconfianza ha instalado en todos los niveles, pues habiendo eliminado los valores propios que formaban parte del corolario original de este sistema del *Teko porâ*, se ha encargado de instalar que hasta la confianza han privatizado y arrinconado en los Bancos o en algún ente o marca que se nos impone. Varonese, Gautier y Ferrarini (VERONESE; GAIGER y FERRARINI, 2017) nos sigue insistiendo: Los conceptos de Buen vivir Sumak Kawsay expresan, en América Latina, una cosmovisión que Santos, (SANTOS et al, 2018), nos aproxima a un nuevo espacio que lo denomina: Epistemologías del Sur: saberes y prácticas típicas de modos de vida tradicionales, también denominadas culturas de resistencia.

La reforma educativa tuvo como antecedente un proceso de lucha durante la larga dictadura militar y hegemónica del partido de gobierno, el partido colorado, que a la vez se convirtió en una reacción y que se tradujo en pequeños grupos y organizaciones de la sociedad en particular de los campesinos quienes a la luz de la renovada mirada de la Iglesia Católica que inaugura el Concilio Vaticano II y los documentos de Puebla y Medellín, inician un peregrinar, un desafío de conformar grupos como lo fueron las iniciadas en Misiones conocidas como Ligas Agrarias Cristianas.

2.4 Santa María de Fe, de lo Guaraní, por lo Jesuítico a lo actual

Uno de estos poblados que nació en el contexto de las misiones jesuíticas es Santa María de Fe, cuya fundación se produce en el año 1631 en el Guayrá, donde

el superior de los jesuitas en aquella misión Antonio Ruiz de Montoya a petición del regidor de Santiago de Jerez, envió a los padres Diego Ranzonnier, Justo Vanfurk y Mansilla a explorar la región de Itatín. Vanfurk quedó como superior de esa misión en colaboración de Ignacio Martínez, Nicolás Henard y Diego Ranzonnier. En esta región los jesuitas fundaron en 1632 las reducciones de San José de Ycaroig (en ella quedó Nicolás Henard), Ángeles de Taruaty (el rector fue Ignacio Martínez) fundada pocos días después de la anterior, Encarnación (regida por Vanfurk) y Apóstoles San Pedro y San Pablo (regida por Ranzonnier). Las cuatro fueron destruidas por los bandeirantes en 1632, por lo que en 1633 los indígenas sobrevivientes son reagrupados en Tepoty y Andirapucá, ambas trasladadas ese año en Yatebó, de la cual en 1635 fueron distribuidos sus habitantes entre las reducciones de San Ignacio (ex Caaguazú) y Nuestra Señora de la Fe (del Taré). Ante el peligro de un ataque bandeirante, en 1632 las reducciones no jesuitas de Taré y Bomboy fueron transformadas en una nueva llamada San Benito de Yatay, ese año esta reducción y la de Caaguazú fueron encomendadas interinamente a los jesuitas quienes las renombraron como Nuestra Señora de la Fe (a la de San Benito). Así su nombre de Santa María de Fe o Nuestra Señora de Fe (Notre Dame De La Foy), fue puesta por la gran devoción del Padre Diego de Ranzonnier s.j., cuyas comunidades (MAEDER, 2013, p. 99-101).

En 1647 sufrieron una nueva invasión por lo que fueron trasladados ambas reducciones a Ipané, San Ignacio de Ipané y Nuestra Señora de la Fe a un lugar llamado Aguaranamby a orillas del río Piray o Aquidabán en donde estuvieron hasta 1656 cuando regresaron a sus lugares originarios, pero debieron alejarse del río Paraguay por los ataques de los guaycurúes y mbayáes. En 1652 se trasladaron al Paraná con el nombre de Santiago (ex San Ignacio del ca'aguazu) y Santa María de Fe, en la geografía que ocupa actualmente en el Paraguay.

En este contexto un vestigio de esta experiencia de educación si vale la expresión formal, es la calidad producida en las diversas órdenes de la vida artística ya sea en la música o como es el caso de Santa María de Fe donde floreció el arte escultórico. Un museo donde es custodiada 56 esculturas de tamaño natural en cuyas expresiones de rostro, gestos y miradas reflejan no solo el pasado de la catequesis cristiana-católica, sino que exponen aspectos de una cultura, una vivencia, una educación, incluso de su sufrimiento como los que son constatadas en muchos rostros de estas majestuosas obras, todas provenientes del mundo Guaraní.

Si bien hubo un maestro escultor, la mayoría de las obras no cuentan con los detalles de simetría o estilo exigidos por el barroco en cuya época estaba en apogeo en Europa, esto intenta explicar el historiador del arte Darko Sustersic³² quien propone un nombre genérico de Maestro de Santa María de Fe a uno o varios indígenas que quedaron en el anonimato y fueron los responsables de esta empresa artística.

Una muestra de la misma se puede encontrar en la escultura de San Miguel Arcángel, como puede observarse en la figura 3, en la que se puede notar las incorporaciones e interpretaciones propias de los Guaraní. En este sentido cabe recobrar la memoria que la Iglesia católica del siglo XVII y XVIII no concibe elementos del mundo foráneo o ajena a la misma dentro de representaciones e iconos por lo que es inconcebible una escultura católica con denotaciones expresivas de un demonio propio del mundo indígena, en este caso el aña: demonio que para el guaraní tiene forma antropomórfica y los gestos propios a decir del autor/a de la escultura que agregó movimientos gestuales propios del poder Guaraní con la fuerza de los brazos, a diferencia del maestro que evidentemente replica una obra auténticamente inspirada en la teología y rebuscada en el barroquismo.

³² Darko Sustersic, historiador del arte y estudioso de las obras escultóricas de las misiones jesuíticas, trata con la mirada académica de explicar las obras hechas por manos Guaraní de Santa María de Fe.

Figura 4 – Museo de Artes Guaraní Jesuítico Santa María de Fe, Misiones, Paraguay



Fuente: Archivo fotográfico P. José María Blanch (2010)

Se puede decir entonces que hubo una especie de brisa en medio del fragor que implicó la colonización, que ante la marca de la colonialidad también tuvo una pequeña señal de luz que nos es transmitida en la expresión artística si cabe el nombre cristiano-guaraní

Es el caso en que también la expresión del taller de artesanía en tapiz conformada como una pequeña cooperativa de mujeres que trabajan desde 1984 en cuyas obras también son representados aspectos de la educación Guaraní, de hecho las formas y la expresividad tiene una orientación ancestral ya sea en las formas como en las representaciones, así por ejemplo se observar que a medida van tomando forma las imágenes creadas se incorporan los elementos, vivencias, y expresiones propios de cada persona, que constituyen relatos como por ejemplo una representación de un encuentro de padres y *pytyvohára* (maestro) de una escuelita campesina, como puede notarse en la fotografía de la figura 4 siguiente.

Figura 5 – Registro Fotográfico de un cuadro tapiz hecho por las artesanas del taller de hermandad de Santa María de Fe



Fuente: archivo personal

Santa María de Fe también fue epicentro en la historia reciente del Paraguay, durante la dictadura Stronista, pues, en sus tierras también nacieron las Ligas Agrarias Cristianas (LAC). Éstas tienen sus inicios a comienzos de los años 60. Se constituyeron en el movimiento social más extendido en toda la historia social paraguaya. Se trata de la organización más numerosa, que cubrió la mayor cantidad de distritos del país. Los departamentos del Paraguay donde tuvo presencia las Ligas Agrarias Cristianas son Misiones, Caaguazú, Concepción, Paraguarí, Cordillera, Pedro Juan Caballero, San Pedro, Alto Paraná. Fueron constituidos en distintos momentos. Tanto que a fines de los 60 y ante los reiterados conflictos que ocurren con los niños de la organización en las escuelas oficiales, eso los impulsa a tomar la determinación de educar a sus hijos en función a su propia

Cuadro 2 – Acontecimientos en relación con los movimientos educativos populares.

Cronología	
1960	Fundación de las Ligas Agrarias Cristianas.
1964	Fundación de la Federación Nacional de las Ligas Agrarias Cristianas.
1972	Apresamiento y torturas de Sacerdotes Jesuitas acompañantes de los movimientos Campesinos.
1975	Inicio de la experiencia de las Escuelitas Campesinas.
1976	Represión brutal por parte del Gobierno dictatorial de Stroessner.
1976	Apresamiento de todos los líderes de las Ligas Agrarias, desapariciones y cierre definitivo de las escuelitas campesinas.

Fuente: Elaboración personal en base al informe final- Comisión Verdad y Justicia- Tomo VII- 2da. Parte

‘La educación ha sido siempre la principal actividad nuestra’, dice un informe de las Ligas Agrarias. ‘Estamos convencidos de que sin hombres nuevos nunca podremos hacer una sociedad justa’ (CARAVIAS, 1975, p. 29). Esta idea constituye la médula de toda la nueva organización, fruto quizás de amargas experiencias: pues muchas veces han comenzado a organizarse con una gran ilusión y pronto han conocido el fracaso por falta de preparación de ellos mismos.

Las LAC buscaban una ruptura con la educación alienante con contenido capitalista de modo a promover y defender un modelo fundado en la auto-educación campesina. (CARAVIAS, 1975).

Las Ligas Agrarias Cristianas hicieron posible un antiguo sueño de hacer realidad una educación campesina y no para campesinos, una de las más ricas experiencias de organización campesina en el departamento de Misiones al sur de Paraguay. El fundamento fue la de volver la mirada a la sabiduría antigua del mundo guaraní desde el saber vivir y estar con los demás en medio de las más atroz dictadura que conoció la historia paraguaya: el Stronismo, así como un bálsamo en medio de tanto olvido surgen dentro de las Ligas Agrarias Cristianas las escuelitas campesinas que se constituyeron en un espacio que buscaba la promoción humana desde los valores propios de la cultura, rompiendo esquemas y comprendiendo que el ideal de un campesino paraguayo heredero de la cultura Guaraní no era nada sin su tierra, de allí que al marcar presencia se topetó con los personeros de la dictadura, quienes fieles al mandamás y a decir de ellos lo mancillaron cubriéndolo

con un velo negro que culminó con una masacre en la pascua del año 1976, sembrando el miedo, además del apresamiento de familias enteras.

Es así que esta propuesta educativa en consonancia al latido del pueblo, un sonido ancestral: la búsqueda de la tierra sin mal, que seguía marcando el destino de un pueblo que nunca dejó que muriera su riqueza cultural, su *teko*. Así de un puñado de hombres y mujeres con sus familias lucharon por el ideal de libertad teniendo claro que ninguna economía, salud o simplemente organización se podría lograr sin una proyección fundada en la educación, una educación promotora y liberadora siendo estos los motores de las Escuelitas Campesinas.

Las Escuelas Campesinas de Misiones fueron entonces el respaldo de que era posible soñar un lugar sin mal, lejos del adomesticamiento de los sistemas y programas pensados desde los burós capitalinos, simplemente consistía en recoger la experiencia diaria como un bálsamo para abordar temas de campesinos y con los campesinos. Esta experiencia nace primero en el contexto de la formación cristiana con la metodología ver, juzgar y actuar, que permite el nacimiento de una nueva forma de encarnar la educación. El abordaje de la realidad social, daría paso al apoyo de la pedagogía freireana: La educación liberadora.

Salir de las ataduras significaba entonces primero en repensar un modelo de apoyo pedagógico surge entonces la figura del *Pytyvôhára*, que en guaraní significa *pytyvô*: el que ayuda, y *hára* es barba de choclo, pelo de choclo o pelo de elote (*Stigma maydis*), este primer signo de cambio gracias a la cualidad del idioma Guaraní les permitió nombrar a ese agente colaborador, el maestro que recibió el nombre de *Pytyvôhára*, así el maestro en este sentido es el que ayuda a la maduración de la flor para que produzca semillas, dándole las condiciones semillas de calidad. Las Ligas Agrarias Cristianas se convirtieron así en una organización de campesinos que labraban juntos la tierra, celebraban juntos y reflexionaban juntos pero fundamentalmente desde la escuela donde surgen lecciones que van en respuesta directa al modo de ser, pero para crecer con los demás, de esa manera dieron uso a de la lengua Guaraní la mística, la esencia del modo campesino, ya que los mismos estaban excluidos del sistema, un sistema político necrosado que respondía a un sector y a quienes los leales rendían pleitesía como en cualquier gobierno déspota.

Así estos humildes campesinos, donde la pedagogía con línea clara de la liberación los llevó a redescubrir el valor más grande la humanidad la dignidad

Humana. Las Escuelitas Campesinas surgen de la propia necesidad de las comunidades desde las que la escuela oficial es vista como extraña a la realidad campesina. A partir de cursos que apuntaban a problematizar la realidad campesina fue madurando la idea de desarrollar espacios educativos propios.

La Escuelita Campesina defendía un proceso de educación bilingüe, con participación de los niños y niñas y de la comunidad, con un esquema de multigrados. El proceso de enseñanza/aprendizaje se basaba en la realidad que vivían los niños y las niñas en sus comunidades y no en los contenidos abstractos e inaprensibles que se incluían en los currículos escolares del régimen. Estos no tenían nada que ver con el entorno campesino y hablaban de personas con actitudes, necesidades y razonamientos diferentes a lo que veían los chicos campesinos. Lo que se enseñaba en las escuelas oficiales ignoraba o incluso despreciaba la cultura campesina, considerándola inferior o atrasada.

Así, plantear un tipo de educación orientado hacia sus propias expectativas, fue una necesidad. De allí se desarrolla lo que ellos llaman una autoeducación campesina, una educación liberadora, liberadora de las estructuras socio políticas imperantes, orientado hacia sus necesidades, siempre dentro de una visión cristiana. Sentir con Freire que la educación es el ápice primordial para emprender a reconstruir la historia, la historia de un pueblo que precisamente no es la militar ni la romántica, sino la historia de un pueblo sencillo, olvidado cuya lengua y cultura está configurada desde el modo de ser Guaraní y que se halla arrinconado en pequeñas parcelas de tierra sin futuro más que sujetos a la providencia: mañana es mañana.

La resultante de una educación campesina y no para campesinos se configuró fundamentalmente porque las Escuelitas campesinas le dieron el valor suficiente al conocimiento proveniente de la cultura Guaraní, los modos de ser y proceder que aún perviven en las formas de resolver la vida cotidiana y la educación en los hogares, esto sin dejar de mencionar la devolución del valor a la oralidad como mecanismo fundamental de comunicación, es decir de educación.

2.5 Colonialidad y (des)colonialidad: fuerzas en tensión

La atadura procesual verticalista que fue impuesto por la colonia a los pueblos contribuyó a sometimientos de diversas layas, tanto a nivel social, moral, espiritual,

militar, cultural, educativo, generacional, etc. Esta visión se reúne bajo uno de los conceptos de colonialidad y en otro aspecto como producto de la colonización.

El concepto puede ser más clarificado desde la propuesta de la teoría propuesta por Anibal Quijano quien nos dice: La colonización europea supuso en términos intersubjetivos que “todas las experiencias, historias, recursos y productos culturales, terminaron también articulados en un solo orden cultural global en torno de la hegemonía europea u occidental. (QUIJANO, 2020, p. 60)

Ese orden, la fuerza que poco a poco fue encubriendo los modos de ser y estar de pueblos, que considerados desde su mística vivían compenetrados en su tierra, con su hábitat, su *tekoha*. La colonia en tanto ha impreso en ellos la marca de la desdicha en todas las aristas sociales y principalmente económicas, que continua en el tiempo tal y como nos relata el escritor y periodista español Rafael Barret³³ que en su libro *El dolor paraguayo*, desnuda y amplía el impacto de la colonialidad y el colonialismo impulsado en esta ocasión por los propios hijos de esta tierra, quienes luego de la innumerable guerra desbastara esta tierra, nuevamente los hijos de estas tierras se encontró con una nueva forma de colonia en América Latina en las postrimerías de la guerra del 70 (año 1890 – 1900) que marca por lo tanto una línea histórica que no tomó descanso en el copamiento del poder, de sometimiento y de desgracias, disfrazados de muchas formas que, bajo la bandera de la conquista y la legalidad, que han hecho suyo todo cuanto existiere en su camino. Así surge en este proceso reconquistar los espacios y la vida misma que le fueran expropiadas los movimientos y resistencias que tratan de devolver la memoria y la vitalidad al pueblo que ancestralmente vivía en su oasis y fue atacado por estas fuerzas extrañas. Anibal Quijano en su aporte sobre la colonialidad del poder y clasificación social expone:

Se funda en la imposición de una clasificación racial / étnica de la población del mundo como piedra angular de dicho patrón de poder, y opera en cada uno de los planos, ámbitos y dimensiones, materiales y subjetivas, de la existencia cotidiana y a escala social. [...] (Quijano, Anibal, 2014, p. 285)

³³ Rafael Barret, fue un joven periodista y literato que describió las penurias de los campesinos de finales del 1800, quienes adoptaron este nuevo status luego de la orden que los llevara a dejar la condición de indígenas. Aparecen así los Mensu, quienes a decir de los propios personajes comenzaron a trabajar bajo la administración de patrones de grandes extensiones yerbateras en toda la zona costera del Alto Paraná y quienes se les liquidaba un supuesto salario en forma mensual, percibiendo a veces más deudas que salarios considerando que el propio patrón los endeudaba, de allí el nombre Mensu. Otra forma de explotación de colonialidad,

La Sociedad iberoamericana que pone sus pies sobre el gran territorio indígena ancestral en su común denominador conserva ciertas identidades que se materializa en los actos diarios, en su relación humana, en esas formas de ser y vivir. (Des)colonizar, entonces es una tarea que evidentemente implica un proceso que estimula la revisión histórica, así como la reivindicación natural hacia los pueblos, sobre los diversos temas que les fueron sistemáticamente obligados a declinar, hacia formas verticales, a la que fueron sometidas.

En este sentido son varios los autores hispanoamericanos que proponen que esta relación entre los acontecimientos históricos y la desconfiguración en las diversas dimensiones tanto del saber, del poder, de las políticas, del ser, de la cosmovisión, etc., que fue y siguen siendo sometidas por el intento continuo de la colonización. Todo ello implica una responsabilidad para quienes hemos vivido esta experiencia, para traer la discusión al ámbito académico, considerando que no debemos de incurrir a un simple desvelar, sino que los resultados puedan ser parte de una de una verdadera metamorfosis.

Así existen reconocidas luchas ya sean referidos a grupos sociales, asociaciones, comunidades campesinas, movimientos, indígenas, etc., y otros que también desde el silencio continúan confiados en los saberes y formas de resolver la vida, sin más libros que desojando la actividad propiamente diaria y continuar aspirando días mejores.

Propulsores de la (des)colonización como Mariátegui (1928), Quijano (2000), Mignolo (2007), Santos (2010), Dussel, (1992), Kush (1962), entre otros, que en América han hecho un aporte importante en abrir la reflexión desde otros ángulos la idea de una mirada hacia un nosotros que los efectos de la colonia siguen sepultándolos. Así por ejemplo aportes conceptuales que hacen sobre (des)colonialidad, la propia colonialidad y la (des)colonización a fin de deconstruir desde los espacios que se nos ofrece, lugares donde podamos contar nuestras historias, para que sigamos sistematizando nuestras experiencias y fundamentalmente comprender nuestra identidad y encontrarnos en un fraternal abrazo con lo que nos despojaron, de modo a que vayamos vislumbrando con mayor detalle lo que el resultado muchas luchas individuales y comunitarias, como las de educación popular, los círculos de acción social, y tantos otros, con la esperanza de construir el futuro con visión más humana y para que sigamos profundizando el presente, en esta línea Walter Mignolo que nos propone:

“[...], haciendo resurgir las historias y voces perdidas de las culturas originarias y mestizas de América, por ende, su mérito es pensar en forma diferente las dinámicas de desarrollo culturales y las diversas lógicas puestas en marcha para dar forma a las estructuras sociales presentes en América Latina” (DONOSO-MIRANDA, 2014 p.45)

La perspectiva (des)colonial en este sentido nos aporta las herramientas conceptuales para mostrar la forma en que el pensamiento eurocéntrico occidental, del norte global, logra la construcción del orden monocultural, y de esta manera la dominación cultural y epistémica de las otras regiones mundiales.

Mientras tanto desde sus inicios Anibal Quijano (2000), nos propone a partir de aquellos conceptos relacionados con la colonialidad y la colonialidad del poder podamos hacer resurgir o al menos pensar en otredades, es decir en aquellas otras posibilidades que de hecho siguen vivos no solo en la memoria de nuestros pueblos, sino que aun forman parte de la realidad nuestra y motivos de nuestra sentida y reiterada reivindicación. Partiendo así desde la premisa que Anibal Quijano (2000) nos deja en Lander y propone el marco histórico sobre el sentido de esta:

América se constituye como el primer espacio/tiempo de un patrón de poder con vocación mundial y, de esta forma y por ello, como la primera identidad de la modernidad. Dos procesos históricos confluyeron y se unieron en la producción de dicho espacio/tiempo y se establecieron como los dos ejes fundamentales del nuevo patrón de poder. Por un lado, la codificación de las diferencias entre conquistadores y vencidos en la idea de raza, es decir, una estructura biológica supuestamente distinta que colocaba a unos en una situación natural de inferioridad respecto a otros. Esta idea fue asumida por los conquistadores como el principal elemento constitutivo, fundacional de las relaciones de dominación que requería la conquista. Sobre estas bases, en consecuencia, la población de América, y más tarde del mundo, fue clasificada en este nuevo patrón de poder. Por otro lado, la articulación de todas las formas históricas de control del trabajo, sus recursos y sus productos, en torno al capital y al mercado mundial (LANDER, 2005, p.123)

A decir de toda esta teorización, se hace necesaria entonces nuevas miradas para convertir cada uno de estos espacios en posibilidades reales en favor de las generaciones actuales y venideras. Esto, entendida no como una vil rivalidad o polarización, que los conceptos foráneos nos siguen insistiendo, sino en un reencuentro, en una caminata con todos, de todos, en la que cada quien tenga un lugar privilegiado para aportar, una sociedad donde la división sea una palabra que registre como resultado equidad, justicia social y paz.

Cabe señalar por cuanto que uno de los elementos fundamentales que la propia colonia utilizó abreviando los caminos del diálogo e incorporando la fuerza,

atentando no solo contra toda forma de sostenimiento de la cultura, llámese persecución, avasallamiento, llevando al exterminio. He aquí la importancia de volver la mirada hacia lo central que es la educación, y entonces porque no conocer y comprender la visión y la experiencia de educación Guaraní.

A lo largo del tiempo del proceso de reconquista de nuestros espacios naturales confiscadas en otrora, es una invitación revisar paralelo a esto de la educación que vinimos comprobando, un frase provocativa e inspiradora es el abordaje de la pedagogía (des)colonial, en este sentido me parece oportuno subrayar lo siguiente: (Des)colonizar la educación significa, entre otros argumentos, reconocer que los indígenas, campesinos, afrodescendientes o no-oyentes vienen a la universidad no solo a aprender y transformarse, sino también a enseñar.’ (ORTIZ; ARIAS y PEDROZO, 2018, p. 1)

Esto implica lograr visibilizar a los olvidados, (pobres, mujeres, indígenas, etc.) a quienes muchas veces nuestros buenos deseos de superación, por cierto, bien limitados, no nos permite descubrir la riqueza contenida en cada uno de ellos y que según nuestras ópticas debemos de traerlos al mundo “globalizado” para actuar como nosotros en este gran escenario de la vida diaria.

Se asume así la realidad del conocer y vivir como el punto de partida para lograr una propuesta anticolonial y puramente sureña. Es decir que el contexto y el ser es una sola realidad inseparable.

En este sentido es propio pensar ya no en una pedagogía crítica sino más bien buscar caminos que permitan darle el toque pedagógico pragmático del cómo llevar, ese nuevo andamiaje tan antiguo a fin de que le devuelva al pueblo el sentido de la cual fue desviado hace más de cuatro siglos.

Cabe resaltar que proponer una (des)colonialización de la pedagogía implica volcar nuestras miradas al proceso histórico de permanente lucha de nuestros pueblos desde las primeras horas de la colonia hasta nuestros días. Ese que comúnmente se llama descontento social que provoca las crisis estructurales que sin duda alguna fueron dando forma a lo poco que hemos andado.

Lo insensato en este punto es que hoy los colonizadores son los retoños de nuestros pueblos que colgados de las estructuras estatales o movidos por grandes intereses económicos son los enemigos del pueblo y en ese contexto, en esas rencillas oportunistas perdemos el foco de la búsqueda del verdadero sentido de la persona: la libertad. Sería muy importante ante la propuesta de intentar conceptual

las pedagogías (des)coloniales pensar primero cual es la circunstancia en que nace la palabra pedagogía, en este sentido el pedagogo era aquel que conducía, que llevaba al niño de la mano, una especie de niñera/o que llevaba de la mano al niño a la escuela. Si bien como ya se había expuesto desde la experiencia en el sur de Paraguay con esta modalidad no de pedagogos sino Pytyvôhára(s) sería interesante quizá comenzar desde el propio nombre darle un giro, a fin de desvincularlo totalmente desde esta propuesta de la conducción que sugiere la palabra, aquí es importante la figura de quien ayuda, el que ayuda a pensar, a preguntar dando paso a la reflexión crítica, a analizar la situación coyuntural, a valorar lo que las personas ya saben y documentarlas, a reconocer su historia y el contexto histórico de donde viene para proyectar nuevos modos de ser y estar con los demás.

En este sentido (des)colonizar va más allá de los simples presupuestos curriculares sino avanzar en todas las dimensiones del ser y quehacer educativo, pudiendo permitir que la vida misma es una escuela, entiéndase la *Schole*, como ese ese espacio de libertad donde se proyecte la felicidad de uno mismo sin condicionamientos de ninguna laya.

Pensar en este contexto es abordar la propuesta de que la pedagogía es debe ser una biopraxis, es decir la vida misma en su contexto que lo construye tal y como lo habíamos anunciado con anterioridad. Conforme a ORTIZ; ARIAS y PEDROZO, 2018, p. La pedagogía es “práctica social y política de producción y transformación, como modo de lucha crítica, dialógica y colectiva”, por lo tanto, se desprende de esa simple conducción, de llevar de la mano, es acompañar, y ese acompañar dialógico, de escucha de permanente reflexión.

Así Ligas Agrarias Cristianas hicieron posible un antiguo sueño de hacer realidad una educación campesina y no para campesinos, una de las más ricas experiencias de organización campesina en el departamento de Misiones al sur de Paraguay. El fundamento fue la de volver la mirada a la sabiduría antigua del mundo guaraní desde el saber vivir y estar con los demás en medio de las más atroz dictadura que conoció la historia paraguaya: el Stronismo, así como un bálsamo en medio de tanto olvido surgen dentro de las Ligas Agrarias Cristianas las escuelitas campesinas que se constituyeron en un espacio que buscaba la promoción humana desde los valores propios de la cultura, rompiendo esquemas y comprendiendo que el ideal de un campesino paraguayo heredero de la cultura Guaraní no era nada sin su tierra, de allí que al marcar presencia se topetó con los personeros de la

dictadura, quienes fieles al mandamás y a decir de ellos lo mancillaron cubriéndolo con un velo negro que culminó con una masacre perpetrada por el gobierno dictatorial de Alfredo Stroessner en la madrugada de la pascua del año 1976, dando fin a este sueño. De esta forma el Paraguay del siglo pasado vio florecer una propuesta educativa en consonancia al latido del pueblo, un sonido ancestral: “la búsqueda de la tierra sin mal”, que seguía marcando el destino de un pueblo que nunca dejó que muriera su riqueza cultural, su “Teko”. Así un puñado de hombres y mujeres con sus familias lucharon por el ideal de libertad teniendo claro que ninguna economía, salud o simplemente organización se podría lograr sin una proyección fundada en la educación, una educación promotora y liberadora siendo estos los motores de las Escuelitas Campesinas.

Fe y alegría es una institución de educación que trabaja en Paraguay desde 1992 así, los programas de educación Bilingüe intercultural por radio (PREBIR) aprovechó la experiencia de las escuelitas campesinas desde 1992, reabriendo así la posibilidad de una educación esperanzadora. Así desde cartillas elaboradas con fuentes del contexto social campesino y con la simple condición de contar al menos con un vecino que tenga una radio se podía estudiar en el PREBIR³⁴. Esto con además de una red de *pytyvôhára* (maestros) que acompañando a sus vecinos podían aprender la cultura sistémica desde sus hogares. Contó además con un equipo de acompañamiento, unos coordinadores que eran distribuidos acorde a la realidad de cada geografía a ser atendida, por su puesto un equipo elaborador de nivel central que se encargaba de la sistematización, elaboración y seguimiento de los materiales y los guías tanto de coordinadores como maestros guías que tenían una frecuente formación y acompañamiento. La educación bilingüe estaba orientada por el P. Bartomeu Melià en su calidad de lingüista, siendo uno de los componentes centrales el análisis de la coyuntura social nacional, local y departamental. A todo esto, se debe sumar el interés de la valoración de la identidad Guaraní presente desde las diversas dimensiones sociales, culturales y familiares. Se completaba la acción alfabetizadora con un compromiso asumido de trabajo en común al que se le denominaba: Acción Comunitaria.

Toda esta tarea involucró un proceso y apoyo de diferentes actores que se articulaban de modo a cumplir con los tres grandes momentos de su pedagogía:

³⁴ PROGRAMA RURAL DE EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL POR RADIO (FE Y ALEGRIA) dedicado a la educación de jóvenes y adultos.

reconocer donde estamos o el momento histórico que nos envuelve, que necesitamos, saberes, reflexiones, aspectos centrales que nos ofrece la ciencia y como bajamos esto en la realidad; acción comunitaria. Sobre estas tres esferas se pueden verificar a través de un informe sobre la sistematización de los trabajos de Fe y Alegría Paraguay presentados por el Profesor Melquiades Alonso en el año 2002 en el marco de la Acción comunitaria del PREBIR (ALONSO, 2002). En este mismo documento se presenta de manera ordenada la experiencia de cómo se fue construyendo ese proceso de educación popular, es decir el aprovechamiento del conocimiento desde la cultura local.

Cada una de estas experiencias e intentos de retomar aspectos de la vida central del mundo Guaraní nos permite retomar la idea de la (des)colonización que evidentemente nos propone esa posibilidad de “valorar la memoria”, no solo en desaprender la enseñanza o el poder de la colonia, sino darle el valor a cada aspecto de las formas propias nuestras, así nos encontramos una orientación clara en Quijano, nos permite acercarnos al sentido de como fuimos dando cambios y como la educación sistemática sigue configurando modelos y experiencias en el educando:

En las sociedades donde la colonización no logró la total destrucción social, las herencias intelectual y estético-visual no pudieron ser destruidas, pero fue impuesta la hegemonía de la perspectiva eurocéntrica en las relaciones intersubjetivas con los dominados (QUIJANO, 2020, p. 13).

El abordaje de la (des)colonialidad ineludiblemente nos lleva a comprender que existe un delirio por demostrar que nuestros pueblos según estas categorías sus sabidurías no tienen valor alguno, siendo necesario la intervención de las epistemes del modelo consumista, competitivo eurocéntrico, cuya misión es responder a un estilo de vida de mercado capitalista y por ende que todos seamos funcionales a ella. Aníbal Quijano también haciendo eco del pensamiento de Mariátegui, el peruano que propuso:

El proletariado está pasando plenamente al primer plano del escenario político, conquistando la dirección de las masas explotadas. Bajo su influencia, una nueva inteligencia revolucionaria pugna por liberarse de las apariencias realistas de las quimeras desarrollistas burguesas y pequeñoburguesas, y de sus andaderas neopositivistas, [...] Lo que Mariátegui alcanzó a descubrir cómo tendencias profundas del movimiento histórico de nuestras formaciones sociales, es ahora una situación consolidada (QUIJANO, 2020, p. 477).

Así desde Mariátegui pasando por Quijano y bajo esta premisa del poder encubridor y por lo tanto opresor, reconocer las voces de la educación guaraní como el deseo de devolver la auténtica salud de la que gozó alguna vez nuestros pueblos indígenas, reconociendo, valorando, evitando el uso de categorías que solo lo opacan o lo menguan.

3 METODOLOGIA

El abordaje de la investigación es cualitativo, cuya definición propone el hecho de la tarea investigativa: “La frase metodología cualitativa se refiere en su más amplio sentido a la investigación que produce datos descriptivos, las propias palabras de las personas, habladas o escritas y la conducta observable” (TAYLOR, STEVES y BODGAN, 1994, p. 19)

Considerando que los fundamentos descriptivos permitieron recoger datos más allá de lo bibliográfico, dando paso a documentar los acontecimientos, saberes y experiencias del mundo campesino que forman parte aun de la vivencia, los diversos ambientes de formación como lo fueron las escuelitas campesinas, las familias, los trabajos de economía solidaria, así como las acontecidas en los programas del PREBIR de Fe y Alegría.

En este sentido, bajo la propuesta del objetivo general de analizar posibles relaciones entre la educación Guaraní, la vida campesina y la categoría de la (des)colonialidad en la comunidad de Santa María de Fe (Paraguay), se pensó en analizar la educación en clave (des)colonial ya la que la misma implica una comprensión crítica de la historia, el reposicionamiento de prácticas educativas de carácter emancipador y descentralizador desde la perspectiva epistémica colonial.

Considerando las preguntas de investigación planteadas y la de cumplir con los objetivos propuestos, se realizó la sistematización de experiencias educativas Guaraní a partir de las narrativas de los participantes de la investigación que pertenecen a la comunidad de Santa María de Fe.

En este sentido es importante señalar que la metodología cualitativa como marco referencial nos permite adentrar a ese campo empírico sosteniendo la posibilidad de nombrar elementos del contexto que aún no fueron visibilizados, así:

Según Straus y Corbin (2002:11), con el término “investigación cualitativa”, entendemos cualquier tipo de investigación que produce hallazgos a los que no se llega por medio de procedimientos estadísticos y otros medios de cuantificación. Puede tratarse sobre investigaciones de la vida de la gente, las experiencias vividas, los comportamientos, emociones y sentimientos, así como al funcionamiento organizacional, los movimientos sociales, los fenómenos culturales y la interacción entre naciones. (Ñaupas Paitán et al. 2018 p. 375)

Es importante considerar que la presente pesquisa pretende encontrar respuestas en la vida del contexto de las comunidades, de los propios actores y

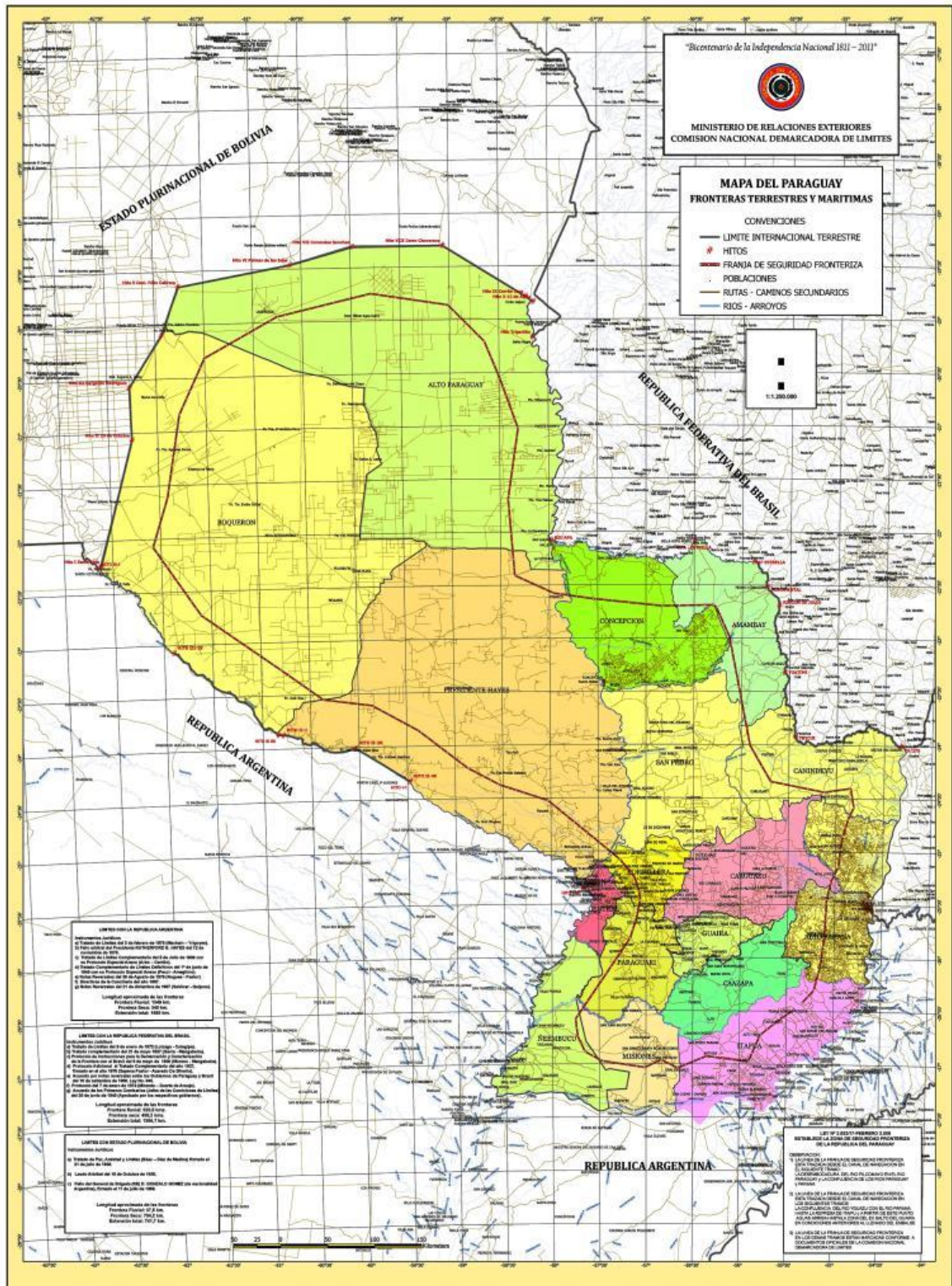
líderes, de campesinos, en fin de personas sencillas cuyos conocimientos y saberes no son justipreciados como válidos. La revalidación mediante la narrativa de estas experiencias ayudó a ampliar la visión en el campo de la educación, considerando que con frecuencia las categorías con que se miden son criterios preestablecidos y es muy importante señalar que estas experiencias no se corresponden ni a las categorías mucho menos a las jerarquías determinadas o al menos aceptadas como válidas en el contexto de lo formal, es allí donde esta investigación cualitativa pretende dar respuestas a fin que visibilizadas las formas y modos puedan ser reconocidas y contribuyan a reconocer valores que fundamentan el modo de una educación de un pueblo que fue transformado bajo las premisas de la educación como modelo civilizador.

3.1 Presentación del campo empírico

El territorio Guaraní, si bien es cierto ocupaba gran parte de la América del Sur, nos remite hoy como campo de investigación, a un espacio concreto del Paraguay. Este país está ubicado en el centro del continente americano con una extensión de 406752 km², se halla dividido por el Río Paraguay en dos grandes Regiones, la Región Oriental y la Occidental. Ambas regiones se subdividen en 17 departamentos de las cuales 14 forman parte del paisaje de la Región Oriental que además cuenta con la mayor parte de la población paraguaya, aunque en territorio sea un poco menor que la Región Occidental.

En el siguiente mapa de división política del Paraguay, figura 5, se puede apreciar el departamento en que se halla nuestro campo de estudio que es Misiones, cuyo límite natural sobre el Río Paraná fronteriza por una parte con la República Argentina hacia el sur de la misma.

Figura 6 – Mapa del Paraguay

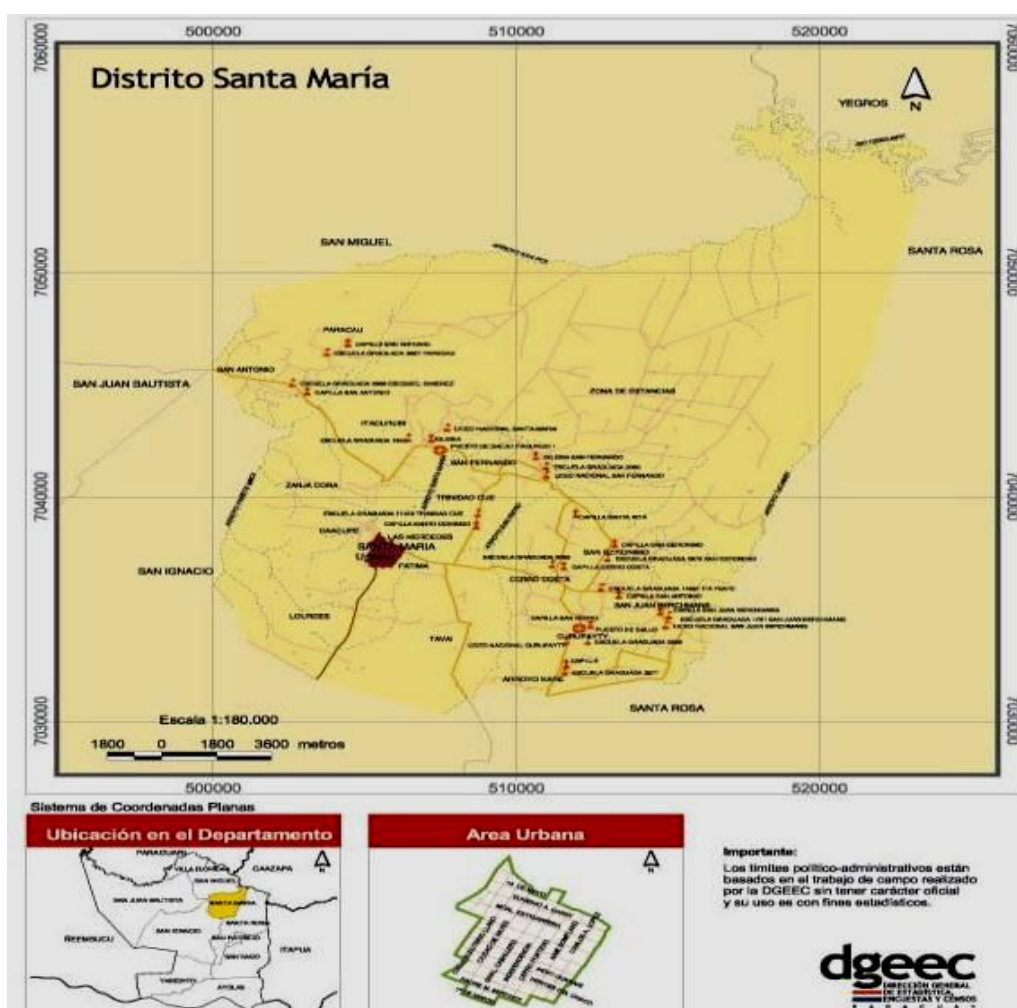


Fuente: Ministerio de Relaciones exteriores, comisión demarcadora de límites 2011.

Santa María de Fe (Figura 6) es uno de los 10 distritos que compone el departamento de Misiones que se encuentra ubicado al noroeste del mismo. Cuenta

con 13 compañías³⁵, y posee una antigua población, fundada por los Jesuitas cuyos orígenes como tal se remonta al siglo XVII, hacia el año 1631, luego de una persecución por parte de los Paulistas bandeirantes ubicándolo en su territorio actual de origen *Mbya* Guaraní entre los Ríos Paraná y Tebicuary en el año 1659. Existen tres etapas grandes en el proceso histórico, uno es la trasmigración Guaraní de sus pobladores, puesto que provenían de la zona del estado del actual estado de Goias (Mato Grosso do Sur) y los lugareños indígenas Guaraní *Mbya* y *Ñandéva*. La última población Guaraní transmigró hacia el este hoy tierras argentinas hacia el año 1970, quedando algunos de sus miembros en una pequeña comunidad hasta el año 2004 y otras familias constituyéndose parte de los barrios actuales de Santa María Fe y ciudades vecinas.

Figura 7 – Mapa del Distrito de Santa María de Fe, departamento de Misiones



³⁵ Compañías son pequeños poblados que conforman un municipio en Paraguay.

Fuente: Atlas de Misiones,

<https://www.ine.gov.py/Publicaciones/Biblioteca/Atlas%20Censal%20del%20Paraguay/11%20Atlas%20Misiones%20censo.pdf>

Actualmente posee una población de 9247 habitantes, de las cuales tiene una mayor cantidad de pobladores en el área rural con casi el 70% de la misma. Se encuentra ubicada a 242 km al sur de Asunción, en el Departamento de Misiones, Paraguay a unos 14 kilómetros de la ciudad de San Ignacio y a unos 11 kilómetros de la Ruta internacional Py 01. Santa María de Fe es un municipio que se halla dividido en 13 distritos y la cabecera comunal. En el mapa de la fig. 6 se puede discriminar la distribución citada. Son en estos espacios que se desarrollaron la experiencia de la primera escuela de arte escultórica en las antiguas misiones, las escuelitas campesinas de la década del 70 del siglo pasado y las de educación popular de Fe y Alegría a finales de los 90.

3.2 Participantes y materiales de análisis de la investigación

Entre los participantes para la presente investigación fueron elegidos ex participantes de las escuelitas campesinas, maestros guías del PREBIR y ex alumnos, artesanas del Taller de Hermandad y madres de familias, así como líderes indígenas, totalizando ocho personas. Para tal efecto se tuvieron en cuenta las siguientes características, en el caso de los ex participantes de las escuelitas campesinas considerando que la mayoría ya no viven en la comunidad se optó por la cercanía de los mismos incluyendo a 30 kms. de distancia de Santa María de Fe. Es el caso particular las personas entrevistadas que además de participantes de las escuelitas campesinas y miembros de las LAC son padres de maestros guías, en este caso la misma recayeron en la persona de la señora Lucía Benítez de Báez y Don Sinforiano Báez, quienes además me facilitaron una serie de documentos a citar, hojas de apuntes, manuscritos resultados de la experiencia que fue convertido en libro denominado Kosta Puku³⁶ de mucha utilidad para buscar el material original utilizado denominado *Ko'éti*, que mediante preguntas pude conseguir una copia

³⁶ Kosta Puku, nombre del libro que recoge las experiencias de las Ligas agrarias cristianas a través de los manuscritos realizados por ex pytyvôhára y alumnos de las escuelitas campesinas.

digitalizada de manos de otro investigador y docente de la Universidad Católica de Ciudad del Este, Alto Paraná, Prof. Amelio Cabo de Vila.

En el caso de las artesanas del taller tras una visita realizada a las trabajadoras artesanas, las mismas, ante la solicitud de entrevista sugirieron que sea realizada a la persona que inició los trabajos por los años 80 doña Desideria Coronel (*1939-) oriunda de Santa María de Fe y que fuera también miembro de las Ligas Agrarias Cristianas, considerando además que la mayoría de las ideas surgieron de la misma y que son replicadas por las compañeras hasta hoy con la temática de la experiencia resultantes de la forma de vivir y de las escuelitas campesinas en Santa María de Fe, además de ser madre de 10 hijos y de familia original Guaraní de Santa María de Fe.

En el caso de maestro guía del PREBIR, se ha optado por el compañero que más tiempo estuvo llevando el acompañamiento, en este caso un criterio que marcó también es que el mismo fue a la vez estudiante de la escuelita, es decir que, el mismo nunca tuvo oportunidad de ir a la escuela y se inició con el modelo planeado por Fe y Alegría. Para el efecto fue entrevistado don Félix Gómez quien vive en la comunidad de Cerro Costa, distante a 6 Kms. del casco urbano y doña María Gloria Maidana, ambos ex participantes del PREBIR, ésta última no tuvo oportunidad de estudiar y su vida estuvo entregado a labores de campo. En igual sentido, fue una oportunidad para recoger la voz de doña Juana Benítez a quien ya había anunciado en la introducción y traerla en este espacio es importante por su condición natural de Guaraní Mbya, este último tendría una cercanía a la categoría que en el lengua española se le denomina persona humana, además de que la misma ha hecho un proceso de dejar la comunidad e ir incorporándose en la vida de la comunidad de Santa María de Fe, y en cuyo trayecto pasó por la experiencia de los encuentros del PREBIR de Fe y Alegría.

La elección de líderes indígenas recae sobre la figura de Brígido Bogado, un amigo que lo había conocido por los años 90, líder Mbya, éste que había crecido fuera del contexto de su comunidad, vuelve a la misma siendo docente para servir a la misma, respondiendo a un fuerte llamado a volver a sus raíces. Al mismo le solicito hacer la entrevista con uno de los miembros de la comunidad que fuera original de Santa María de Fe, considerando que su *tekoha* con asiento a 90 kilómetros del asiento original, convergieron varias comunidades siendo la más

grande venidos de la comunidad de Yacyretâ, hoy zona de la hidroeléctrica con el mismo nombre entidad que comparte la producción de energía eléctrica el Paraguay con la Argentina, siendo su sugerencia realizar la entrevista con el hijo de uno de los que fueron desde Santa María y que hoy es el responsable espiritual del *Opy* en la comunidad, *Yvyra'ija* en idioma Guaraní, dirigente espiritual cuyo nombre en español es Antonio García.

En la búsqueda de los documentos sobre los materiales utilizadas en las escuelitas campesinas de las Ligas Agrarias Cristinas, en primer lugar, realizo una visita a la casa-comunidad de los Jesuitas situadas en San Ignacio Guazu a 10 kilómetros de Santa María de Fe, ya que estaba en conocimiento sobre el archivo del P. Vicente Barreto y al que tuve la oportunidad de leer tales manuscritos utilizados para la formación de los *pytyvôhára* y otras elaboradas para las clases diarias; lastimosamente tal archivo ya no existe más encontrando una copia de un cancionero que resultó de los encuentros con los *pytyvôhára* refrendado por el padre Barreto en la parte inicial.

En el caso de las cartillas del PREBIR, recurrí a mi archivo personal y opté por el que más organizado en orden de capítulos estaba, además del aporte que conserva en las diversas imágenes y forman parte del léxico del pueblo. Estas cartillas llamadas folletos dirigida a los participantes del ciclo 3, un nivel intermedio de la Educación Básica de Adultos (EBA) y cuya elaboración estaba a cargo de un equipo quienes tomaban contacto con la vida campesina para su abordaje.

3.3 Instrumentos y técnicas para la producción de los datos

Los instrumentos y técnicas para la producción de datos de esta investigación son la entrevista, la observación y el análisis documental. Las mismas fueron escogidas en base a tres elementos fundamentales, primero a considerar la metodología utilizada, es decir la cualitativa, en particular para el caso de la observación, segundo que en el caso de la entrevista semiestructurada uno puede acercarse con mayor preeminencia a la experiencia y la vivencia de los sabedores y sabedoras y tercero el análisis documental considerando que podríamos acceder a algunos folletos y libros que fueron utilizados durante los encuentros tanto de las escuelitas campesinas como el de las del PREBIR.

La investigación metodológicamente además nos permitió tener presente mediante el diálogo la apertura suficiente para garantizar las múltiples miradas. La aplicación de cada una de las herramientas fue acordada con los participantes, es decir, una vez que se inició el proceso de investigación se acomodaron a los momentos y tiempos propios de cada uno de los participantes, tales como las actividades que realizan, el momento o la ocasión elegida, etc.

3.3.1 Entrevistas

Un momento muy importante y quizá la de mayor impacto es la propia reflexión de la producción obtenida, considerando esto, como resultado de un proceso que aconteció y se sigue desarrollando, para ello la narrativa como técnica fundamental se convirtió en una aliada para recoger las vivencias, experiencias, así a partir desde el análisis prospectivo sobre temas que en el lenguaje aparece como respondidas, más aún cuando entra en juego la potencia de la subjetividad, por ello es importante dar este paso a todos los matices posibles obtenidos como resultados de la recogida para poder proveer informaciones con la mayor objetividad posible.

En este sentido, se centraron en entrevistas con los actores, que incluye las voces y perspectivas que de alguna forma fueron encubiertas, pero que siguen en diversas maneras del hacer, del ser, dicho también como la forma de vida misma. Esta muestra nos dará respuestas más explícitas a aquellos aspectos centrales sobre las formas construcción social y vivencial del mundo Guaraní.

Se apoyó entonces en registros provenientes de entrevistas semiestructuradas, que según Triviños nos propone:

Podemos entender por entrevista semiestructurada, en general, aquella que parte de ciertas preguntas básicas, sustentadas en teorías e hipótesis, que sean de interés para la investigación, y que luego ofrezcan un amplio campo de preguntas, resultado de nuevas hipótesis que van surgiendo a medida que se reciban respuestas del informante. De esta manera, el informante, siguiendo espontáneamente la línea de sus pensamientos y experiencias dentro del enfoque principal colocado por el investigador, comienza a participar en la preparación del contenido de la investigación. (TRIVIÑOS, 1967, pag. 146)

La importancia de esta técnica radica que con la construcción desde los sabedores y sabedoras, algunos de ellos aun en condición de herederos naturales y otros que le fueron legadas esas sabidurías atendiendo la cercanía, puedan consistir

en la fuente válida en la propuesta de definir o tener claridad en los modos de la educación Guaraní o como en la mayoría de los casos el simple hecho de haber compartido, como parte de una antigua y auténtica relación con cada uno de ellos y sus comunidades, contribuyan también a este fin.

Al considerar estos puntos vale la pena resaltar lo expuesto en un artículo sobre la narrativa y dice:

Las narrativas se incluyen dentro del enfoque cualitativo, ya que le interesa principalmente dar voz a los sujetos para que expresen sus propias vivencias. En donde se entiende que la realidad esencialmente es una construcción colectiva a partir de las narraciones de los que formamos parte de ella, por lo que solo podemos comprenderla desde su interpretación (de construcción) (LEÓN LEÓN, 2015).

Es por lo tanto una fuente que nos ofrece la posibilidad de apuntar, aspectos centrales del entorno con fines de documentar y por ende analizar los referidos resultados. A fin de analizar los datos que nos fueron proveídas desde la narrativa e interpretarlas, es a partir de unidades semánticas o agrupaciones conceptuales que permitirán exponer los diferentes puntos en hallados y la vez correlacionarlos con las variables propuestas.

Los resultados deben constituir un aprendizaje a partir de la narrativa como un todo y dar el paso a la etapa más importante: el análisis. En este sentido un aspecto central será la síntesis y la aproximación crítica a los relatos, a las prácticas desarrolladas y a las contribuciones o aportes que puedan surgir a partir del análisis documental, así como las narrativas sobre el hecho educativo Guaraní. Esta etapa no es sólo la más importante sino también la más difícil, pues necesitamos recoger y presentar opiniones, críticas y juicios de valor sobre lo hecho y lo alcanzado, como componentes principales para la generación de conocimientos.

La revisión crítica de los datos recogidos permitió representar una especie de marco que nos llevará al análisis, dando fuerza a aspectos y detalles, así como ideas relevantes que particularmente constituirán el horizonte de la búsqueda planteada, así mismo reportará la validez de la metodología aplicada.

Las preguntas estandarizadas son genéricas por su condición y transversal para todos los participantes, lo que produjo efectivamente un diálogo de las que surgieron otras nuevas. Las mismas se apuntan así a continuación:

- ¿Qué aspectos hacen sonido en su vida cuando hablamos de educación, en el contexto en que vive, en su historia familiar, etc.?
- ¿Qué significado tiene para ud. Mongakuaa?
- ¿Podría hablarnos de cómo fue aprendiendo, con quien o de quienes?
- ¿Qué significado o sentido toma la palabra en su vida?
- ¿Que subrayarías como lo más importante que aprendió (en la familia, en el PREBIR, en la escuelita campesina, en la comunidad, etc)?.
- ¿Podría contar algo que quiera compartir le pareció importante?
- Quiere agregar algo más

3.3.2 Análisis documental

En otro estadio el rescate de la documentación producida en términos de educación formal abordados desde el análisis documental y otros testimonios que nos puedan ayudar a apuntar aspectos centrales de la Educación Guaraní y su relación como proceso vivo en función a la (des)colonialidad, serán el sustento primordial, un material en manos del investigador que permita problematizar y reflexionar, en fin rearticular con la vida actual en los diversos campos donde este análisis pueda constituir una oportunidad. En este contexto, ellas, constituyen una fuente importante para sistematizar aquellas características que pretende vislumbrar la presente investigación, teniendo en cuenta el carácter oral de los participantes y constituyendo el elemento de identidad de la cultura Guaraní.

En cuanto al análisis documental la intención fue examinar la relación documento – texto – conocimiento, una relación importante en la tríada; la esencia del primero radica en sus dos componentes fundamentales, que son la información y el soporte en el que esta se encuentra plasmada. Un análisis exhaustivo de lo que puede llegar a significar ampliamente el análisis de documento puede constituir una punta del ovillo. La finalidad última del análisis documental es la transformación de los documentos originales en otros secundarios, instrumentos de trabajo, identificativos de los primeros y gracias a los cuales se hace posible tanto la recuperación de éstos como su difusión a fin de detectar, obtener otros conocimientos y/o informaciones de cualquier realidad, de manera selectiva, de modo que puedan ser útiles para los propósitos del estudio.

Pero para comprender con mayor profundidad y desde la óptica con el cual se deseó realizar esta pesquisa es importante recurrir a Laurence Bardin, que nos propone una mirada más completa de este tipo de técnica. En términos de Bardin el análisis documental consiste en: una operación o un conjunto de operaciones cuyo objetivo es representar el contenido de un documento desde una forma diferente de la original, a fin de facilitar en un estado ulterior a su consulta y referenciación. (BARDIN, 1977, p. 45)

Siguiendo lo propuesto por Augusto Triviños en su libro introducción a la investigación en las ciencias sociales, la propuesta es analizar la cartilla Ko'ëti utilizado por las escuelitas campesinas en el contexto de las organizaciones de las Ligas Agrarias Cristianas cuyo fundamento para producir la educación escolarizada se funda en la cultura y formas de ser del mundo Guaraní de la cual forman parte.

3.3.3 Observación

En el caso de la observación lo realizado consistió en la observación no participante, apoyado en la descripción y evidenciado en fotografías sobre el acontecimiento en particular. Recurrimos a la metodología de la investigación de Prodanov, Cleber Cristiano; Freitas, Ernani Cesar De, que expone lo siguiente sobre la observación participante:

Observación no participante: el investigador toma contacto con la comunidad, el grupo o la realidad estudiada, pero sin integrarse con él: permanece afuera. Es testigo del hecho, pero no participa de él; no te dejes atrapar situaciones; juega más bien un papel de espectador. Esto, sin embargo, no significa que la observación no sea consciente, dirigida, ordenada para un propósito específico. (PRODANOV, CLEBER CRISTIANO; FREITAS, ERNANI CESAR DE, 2013, p. 105)

En el caso de la observación se optó por la no participante considerando que la misma se centra en una actividad casi desconocida que tiene su inicio entrada la madrugada y termina a la media mañana del mismo día, celebración que acontece en el marco de la fiesta del cultivo y que luego de la colonia se hizo coincidir con la fiesta del 4 de octubre San Francisco de Asís.

4 ANALISIS Y PRODUCCIÓN DE LOS DATOS

El pueblo originario Guaraní en general todos los pueblos originarios tienen un lenguaje para comunicarse con la madre naturaleza, ojalá lo descubramos y lo aprendamos..., el hombre sabio el arandu el que oye el tiempo, y conversa con la naturaleza, ahh vino el colibrí, el ave sagrada, la anunciación [...] (P. Julián Zini, 2018).

En el presente capítulo presenta la reflexión sobre aquellos resultados obtenidos de las diferentes herramientas de recolección de datos. Las mismas fueron muy fructíferas y responde efectivamente a la propuesta de los objetivos que marcaron el camino para la presente investigación. En este sentido las categorías propuestas como parte del corolario de la misma son las que se irán desarrollando y encontrando en los diversos momentos de este apartado. Para ello y como un primer contacto realizamos el análisis de las entrevistas, continúan con el análisis documental y cierra con la observación no participante.

4.1 Análisis de las entrevistas

Después de la realización de las entrevistas, en primer lugar se pueden apuntar que las mismas tienen una duración entre una hora a dos horas cada una, de las cuales surgieron categorías y subcategorías que se resumen en los siguientes conceptos presentados en el cuadro 3. Cabe recordar que esta técnica se desarrolló sobre la base de las cinco preguntas presentadas anteriormente, así como también las otras que fueron surgiendo en la medida de la conversación, arrojando los siguientes resultados que incluso se analiza desde subcategorías.

En el análisis se desarrollan cada de una las categorías y se van reconociendo aspectos propios de la educación Guaraní anotados como subcategorías y que van marcando las características propias de la misma. El siguiente cuadro aborda las subcategorías que surgieron partir de las categorías centrales previstas en un principio en el cuadro 1, así como sus elementos constitutivos.

Cuadro 3 - Cuadro comparativo de categorías y subcategorías posteriores a las entrevistas

Categorías	Subcategorías
Educación para el liderazgo	Las figuras de la comunidad: <i>ha'i</i> , líderes místicos, la madre, dirigentes.
La palabra detrás de la palabra	<i>Ayvu</i> , sonidos del mundo, la mirada
Los adagios una forma de educar	La memoria, la historia, consejos.
La cultura concreta	Nombres. Importancia mística
Las imágenes en la educación	Los <i>ta'anga</i>
La educación agraria	Los sentidos de la astronomía, de la naturaleza, el viento.
La alimentación una educación del cuerpo	Formas de recolección y aprovechamiento
El valor de los sueños en la educación	La palabra, signos y símbolos.
Los tiempos en la educación	La espera, el <i>tyarô</i>
La comunitariedad en la educación	La responsabilidad de todos.
La educación matriarcal	La misión confiada. El acompañamiento
La mística en la educación	El <i>ñembo'e</i> , las plegarias. El encuentro
La tierra el cuerpo donde se educa.	El <i>tekoha</i> , la importancia de la tierra en la educación campesina
La oralidad	Lo poético, profético, <i>ñe'êngatu</i>
La educación en y para libertad.	Crecimiento, desarrollo, vida en la naturaleza.
La educación un proceso	Educación compartida. Comunitaria
Educación campesina	Conocimientos de siembra, cosecha.

Fuente: Elaboración Personal.

El tiempo que transcurre dentro de la educación Guaraní no responde al Cronos³⁷. Supone el hecho que se enmarca dentro de la construcción del yo durante toda la vida, que como proceso individual es una acción que no necesita ser forzada ni mucho menos obligada o estandarizada. La educación como parte de la vida, por lo tanto, es un progreso personal, en la cual uno va descubriendo lo que es, a su ritmo lejos de estar ligados a una cierta edad, etapa o ciclos. Esto comienza con el

³⁷ Cronos: El tiempo cronológico o secuencial que se puede medir.

*ñemongarai*³⁸ que toma fuerza en este contexto. La palabra implica en sí un proceso, no se trata de un acto en la cual se impone un nombre, sino un tiempo en la que luego de largas plegarias, donde los verdaderos dueños hacen sentir su voz a los mayores de la comunidad y le comunican la cualidad natural al cual estará ligado la vida del nuevo individuo y que supondrá la educación en toda su vida, (*omongakuaa va'erâ*).

Así desde el *ñemongarai*, en el momento en que reciben los nombres, lo que a largo del tiempo luego debe ir desarrollando, valorando y aprendiendo desde lo que implica ese nombre, dicho de otra forma, la misión que le fue encomendada ante la cualidad que supone la misma. Es importante resaltar el compromiso de la comunidad, de modo a acompañar no solo es responsable de la comunicación de ese nombre, sino la importancia que la misma le da, de modo a que luego debe colaborar dándole/s la oportunidad para crecer. No obstante, el acompañamiento recae en las personas que están al frente, es decir liderando³⁹, ayudan para que vaya fortaleciendo el yo personal, en la medida que uno va avanzando en la vida, es decir, en la medida que uno crece, también desarrolla el nombre, el espíritu mismo, para llegar a concretar en su vida, lo confiado. Esto hace referencia el señor Brígido Bogado en la entrevista realizada que esta manera peculiar de ir cambiando los nombres ya no es una práctica común en su comunidad lo que de alguna manera es resultado de la intromisión de organismos del estado quienes con frecuencia los documenta, realiza censos, abre escuelas, además de la posibilidad aunque no con tanta frecuencia de recibir ayuda o beneficios del estado lo que los hace más propensos a sostener en español un nombre español, sin embargo cuentan con otro que la comunidad conoce en su idioma guaraní.

Dentro del contexto del mundo campesino, hoy se pueden distinguir aspectos de esta naturaleza Guaraní. Es cierto que ya no se comunican los nombres, ni son celebradas la llegada de la nueva vida desde los *Opy*. No obstante, esas voces hoy en el mundo campesino responden al calendario litúrgico de la Iglesia Católica como una manera quizá de continuar respondiendo a lo desconocido, pero esta vez sin los

³⁸ *Ñemongarai*, en primer lugar, para comprender esta palabra debemos ir a las últimas sílabas de la misma *ngarai* que proviene de *Karai*, es decir el profeta, el esperado, el enviado de *Tupâ* o *Ñanderu tenonde*, es un acto de que se produce para iniciar la peregrinación que busca el *py'aguapy*, la paz donde no haya más que la homeóstasis, la plenitud que ya he explicado anteriormente y que conoce como la tierra sin mal.

³⁹ El liderazgo es comprendido como servicio, colaboración, ayudante, el que sostiene, todos los valores, cuida la naturaleza, la comunidad, etc.

nombres no conllevan en sí el desafío futuro. La educación de la espera aún es muy importante ya que dentro de esa sencillez, cada uno va descubriendo su lugar en el mundo, y eso hace de que los lazos sean profundos con el espacio en el que nació su tekoha, que entreteje una relación estrecha con su terruño, esto lo lleva a sentirse parte de la misma, no concibiéndolo como dueño, pero respetuoso y custodio de su espacio nació y creció como en los antiguos Tekoha. Así la serenidad, la paciencia y hasta un cierto grado de estoicismo diría quien no conoce el proceso de la vida campesina, es una marca indeleble de la antigua educación Guaraní. Apacible en la memoria de los acontecimientos remotos (*ymaguare*⁴⁰), puesto su mirada en las labores cotidianas, no se preocupa por el mañana, resuelve el momento, por tanto, no existe ni la edad, el tiempo cronológico, desde su educación se incorpora a los desafíos del clima y los procesos naturales, su cultivo dependerá no solo del buen tiempo, sino de lo que la naturaleza le quiera dar, de cuanto respetó los designios del yvy para prodigarle el alimento necesario.

Este proceso tiene un punto de llegada que es conocido en la educación guaraní como *tyarô*, que según el Tesoro Guaraní es algo ha sazonado, perfeccionado, desarrollado, madurado. (RUIZ DE MONTROYA, 2011 p. 86)

Por lo tanto, la Educación Guaraní es una educación de la espera que culmina con la entrada del sol sin preocupación del mañana que en guaraní se traduce por Ko'êramo (Ko'ê: amanecer, ramo: condicional; si amanece). Un proceso en el que cada ser acorde a su realidad revela, experimenta y madura para llegar a aportar en la comunidad, acorde a los diferentes ámbitos de la vida comunitaria. Uno de los líderes de la comunidad Pindo el *Yvyra'ija* (el portador del cetro), Antonio García en la entrevista nos comenta que la educación en el mundo Guaraní tiene además un lugar privilegiado donde fluye todo lo relacionado a ella que es el Opy; este lugar por excelencia donde se produce el *ñembo'e* (volverse palabra) en la que poco a poco nos vamos incorporando. Cabe resaltar además la figura de la madre a quien es encargada en principio el valor del nombre es por excelencia la fuerza que impulsa la vida, así el seno maternal cumple el rol de *Tenondea* o *tenondeha*, la que va llevando delante de uno abriendo el camino, la que se adelanta para preparar el camino, la guía espiritual, la verdadera maestra del pueblo, que apoyado en la

⁴⁰ Ymaguaré, expresión que supone una cuestión de memoria colectiva de modo a que todos conocen el acontecimiento las formas de hacer, así yma: de tiempos inmemoriales; guare: los que fueron, de donde eran, etc. Un pasado que no tiene un tiempo exacto pero que persiste en el recuerdo y que incluso orienta la vida del hoy.

oralidad repite, canta y reza el significado de la misión que tiene cada hijo/a, le fue dado en el *Opy* mediante *Oñembo'e*.

El campesino/a tiene la misma forma de comprender la función maternal, siendo la madre la que acompaña, enseña, y debe enfrentar los desafíos de la cotidianeidad. La fuerza en centrada en la madre, su energía proviene de la estirpe matriarcal, la que ayuda a descubrir la palabra, y la palabra justa; la que permanecerá y lo hará tomar las decisiones en la vida. A decir de doña Juana Benítez quien reflexiona con nosotros en la entrevista sobre la potencia de la palabra en particular de la madre, pero que si es en son de consejos, aunque sean las del padre ésta tiene fuerza matriarcal, sobre la fuerza que imprime en la vida del campesino lo que le permite continuar con mansedumbre, con libertad cada nuevo amanecer.

De allí la importancia que proviene el antiguo *Opy*, ahora reducido en el seno del hogar o alrededor del fuego como en muchas familias campesinas. Así el *iñe'ërendu*, (fiel a la escucha) se configura como uno de los valores por excelencia y motor de la educación. Es imperioso en este punto agregar que la relación entre los niños, jóvenes con las personas adultas y ancianas en particular implica una relación que se merece la atención y valoración permanente, por lo tanto el *ikakuaarâ* que podríamos hacer una traducción literal por: su mayor (la persona grave) en el contexto de la educación Guaraní tiene un marco de respeto superior porque de ella depende su educación y el que tiene no solo el poder de la información sino de la experiencia por ello *ikakuaarâ* supone una relación de máximo respeto que en algunos casos llega al extremo de no poder relacionarse sentimentalmente. De la entrevista realizada a doña Juana Benítez se puede interpretar con claridad que la fuerza generadora de la palabra toma rostros en la vivencia compartida con sus mayores y que le fueron transmitidos en el caso particular de ella, a través de su padre.

Sabemos que en el mundo guaraní y con el aporte de León Cadogan, que la palabra es el germen que irradia la vida, todo lo que es la cultura en el mundo Guaraní, al tiempo de dar forma a su espiritualidad, su manera de ser. La palabra que se construye a partir de esa relación del *ñe'ê*, que es la expresión, el sonido del alma, que sale del fondo del ser, el *ayvu*. Profundizando en este sentido cabe resaltar que esta investigación arroja datos interesantes en relación a reconocer que la palabra tiene una fuerza en otra palabra que lo mueve. Esta fuerza está cargada

por otros aspectos como gestuales, miradas, inclusive el propio silencio. Es decir, hay algo más detrás de la simple palabra, esa palabra que uno va descubriendo o al que uno le es encomendado para cuidarla, atesorarla. Por ello cuando uno se vuelve palabra no solo se deja imbuir por la misma, sino que a través de ella uno puede recurrir a construir y reorientar la vida indígena cotidiana.

A todo esto, se suma la palabra del que la sueña, es decir el que cualquier persona de la comunidad que durante el sueño le fue confiado la palabra. De modo que al serle transmitido tiene el deber de traducir en la vida cotidiana, así, desde aspectos sencillos de dirigir el sembradío, de emprender la búsqueda de alimentos que puede trascender a la cura de un enfermo, que orienta al pueblo, etc. Don Félix Gómez nos comenta sobre el significado de la educación para él; en este sentido expone sobre la importancia de la escucha, ‘tenemos una boca muy cerca de dos oídos siendo entonces lo más importante saber escuchar, saber sentir la palabra’ (GOMEZ, 2024). Reforzamos entonces la relación preeminente de la escucha para descubrir la palabra, esa palabra que se siente, se sueña, comparte, cura, etc. La educación en este sentido es encontrar las palabras justas para saber estar en el mundo.

Cabe recordar que cuando se habla de la palabra en el contexto de educación Guaraní, no implica que uno impone lo suyo al otro, sino que dar la palabra es entregarse uno mismo, darse al otro, abrirse a la otra persona, donarse para que al conocerme la otra persona pueda valerse y darle la posibilidad de que encuentre una sólida relación como fruto de esa entrega. Es interesante agregar que además de entender al otro, es decir entregarse por medio de la palabra es un feedback que transfiere palabras que no pueden expresarse ni en lo oral, mucho menos en lo escrito, esto se amplía a una expresión gestual o simplemente el silencio. La palabra en ese contexto puede ser más que una simple expresión, sino que hay algo más detrás de ese *ñe’ê*, el lugar de donde brota el *ayvu* que puede estar ahora incluso en el silencio.

Para los Guaraní, la palabra es alma y arte divino. De acuerdo a Graciela Chamorro (2004, 57-58), *ñe’ê* y *ayvu*, los dos lexemas centrales del Guaraní, pueden ser traducidos al español como palabra o alma; el sentido de ambas palabras es “mi palabra soy yo” y “mi alma soy yo”. La exteriorización que lo expone, por ejemplo, un *ñemongeta*, un diálogo, implica una fuerza, un interés particular detrás que es el *joayhu*, traducido literalmente amarse, pero interesante dentro de

esta palabra *joayhu*, es ambos; *jo*, (efecto reflexivo) de la palabra implica que ambas personas que intervienen tienen este sentimiento en común y se expresan viceversa: *ñomongeta*, donde ambos, se dan el fruto del alma *ayvu*, el fruto de esa expresión o sencillamente como ya veníamos interviniendo con la misma palabra se convierten en *jopói*, que es algo más, hay una que la solidaridad, existe una intervención del ánimo que mueve a esta palabra para ir al encuentro del otro y compartir, solidarizarse sin pedir nada a cambio.

Así, existen entonces palabras y silencios en el mundo campesino, en el mundo guaraní, en su forma de educar. Muchas veces retirarse o permanecer callado o simplemente no opinar sobre algo son aspectos detrás de la palabra que en la mayoría de los casos no pueden ser escritas y forman parte de la forma de un glosario educativo guardado en códigos, únicamente sentidas y comprendidas por sus usuarios. Esto conlleva el *ñe'êngatu* (la palabra guardada, sabia) al punto de cuidar lo que uno va a decir, de inclusive internalizar lo que nosotros llamaríamos valores en el mundo blanco, siendo en el mundo guaraní la propia forma de ser. Entonces hay algo que nos mueve, que nos llama a saber estar con el otro, he aquí el *jopói* (solidaridad) en la que descubrir lo que uno debe dar, pasar con la mano, es parte de ese gesto, un sentimiento, algo que nace desde el fondo y descubre cuanto le necesita el otro y se acerca para ofrecer y darse que une las diferentes realidades pues prepara al que recibe no para corresponderle, sino a saber estar también con otros.

La educación de la palabra es, entonces, una educación concreta, es decir que se efectiviza en las relaciones del día a día, para orientar las actividades de modo a que estas se desarrollen con plenitud o para dejar sin efecto las acciones. Doña Desideria Coronel nos profundiza la comunicación o la educación del silencio, ella expresa como madre que el silencio es un decir más profundo que lo que se pudiera expresar con la palabra, cuando uno calla y queda solo la mirada, el silencio en una conversación puede significar desde la necesidad de tomarse un tiempo relativamente largo para resolver las cosas o simplemente que las palabras ya no alcanza para explicar lo que implica que el silencio remata o testimonia una profunda afección de una explicación que emerge desde las profundidades del ser, de la cultura, del pasado y que este es un motivo para que se reflexione para tomar una decisión. Esta educación de la mirada en el silencio ocurre desde las primeras horas

de la vida en brazos de la madre, quien amamantando al hijo/a se comunica con la mirada atenta, lo educa.

Existe una especie de frases cuyas formas metafóricas son formas de guiar las acciones y los pensamientos, en el pueblo *Mbya* se puede observar esta relación intensa de corrección fraterna sin necesidad de acudir a la fuerza o a los diferentes tipos de castigos físicos. En este contexto entra en juego estas frases que constituyen verdaderos proverbios a fin de reorientar los hechos, pero fundamentalmente para evitar actitudes, situaciones o actividades que no tendrán el logro que se precisa.

Walter ONG, en relación a la fuerza de la oralidad refiere que los proverbios, antes que meros adornos del lenguaje, en las culturas orales “forman la sustancia del pensamiento mismo” (ONG, Walter, 1997, p. 12), así como también implican, por ende, una forma de vivir y, sobre todo, de actuar frente a la realidad. A modo de ejemplo expongo aquí una lista de algunos de estos proverbios que en idioma Guaraní reciben el nombre de *ñe’ënga*, que en el Tesoro de la Lengua Guaraní explica que se constituye en ‘refrán, frase’, (Montoya, A. p. 247), y con los ejemplos que va colocando el mismo se apunta: consejo, modo de decir, mandato, orden entendida entonces como la palabra que desea educar o que en si trae una propuesta educativa, en este sentido doña María Gloria Maidana recordando los encuentros semanales del programa del PREBIR nos presenta algunas frases que colaboraron a describir situaciones ante las siembras y cosechas, o a reflexionar sobre la vida misma del campesino y en cuya marca se siente la fuerza de lo Guaraní, así:

- *Ho’a vaívape ho’a vaipa*: con la que se expresa que cuando ocurre algo negativo a alguien que va mal por ende ya todo le sale mal.
- *Ja’u va’ekuente ñande guereko porâ*: implicando que lo que uno alcanza para comer es bueno sin necesidad de ser o incluso provocar envidia en los demás o ante la adversidad.
- *Iñypyty ñane renonderâ*: frase que alude a la actitud concreta del hoy, y que el mañana es pura oscuridad.
- *Amandáu rire ndaiporivéima araro’yrasa*: frase que recuerda sobre la plantación que luego de una granizada ya no habrá heladas en la siembra siguiente.

Estas frases toman de alguna manera un ropaje un poco distinto en el mundo campesino que además de consistir en la carga del conocimiento también ejerce una forma informal de expresar burlas, simples jocosidades o bien la de exponer la desgracia como si fuera algo hasta agradable. Todo esto cabe acotar que el propio modo Guaraní al volverse campesino paraguayo se rebusca aun por aquellos valores y conocimientos propios de la cual fueron despojados. Así por ejemplo *mborlahu ha mbokaja rehente ho'a áratiri*, traducido nos expresa que sobre los pobres y los cocoteros son siempre blancos de los rayos o *Jahapaitéke oñondive, he'i ipy'amiríva*, que es una forma que el Guaraní se burla de la desesperanza, del miedo, por ello en un doble sentido esta frase implica que debemos ir juntos dicen los que tienen miedo, etc.

Se puede tener claridad entonces de cómo la palabra que se recibe se va ampliando con los saberes y memoria del pueblo que se transmite en la oralidad. Estos son los casos en la que intervienen los *ñe'enga*, en cuyos refranes y consejos encierran expresiones de la naturaleza predeterminados o codificados y que compartidos por la comunidad rigen el destino desde la oralidad, marcando el sentido y la vida misma.

La reflexión para afrontar los desafíos de la vida diaria es un condimento normal en los quehaceres de los Guaraní, no obstante, expuesto desde los propios guaraní de hoy es interesante cómo y dónde acontece esta reflexión, esta palabra española cuyo suceso tiene afincado en el cerebro exponiendo la razón, en el mundo indígena Guaraní acontece en el centro del cuerpo *Py'apy* en el fondo del estómago literalmente, por lo tanto, existe otra forma de la cosmovisión. Así cuando uno encuentra la palabra o recibe la palabra (el ser del otro, de los antepasados, del propio creador), no lo razona sino lo siente, lo convierte en algo de su cuerpo por ello la fuerza creadora de la palabra como nos los Cadogan, es también la fuerza que alimenta el *ã* o alma, el espíritu. De allí que esta palabra conocida como *ñe'enga* es una fuerza aplicable en diversas circunstancias de la vida para aquietarse, sostenerse o enfrentar la adversidad

El lenguaje aquí adquiere la fuerza Propia comunidad, de esta manera la vida misma del mundo guaraní es guiada por la palabra que guardada por la memoria sigue iluminando a la comunidad.

Una de las experiencias más fuertes que puede notarse entre los Guaraní y la vida campesina sigue siendo la expresión de los diferentes elementos de la

naturaleza que también se configuran como palabras, que a su vez orientan el destino y guían el día a día de la vida en una comunidad o en un *tekoha*. Así los sonidos del cielo, llámese truenos, vientos, tormentas, expresiones que llegan desde los diferentes aspectos de la astronomía, movimientos de estrellas, movimientos lunares, siguen orientando elementos y educando fundamentalmente la manera de hacer la vida. Un claro ejemplo, es el del movimiento lunar que determina momentos concretos para sembrar o para recoger, inclusive para educar el tratamiento con el cuerpo. El viento que antecede a la pesca o al sembrar indica la calidad o no del emprendimiento. Esta experiencia nos comenta también don Félix Gómez quien en su condición de ex alumno del PREBIR es un campesino que aprendió la cultura de las diferentes siembras acorde al sentir de la naturaleza y el ritmo que ella misma nos enseña.

Así el campesino guaraní, tiene esta forma de educación para la salud, la de cuidar el cuerpo atendiendo los movimientos de la luna. Sabe en qué momento no debe de cortarse el pelo, sabe en qué momento no debe de cortarse las uñas y es una forma de una experiencia educativa que choca con el mundo moderno que no tiempo para esperar. Así también existen, como ejemplo, algunas aves cuya presencia implica bonanza o el anuncio de la madurez de ciertas frutas son la antesala para educar a los niños a recoger los frutos, pues es importantísimo el cuidado de las mismas, así nunca se ha de tocar un fruto aun verde. Por otro lado el lenguaje de los animales también muestra el camino al orientar como es el caso del *Paracau* o guacamayo azul cuya presencia implica haber llegado al lugar más sagrado donde uno puede encontrarse con esa tierra sin mal y si es lo que corresponde quedarse allí a vivir, o un ave que se traslade por la noche implica que no se deba de cuidarse al día siguiente de un cierto tipo de peligro o alguna despedida, o simplemente que anuncia un día caluroso o lluvioso, entonces nos educa para saber cómo va a ser el día que nos espera y en ese sentido uno se educa para hablar el lenguaje de la naturaleza, es decir, recibe la educación de la naturaleza y por eso cuida de ella, lo respeta.

Por otro lado el movimiento de diferentes animales cuyas huellas puedan dejar hacia uno u otro viento y eso también educa, pues, si se movió hacia un lado significa ir dependiendo de las pisadas, las huellas, implica ataques o implica cercanía a otros animales más feroces. En el mundo guaraní de otrora y en el mundo actual en las pequeñas comunidades que aún persisten como es el caso de

Pindo donde se habían afincado los últimos indígenas de Santa María de Fe propiamente a unos 80 kms. del sitio original, (este lugar fue el sitio propio de la entrevista); también, en el mundo campesino actual, la naturaleza va marcando mediante diversos códigos el porvenir o el fracaso de las actividades de la comunidad por ello ayudan a la plantación, a la conservación, siempre educando a la persona de quien confía en la tierra. Diferentes colores que la naturaleza también ofrecen sus guías para el desarrollo de los quehaceres, así la puesta del sol, indica los días de lluvia, de sequía dependiendo de la configuración de sus colores y florecimientos naturales del campo, y el éxodo hoy, continua, los campesinos y los propios indígenas saqueados: sin tierra, sin *tekoha*, van formando parte de las nuevas fajas de pobreza alrededor de las grandes ciudades. Doña Desideria Duarte de Coronel, trae en el diálogo los motivos que le movilizan para dibujar los tapices como artesana. Su inspiración la lucha campesina, la tragedia de la persecución y las nuevas formas de búsqueda de la tierra sin mal.

Mencionábamos ya hace rato el caso del granizo que en este contexto implica que ya no va a haber heladas. Hoy se entiende de esta misma manera, en el mundo guaraní se hablaba de esto y en el mundo campesino hoy se sigue educando de esta manera. Por lo tanto, las fases lunares, el movimiento de la tierra, la luz solar o la oscuridad, y otros como el plenilunio son frases abiertas para quien se educó para vivir como hermanos en la tierra, con la tierra y para la tierra. Es oportuno recordar que los Guaraní como tales no conciben la tierra como la madre sino como su cuerpo por ello la cuidan porque si algo se enferma en ella todos sufren. Llegan estas informaciones en la vida campesina, a los niños por ejemplo se les educa a cuidar la tierra. Dicho también de otra manera no corresponde a incomodar la tierra, es un decir no maltratarla. Un aspecto que lingüísticamente hoy es bastante confundible es que la escuela enseña a escribir lo traduce hoy por *hai*, mientras que en el mundo Guaraní y en la educación campesina desde siempre es un garabateo, rayar, así por ejemplo en el uso cotidiano es normal escuchar: no se debe rayar la tierra por rayar, lo que corresponde a la traducción original y la aceptada por el campesino, por lo tanto, no se puede comprender que *hai* sea traducida por escritura, lo que de alguna manera significaría por un lado que hay algo prohibido en eso de dejar marcas, al punto que el campesino paraguayo por ello prefiere no firmar documentos hasta en reuniones barriales. Otro ejemplo, es el caso de la palabra

*tape*⁴¹ (lugar donde viven las personas), es decir la vida es el medio que los lleva hacia la plenitud, hacia la tierra sin mal, mientras que hoy la misma palabra *tape*, es una simple traducción de camino o ruta.

En relación con la educación Guaraní Mongakuaa, cabe resaltar la importancia de la libertad. Esto que nosotros podríamos entenderlo como valor, en el contexto de la educación guaraní se la puede describir como parte fundamental de su propio ser, educar en y para la libertad. Aunque esta palabra propiamente no exista en el idioma Guaraní por ser algo inherente a su ser, es notorio que para que haya educación, para que el otro pueda crecer, es fundamental dejarle que aprenda, entregarle, hacerle descubrir la palabra, ayudarle descubrir el mundo, pero que el mismo experimente su propia realidad debe ser construido en ese proceso de libertad. Ni la presión, ni los castigos forman parte de este proceso.

Debemos clarificar que los *tekoha* son las grandes escuelas, considerando que no se puede reducir la educación en un ambiente sin los elementos para leerlos. Es por ello evidente la relación que hay con la naturaleza, que logra esa experiencia lo convierte en el propio agente de su propia educación. El mismo se educa, se educa descubriendo su propia palabra que le fuera confiada, por los *Karai*, (ceranos a *Tupâ* o una especie de profetas originalmente) los ancestros, los antiguos. Y esa relación, ese vínculo que hay con la tierra, con los bosques, con los ríos, con el sol, con la luna, con su entorno, permiten un ritmo de libertad, de modo que pueda relacionarse con el mundo exterior, con su comunidad.

Es común oír en la educación campesina, frases provenientes del mundo indígena como *epoi ichugui tokakuaa* (déjalo crecer), *eheja tokakuaa* (déjalo que se eduque), *toikuaa* (que aprenda). La educación que perdura en el tiempo se contrapone en cierta medida al uso de horarios, de reglas, lo que hace que la persona acorde a sus posibilidades tenga su propia experiencia, su propio aprendizaje, necesarios para valerse por sí mismos.

Otro aspecto muy importante dentro de la educación guaraní, aparecen elementos que hacen que no sólo internamente eduquen, sino que hace también que esa educación permita la acogida a los demás. Uno de ellos es la enseñanza hacia la relación con el extraño, refiriéndonos a la forma de hospitalidad en el mundo

⁴¹ La palabra *tape* actualmente significa camino, su significado original es el lugar donde hay vida, se desarrolla la vida. Existe aún casi desapercibido la palabra *Tapere*, para referirse justamente a un hogar o casa abandonada.

indígena, aunque exista un cierto recelo en principio. Una vez que conoce a la persona, la cercanía es tal que abre su ser, su *py'a* para ofrecer al otro.

Una experiencia luego de compartir con las comunidades y en particular en esta última visita, es la revelación expuesta por uno de los líderes aunque me consideran cercano, uno va contaminado por mundo exterior, pero una vez que siente o que descubre a través de esa palabra que uno le da al otro, esa cercanía y la sinceridad, hay una acogida, una hospitalidad. Entonces la educación también es una educación para la acogida, no una educación de desconfianza, sino el centro es conocer profundamente al otro, al ofrecerle la hospitalidad, cercanía.

La educación mediante la palabra también implica, repetir las palabras. Uno va descubriendo las palabras en la medida que va repitiendo. Se puede observar esto que sigue siendo una constante. A medida que uno va repitiendo haciendo eco de las palabras, se está adentrando poquito a poco, al origen de su misión hasta encontrar la palabra justa, la idea fuerza que une y del cual uno es capaz de serlo. La palabra es la fortaleza de la educación y que compite con los libros y la academia, aspecto muy notorio en la formación campesina.

También la educación implica tiempo para el trabajo. Los guaraní tienen diferentes momentos de trabajo y de dedicación, ya sea en la artesanía comunitaria, en la vida de la caza, de la pesca, en la vida de las diferentes responsabilidades que tienen, pero así también esas responsabilidades son bien marcadas.

Cada uno, valga la redundancia, se hace responsable de sus propias actividades. Es evidente que uno no lo hace para sí, sino más bien responde al bien comunitario. De ahí la importancia que tiene el trabajo dentro de la comunidad, el trabajo como tarea, no como una imposición, sino como una responsabilidad, una valoración y un respeto hacia la propia comunidad. En el mundo campesino hoy también pasa lo mismo. Por ello la vida campesina recienta su modelo de educación ante las nuevas tecnologías en particular de la informática, considerando que las mismas ofrecen formas individualistas, consumistas, etc. Contrarias a los valores de la sencillez, humildad, cercanía entre otras que son propias de ser Guaraní y convertido en campesino.

Se puede rescatar la importancia de trabajar la tierra, comer de su fruto valorar las diferentes temporadas frutales y naturales. La educación en este sentido consiste en el cuidado procesual de la propia naturaleza, pues nos hace respetar los momentos para la recolección de frutas, de la pesca o simplemente acercarse a la

naturaleza, de modo a que pueda que la misma prodigue el alimento correspondiente. El tiempo aquí es el tiempo de la madurez, es decir respetando los procesos naturales. Eso hace que ellos continúen una permanente caminata en un circuito alimentario. En el mundo campesino, no obstante, ya existe un asentamiento más definitivo, aunque es común en particular la migración en los años 90⁴² en busca de un pedazo de tierra. La falta de la tierra es un problema compartido tanto por el Guaraní como el campesino, pues allí tienen las posibilidades para desarrollar su *teko*. Así el mundo indígena ya no tiene los espacios suficientes al igual que los campesinos, en detrimento total de la cultura y fundamentalmente de la vida misma. Los grandes movimientos en toda América Hispanoamérica son los movimientos campesinos sin tierra, un clamor que se encuentra latente y cuyo grito también se siente en esta parte del Paraguay. Menciono la misma considerando que este modo de educación *Mongakuaa* que recibieron, de vivir en plenitud, en la tierra, con la tierra y para la tierra cada vez más está siendo aniquilado.

La educación Guaraní brinda estilos de sobrevivencia, de supervivencia, es decir, provee elementos para confundirse con las novedades de la colonia, a conservar sus modos, su propia existencia. La educación Guaraní es la gran escuela de la resistencia, en las diferentes épocas y achaques que sortearon. Cabe reconocer en esto que otro aspecto resaltante de la esta educación es la alegría, es muy frecuente en entrevistas o en visitas tanto a los Guaraní en sus comunidades o a los campesinos en sus arrinconados espacios hablar con alegría, lleno de proyecciones y compartiendo los frutos de la tierra al visitante. Es evidente que esta educación no es que los hace conformistas, solamente que los prepara para ser agradecidos con lo poco que tienen, siendo la fuerza motora para continuar ante las desgracias.

Frases como los *ñe'ënga* que había sugerido, son muestras de esta carga poética para aconsejar ante las adversidades. El Padre Melià reflexiona sobre el descubrir ser la palabra y en ese sentido el de la educación de la palabra, y dice, 'Los guaraníes no solo son "señores de la palabra" como ya notaron los conquistadores y misioneros, sino que ellos se saben palabra' (MELIÀ, 1992, p.

⁴² Durante la década de los 80 y principio de los 90 el Alto Paraná, fue uno de los Departamentos donde la mayor población campesina en particular de Misiones se afincó siendo un receptor neto, dicho fenómeno estuvo asociado a la expansión agrícola del Departamento y la política de entrega de tierra a campesinos, esto sin olvidar que se aprovecharon para entregar grandes extensiones de tierras nativas, so pretexto de las buenas intenciones del estado dejando enfrentados a campesinos e indígenas.

280), es decir, todos los guaraní tienen la posibilidad de recibir ese mensaje y de comunicar, por tanto la educación es el grito del alma que uno pueda ofrecer a los demás.

Se puede por lo tanto advertir en algunas pocas obras de arte, que corresponden a la escuela de las Misiones Jesuíticas, en particular las de arte escultóricas que son conservadas en museos y colecciones privadas que en la vida de las misional tuvo parte la educación de la libertad; ya que aún ante la adversidad que suponía la colonia y los diferentes modelos sociales que se impusieron, tanto desde cristianismo como de los demás modelos de la colonización, los Guaraní dejaron sus improntas, sus mensajes, sus sentimientos en muchas de ellas. Esto se puede notar en muchos de los aspectos de la vida misional, en donde los Guaraní marcaron territorio en esos espacios, al punto de incorporarse entre los elementos de la cultura cristiana, en donde ellos imponen su propia forma de ser, de pensar, en elementos sagrados, en pinturas, en elementos litúrgicos, inclusive en los diferentes espacios arquitectónicos que se construyeron. Otra prueba más que evidente es que las casas construidas para ellos en las misiones, no fueron más que albergues temporales, quizás, porque ellos seguían habitando en sus espacios naturales y solo en momentos determinados quedaban en la misión, ya sea ante los ataques u otro tipo de adversidades, pues seguían viviendo en los espacios naturales. Su educación, por lo tanto, les prodigó saber negociar y enfrentar con entereza el peligro y las nuevas formas de vida ofrecidas entonces.

Recordemos nuevamente que si bien la madre es a quien se le confía la misión para que colabore en el descubrimiento y fortalecimiento del otro, se puede describir la acción de toda la comunidad que da oportunidad para la educación. Así las labores diarias, la organización interna y la actividad que se reparte no son acorde a la edad o sino más bien está ligado a lo que está permitido, de esta manera existen actividades o materiales que son entregados a cada niño/a acorde a la palabra, también son llevadas adelante por los padres. Éstos bajo la vigilancia de las *Ha'i* las mujeres graves que dirigen y constituyen la fuerza espiritual de sus comunidades.

En la familia campesina se pueden encontrar estos los modos de la educación Guaraní, como por ejemplo en la diversificación de las tareas hogareñas, en la forma de corrección como por ejemplo son los tiempos de los juegos terminan cuando aparecen los guardianes naturales que son indicados por el canto de un ave que

indica el final de la luz solar. Así también en tanto en la preparación como en la cocción y aprovechamiento de los alimentos son muestras de que en ellas subsiste la educación Guaraní. Por citar alguno de ellos la pulcritud en la preparación, o el destiempo totalmente adverso a los tiempos o grados de calor de la cocina moderna. El aprovechamiento de hojas como mecanismo para mantener la limpieza en la cocción o para la distribución de los alimentos. Así también la medida (comer lo justo y necesario) es parte del proceso educativo. El uso del tiempo también es otra muestra de la misma, vivir el día (tiempo de luz solar) sin previsión ni preocupación del mañana. El tiempo concebido de manera muy distinta a nuestra concepción de esta, es un referente importante, esto queda demostrado en la traducción que nos llega al usar la misma palabra para decir cielo y día, esto considerando que el cielo solo es visible de día; por lo tanto, la palabra *ára* es también el tiempo, el tiempo de luz solar, de claridad. Esto veremos más adelante en las escuelitas campesinas.

Una educación donde el silencio de la madre puede resumir su grito, sin necesidad de expresar o emitir sonido alguno, así como saber guardar la palabra para no herir o exponer sin necesidad a nadie.

La educación de la espera hace además que cada situación que acontezca en el momento preciso es cuestión de paciencia *agânte oguahêne* (llegará en algún momento). Los tiempos en esta educación es el tiempo que transcurre en la relación del crecer y madurar.

4.2 Análisis documental

*'Umi mitã ñane retäyguápe ñane mbopy'a rorýva iñe'ême (Ko'êñi, 1973).*⁴³

Traemos aquí la propuesta de analizar dos tipos de documentos: la cartilla denominada *Ko'êñi* creada por las escuelitas campesinas en el año 1973 y el folleto para alumnos del PREBIR de Fe y Alegría (Paraguay), creado en el año 1996. Ambos documentos fueron escritos en idioma guaraní, la fuente pedagógica se halla inspirada en la Pedagogía liberadora de Paulo Freire, y adecuada a la realidad campesina del Paraguay. Con frecuencia se recogen las experiencias e intereses de

⁴³ La frase extraída del folleto *Ko'êñi* elaborada en 1973 expresa la importancia de la utilización de la lengua materna, en este caso Guaraní como parte del propósito de que la educación campesina tenga un impacto significativo. La traducción de la misma dice: Esos niños de nuestro país nos dan un gozo mediante su palabra.

las comunidades, de modo a que dichos materiales tengan pertinencia y logren el cambio social deseado. El hecho de que los textos se hallen escritos en idioma guaraní alude también modos y problemáticas propias de la vida diaria tanto del hoy como las inspiradas en el antiguo mundo Guaraní.

4.2.1 La cartilla *Ko'êti*

El primer documento analizado que fue analizado fue la cartilla *Ko'êti* que fue elaborada por un equipo que fue denominado baqueanos integrados por historiadores, antropólogos y sociólogos a cargo del P. Bartomeu Melià. Estos a su vez tomaban contacto con algunos líderes de las comunidades a fin de rescatar los sentimientos, experiencias y sabidurías de la vida campesina.

'Las Escuelitas Campesinas es una las experiencias más significativas en la educación de los últimos cincuenta años. Experiencia que incidió en las propuestas iniciales de la Reforma Educativa de 1993 como: la enseñanza en lengua materna, como pensamiento crítico; pero, que no se mantuvieron, aunque hoy las Escuelitas Campesinas siguen siendo un referente importante para la educación actual y la del futuro.' (Prof. Melquiades Alonso, 2009)⁴⁴

Para el análisis fue examinada cada página de acuerdo con los siguientes aspectos:

- 1- El uso de las imágenes como propuesta educativa y de diálogo que contiene la carga de la oralidad.
- 2- La profundidad que ofrece el idioma Guaraní sobre la cual se llega a la alfabetización. La lengua.
- 3- Elementos de la vida diaria a fin de contextualizar la educación. La vida campesina y comunitaria
- 4- Temas que responden a las diferentes ciencias y que conducen a valorar los conocimientos propios del lugar. La sabiduría ancestral

⁴⁴ Prof. Melquiades Alonso, sociólogo y docente universitario, investigador, trabaja en varias obras educativas que acompañan a campesinos desde la década de 1970, conocido por sus reflexiones sobre educación liberadora, y la construcción del pensamiento, participó en el equipo de baqueanos para la formación de las escuelitas campesinas y acompañó la formación de los pytyvohára en Fe y Alegría dentro del PREBIR. El texto copiado corresponde a la presentación de una ponencia hecha en un encuentro de Pytyvohára en Loyola, 1995)

Bajo estas premisas los siguientes cuadros constituyen una mirada más profunda sobre los contenidos de esta educación que nos indica la que la experiencia Guaraní está viva como un grito (des)colonizador.

Cuadro 4 - Análisis del cuadernillo de trabajo de alumnos de las escuelitas campesinas

	Traducciones y Vocabulario: Y: agua
❖ Análisis del material: Tipo de material: Cuadernillo de trabajo del alumno Características: Idioma: Guaraní Imagen: dibujo que representa actividades del campo así como los cuidados de la naturaleza. Institución: Escuelita Campesina	

Página: 1

Nivel: 1 grado

Año: 1973

Elaboración: Equipo de campesinos y artistas rurales.

Contenido:

La clase se inicia con la palabra más importante en el idioma guaraní, pues la letra Y (ye) se tiene un sonido gutural que se traduce por agua. Y en este orden de cosas las palabras más importantes en guaraní tienen este sonido. Así sy, madre, yvy, tierra, ka'aguy, selva, yvyra, árbol, yvága, cielo, kuarahy, sol, jasy, luna, etc.

En este sentido también el agua tiene un valor como hábitat para el ser humano cuya educación se ciñe todo cuanto tenga relación con ella convirtiéndolos en Yvóra, hombre que vive en las cercanías de las aguas.

Se puede apuntar como una idea fuerza y de marcada significación el abordaje de la naturaleza como lenguaje común ya que para la época el acceso al agua potable era escasa.

La imagen representa además de una labor casi exclusiva de la madre y los hijos pequeños en el mundo campesino, que permitía reflexionar sobre el rol de la mujer que la colonialidad lo redujo a realizar actividades netamente caceras, perdiendo su valor místico y de guía espiritual.

	Traducciones y Vocabulario: Letras iniciales A: ava, ser racional de edad madura. O: óga, casa, hogar
❖ Análisis del material: Pág. 2 Se integra a la generación de palabras a partir de la reflexión y descripción de imagen. No olvidemos la importancia de que las celebraciones Guaraní constituyen un volverse palabra, y para ello se debe ir recreando para que siga fluyendo las mismas. Así dos palabras claves como hombre: Ava (persona racional, líder entre 20-50 años) y óga: casa. Se utiliza la metodología de la pedagogía liberadora de Paulo Freire para el enfoque y	

desarrollo de las actividades.

La importancia de la valoración del entorno y la educación desde la realidad son características propias del material.

Fuente: elaboración personal

	Vocabulario: Iniciales I, U, E I: ita, piedra U: Urukure'a, lechuza E: eira, miel de caña de azúcar.
❖ Análisis del material:	

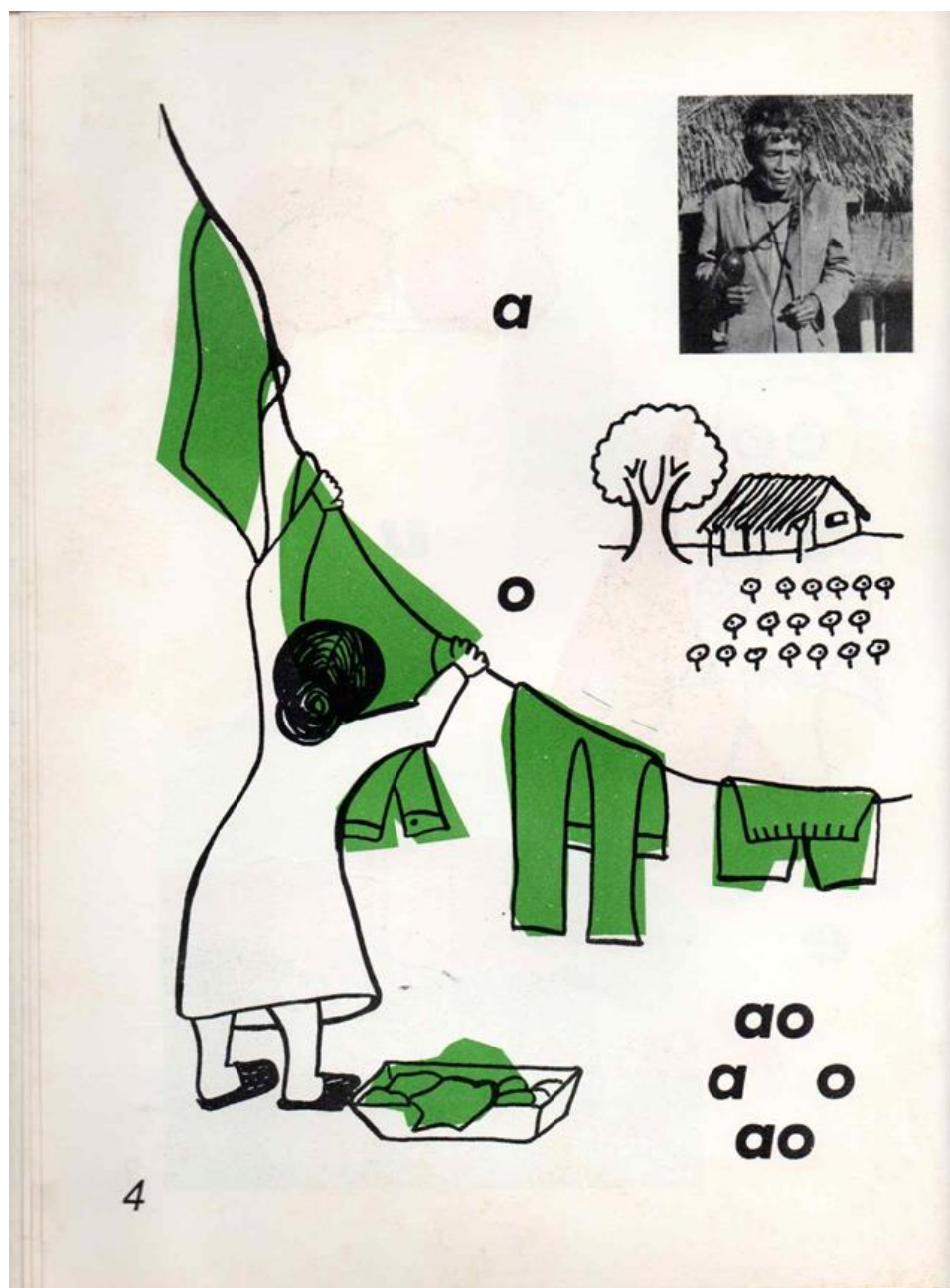
Pág. 3

Las palabras claves como piedra, búho y miel forman parte de dos elementos que emergen desde los tiempos ancestrales, así la piedra, ita en idioma guaraní forma parte no solo del paisaje sino también que además tenían conocimiento de su uso así por ejemplo el itakaru o piedra imantada, algunas cavernas conocidas como itakoty, principios de elevaciones como lo son los Itapúa, o el de las piedras en las cercanías de los esterales conocimos como itakyryu que incluye usos medicinales. Así también el origen del fuego a partir de la chispa entre ciertas piedras. En fin la piedra toma parte en la formación de la comunidad, no precisamente para grandes construcciones sino para encontrar en ellos la salud y lugar de oración, pues en condiciones adversas las cúspides de las serranías eran los sitios para agradecer o pedir ayuda.

El búho en particular esta especie que recibe el nombre de *urukure'a* genéricamente *kavure* (búho) nombre que toma el ave por el giro que hace su cabeza sobre si misma ante el avistamiento de otro animal o su manera de estar en vigilia. Para los guaraní la simple presencia del buho implica que se ha adentrado la noche y que el mismo ronda cuando siente el peligro, esto ha llegado, aunque sin perder su sentido a la vida del campesino que alrededor del ave cuenta historias para los niños que supone que indefectiblemente no se debe hacer ruido alguno y por ende es mejor estar escondido y si se puede mejor dormir.

La tercera imagen se refiere a la miel que evidentemente aparece como un derivado de la caña de azúcar. Si bien la miel de caña de azúcar fue un aprendizaje de la colonia, esta plantación y su fructífera industrialización se convirtió en el favorito trabajo de los campesinos que se hicieron esclavos de las primeras empresas de producción de azúcar en grano. Es decir un símbolo del despojo del campesino sin tierra es el cañaveral como industrialización, tal hecho es el acontecido en las riveras del Paraná a finales del 1800 y principios del novecientos con los famosos Mensu, una nueva forma de esclavitud que atentó contra la dignidad del indígena recientemente vuelto campesino, vale la pena recordar la segunda colonia en época independiente ante la creciente pobreza posguerra de la Triple Alianza.

Se ha hecho una descripción un poco más sustanciosa sobre estos tres elementos pues todas tienen que ver con el proceso de cambio de identidad.



Vocabulario:

A: ava, ser
racional, líder
comunitario.

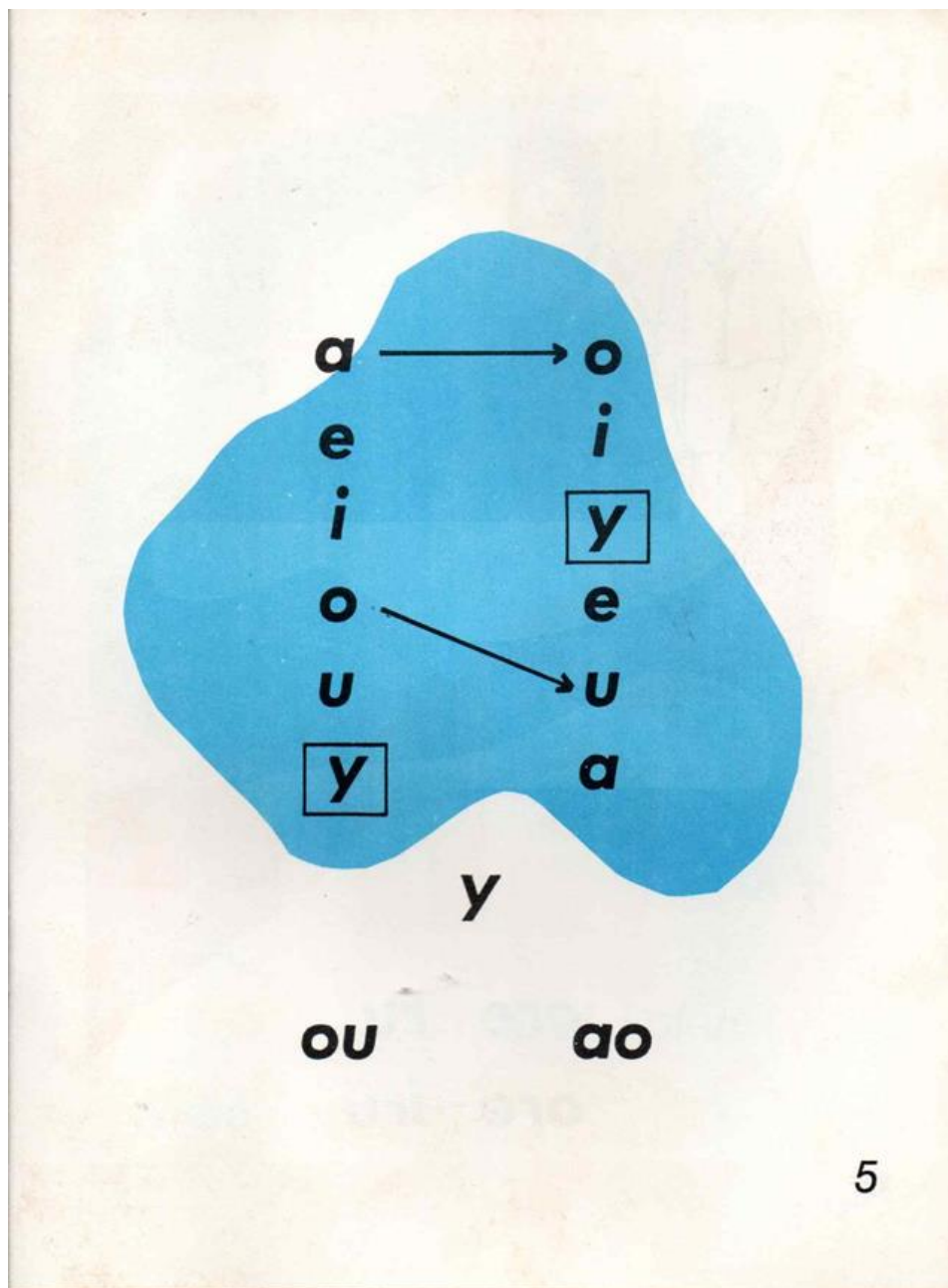
O: óga, casa

Ao: ropa.

❖ Análisis del material:

Pág. 4

La incorporación de la letra viene a tomar fuerza a partir del reconocido liderazgo propio del mundo Guaraní el Ava, (líder o servidor genuino acorde al don o dones que tiene) que poco a poco fue perdiendo fuerza al punto de que en la actualidad se insiste como simple traducción de hombre. Entrar a tomar conciencia del valor de este liderazgo y de su forma de ser reconocido implica un reconocimiento tácito de otros modos de servicio y de la importancia de prepararse para ser en la vida alguien que aporte en favor de su comunidad.



Vocabulario:

Ou: viene

Ao: ropa

Otro aspecto que es importante resaltar es el uso de la y como vocal en el idioma guaraní cuyo sonido es gutural.

❖ Análisis del material:

Pág. 5

Significar en este apartado que por la simple unión vocálica es decir una sola sílaba se tiene una palabra completa, así

Ou: viene

Ao: ropa



Vocabulario:

Irũ: compañero/a

Ore: Nuestro

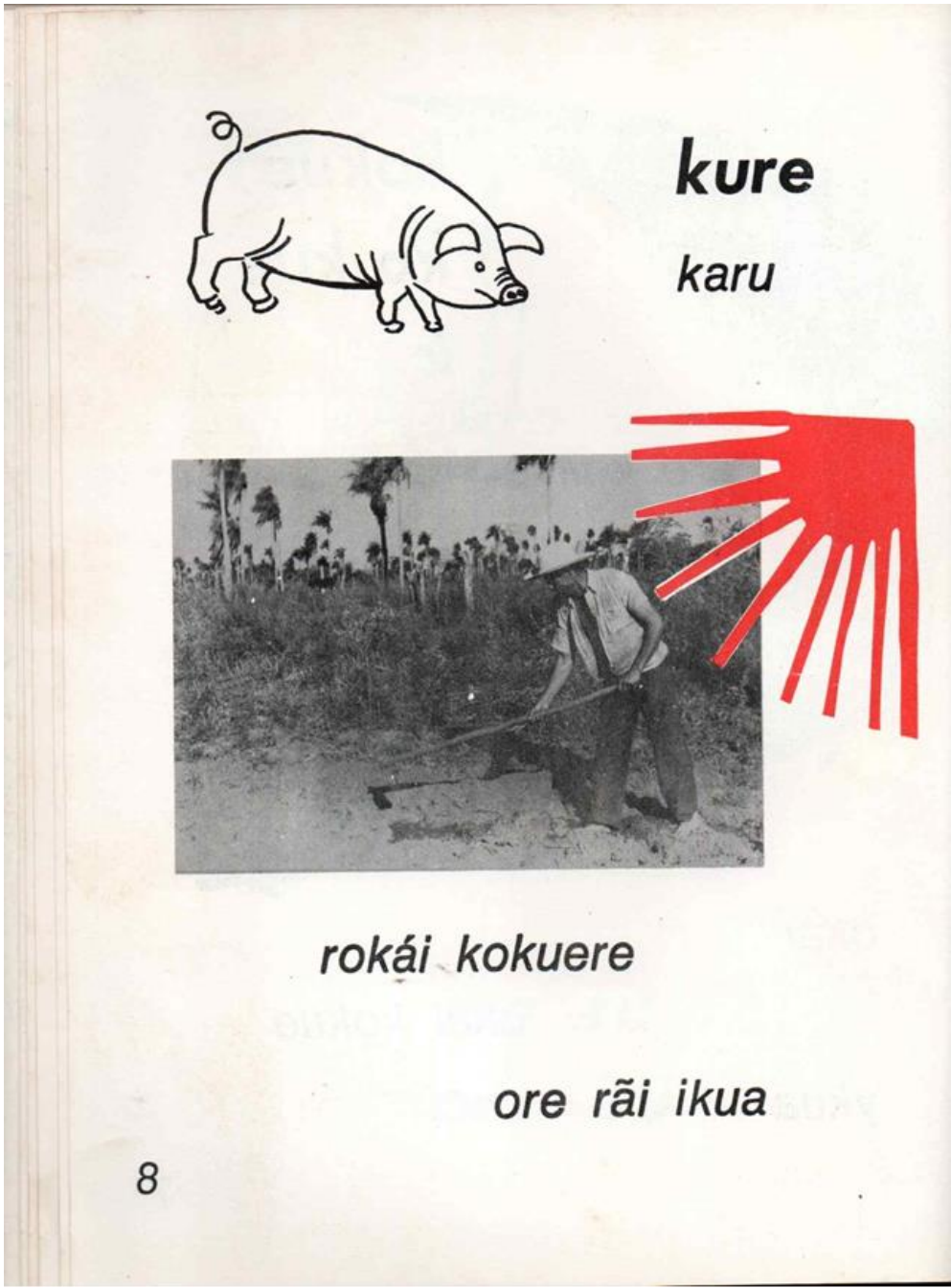
Ru: Papá – padre

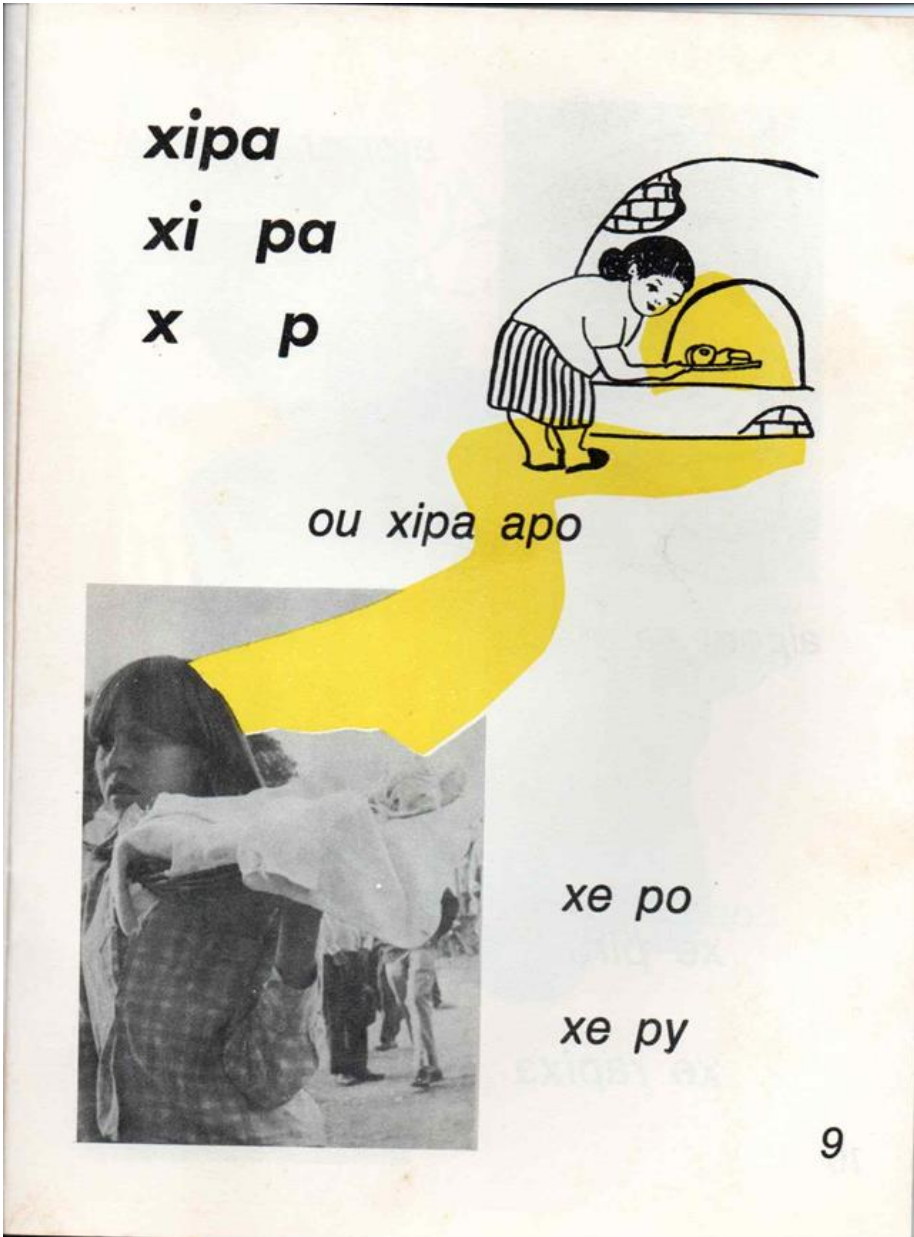
❖ Análisis del material:

Pág. 6

La educación que implica el mongakuaa tiene un lenguaje totalmente inclusivo así en el origen no se hacía diferencia entre niños y niñas, únicamente con la palabra mitâ se puede nombrar a ambos, y esto mismo también representa en la imagen, el compartir de la niñez juntos incluyendo a juegos donde comparten espacios o colaborándose.

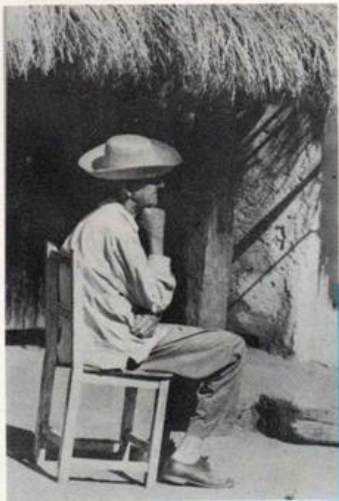
 kokue ko kue k ore kokue okái ykua okái kokue 7	Vocabulario: Kokue: chacra, cultivos Okái: se quema Ykua: manantial Ore: nosotros
❖ Análisis del material: Pág. 7 La palabra <i>kokue</i> (chacra, sembradío) en este caso del maíz, una semilla autóctona y que forma parte fundamental de la base alimentaria del pueblo igual que ayer hoy del mundo campesino.	

 kure karu rokái kokuere ore rāi ikua 8	Vocabulario: Kure: cerdo Karu: comer Rokái kokuére: nos chamuscamos en la chacra. Ore rāi ikua: nuestro diente tiene caries.
❖ Análisis del material: Pág. 8 Las dos imágenes que forman parte de actividades diarias de las tareas propias del campo, el de labrar la tierra y cuidar los animales. Implícitamente además se hace la denuncia del olvido en que se encuentran los campesinos, así como la falta de tierra y el permanente acoso de la pobreza que trajo la colonia representada en el sol. Además, la expresión rokái kokuere: nos quemamos durante las arduas horas en la chacra.	

	Vocabulario: La X originalmente usada por Montoya en el tesoro de la lengua Guaraní y sostenida en el diccionario del P. Antonio Guash, refiere al sonido de la Ch, hoy utilizada en la escritura del Guaraní paraguayo. Xipa=chipa: Chipa Ou chipa apo: llega el momento de hacer chipa. Xe po = che po: mi mano. Xe py = che py: mi pie.
---	--

Pág. 9

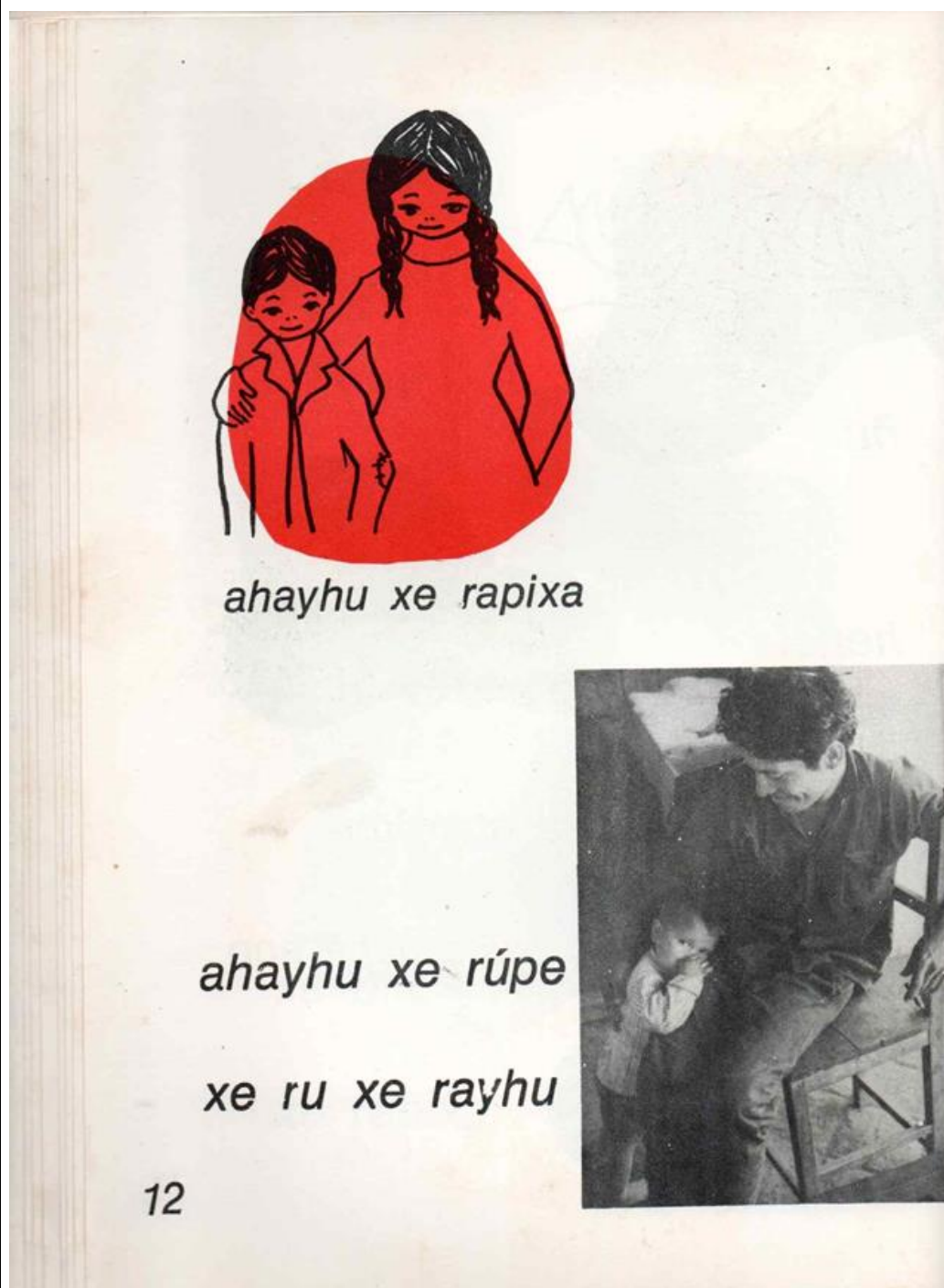
La imagen representativa sobre la importancia de la labor de la mujer, esto considerando el origen de la cultura Guaraní que se centra en el matriarcado, y las frases xe po, xe py esta frase expresa el valor que constituye las manos y los pies como forma de hacerse sentir, por ello cuando alguien dice esta frase expone la importancia que tiene los demás, el sentido de la alteridad, considerando la cultura concreta en este sentido presenta la preparación de los alimentos, que si bien en el mundo indígena es una labor compartida esta actividad de cuidar los detalles y la calidad de las mismas recae en la función de las madres. La elaboración de la chipa cuya pronunciación tónica final resalta en el idioma guaraní es considerada como el pan en otras culturas, aquella comida que se parte y reparte para todos, de allí toma fuerza la vitalidad en la cultura Guaraní.

 <i>aiporu</i> <i>piru</i> <i>aiporu xe akã</i> <i>xe piru</i> <i>xe rapixa</i> 10 	Vocabulario: Aiporu: presto Piru: flaco Aipuru xe akã: Utilizo mi cabeza. Xe piru: Che piru Soy flaco Xe rapicha: che rapicha Mi semejante.
❖ Análisis del material:	
Pág. 10 La imagen de la vida campesina representada en un adulto, niño y adolescente con resalta la característica fisonómica delgadas para representar además la situación en la que viven, quedando desnuda la realidad que el hecho de haber perdido su tekoha las condiciones de vida también fueron más precarias. En la educación del guaraní y del campesino existe un hilo que no perdió valor ante el hecho de la pobreza, en primer lugar, la palabra para traducirla en la categoría Guaraní es el de Poriahu, es decir po: mano, riahú: vacío, sin nada en, por lo que a partir de esta concepción es muy difícil encontrar un pobre, considerando	

que siempre se tiene algo para compartir en la mano. Así en un contexto campesino más aislado ante la pregunta de si son pobres la respuesta será somos humildes pero pobres no. Esto sumado al hecho de reflexionar y no desfallecer ante las necesidades y situaciones adversas.

 ñu hũ ñuhã ñu hã ñ h heñói  ñu: campo aha ñúre aha ñuhã apo  Aha ñúre: voy por el campo Aha ñuha apo: voy a hacer trampas. 11	Vocabulario : Ñuha: trampa hecha con atados entre las malezas. Ñu: campo Aha ñúre: voy por el campo Aha ñuha apo: voy a hacer trampas.
❖ Análisis del material:	
Pág. 11 En esta página las palabras claves rondan alrededor del juego y las formas originales de	

cacería, el ñuhä una especie de trampa para la caza.



Vocabulario

:

Ahayhu xe

rapixa:

Ahayhu che

rapicha:

Amo a mis

semejantes.

Ahayhu xe

rúpe:

Ahayhu che

rúpe: amo a

mi papá.

Xe ru xe

rayhu: Che

ru che

rayhu:

Mi papá

me ama.

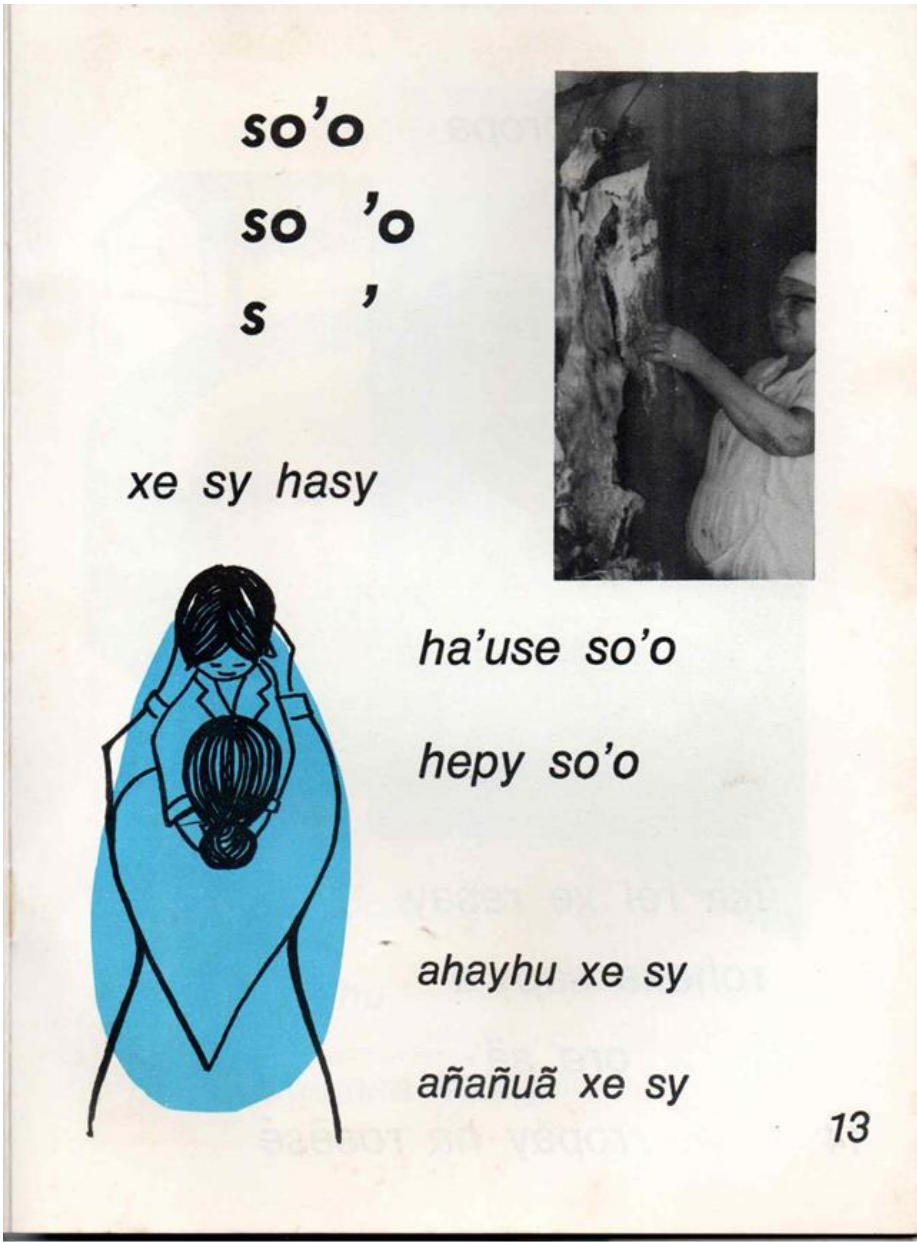
❖ Análisis del material:

Pág. 12

La educación Guaraní es una educación fraterna muy horizontal de modo que existe una forma de decir mi semejante, mi prójimo: che rapicha, que aquí va acompañado de la

palabra ahayhu, que se traduce literalmente por amor (hayhu), no obstante, esta palabra implica el amor filial, en los orígenes a la comunidad y a sus miembros y en el contexto campesino a la familia de cada uno.

Valga aquí una nota importante que la educación Guaraní es un compromiso comunitario, todos pueden y deben ayudar, animar, enseñar y favorecer las condiciones del crecimiento del otro.

	Vocabulario: So'o: carne Xe sy hasy: Che sy hasy. Ha'use so'o: quiero comer carne. Hepy so'o: es caro la carne. Ahayhu xe sy Ahayhu che sy: Amo a mi mamá.
❖ Análisis del material	
Pág. 13 Alrededor de la palabra carne: so'o se trae la reflexión sobre la alimentación. La	

escuela en este caso utiliza el vínculo que tiene el campesino paraguayo con el alimento y lo que significa hoy conseguir por su alto costo para las familias. Aquí una breve explicación sobre la palabra hepy, traducido hoy por costo, es una palabra que originalmente implicaba venganza, así el tepy era considerado la muerte del enemigo, pues es el precio de su acción. No obstante, en las misiones fue dando giros convirtiéndose en una palabra para el comercio, finalmente alguien podría pagar su deuda..., estas reflexiones acontecen en el día a día la escuela campesina.

 <i>ore ao soropa</i> <i>xe rasy</i> <i>xe rasẽ</i> <i>ikã rei xe resay</i> <i>rohexa sapy'a</i> <i>ore sã</i> <i>ropáy ha rosẽsé</i> 14	Vocabulario: Ore ao soropa: Nuestra ropa está rota. Xe rasy: Che rasy: Estoy enfermo Xe rasê: Che rasê: Lloro. Ikã rei che resay.
--	---

❖ Análisis del material:

Pág. 14

Las actividades propias del campo son los generadores de las palabras donde son expresiones de uso cotidiano y a la vez permite el dialogo sobre los modos en que se vivía en un tekoha y comparar con las condiciones de vida en la actualidad.

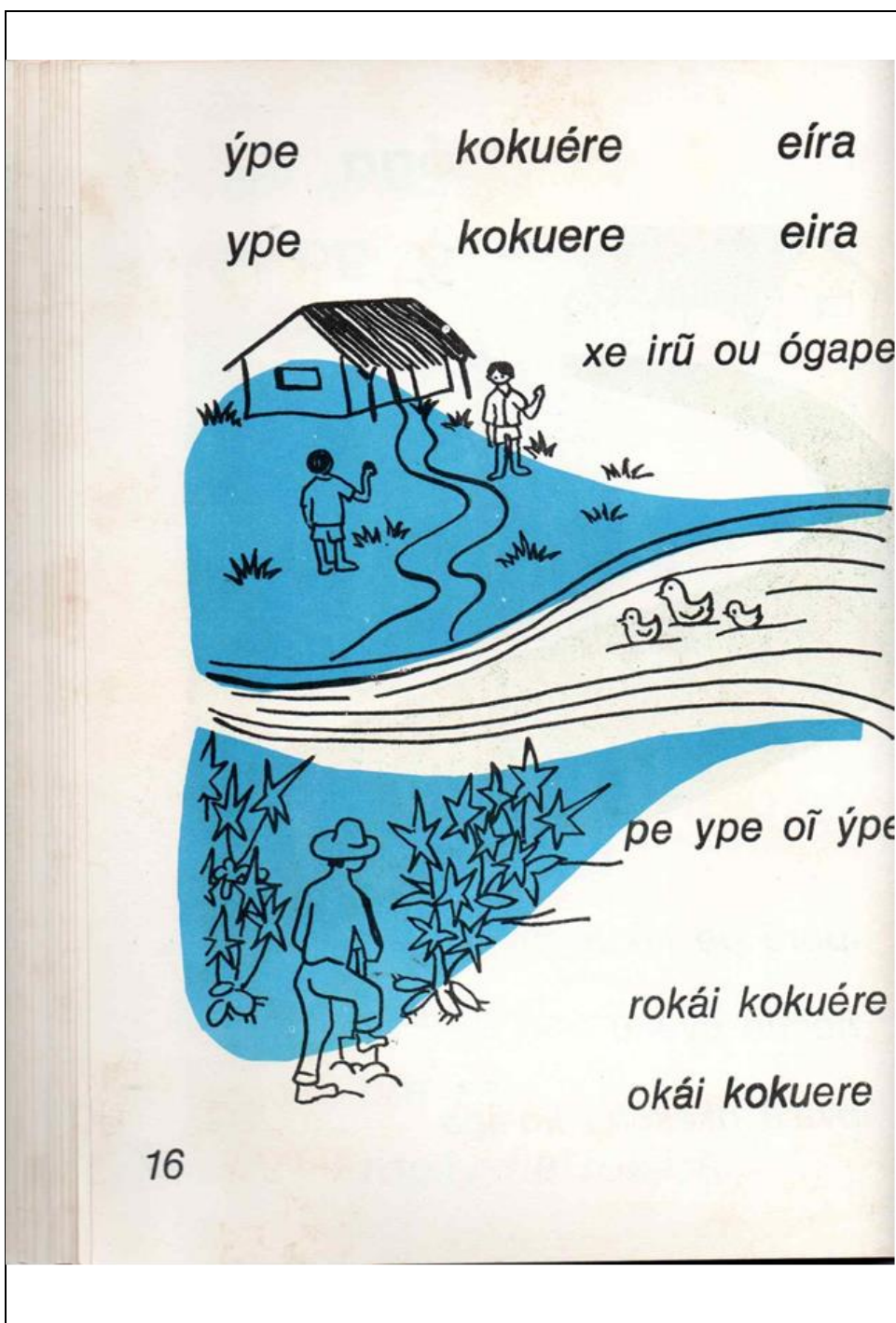
Así por ejemplo resalta, ore ao soropa, dicho en español nuestra ropa está totalmente rota. Esta es a la vez una manera de hacer un análisis coyuntural con el alumnado y generar otras ideas pues el ñomongeta, (diálogo) es un elemento que forma parte del día a día.

 óga ó ga g <i>ore roga kapi'i</i> <i>xe aha ógape</i> <i>iporã pe kóga</i> <i>hogue pyahu</i> <i>pya'e okakuaa ko'ãga</i> 15	Vocabulario: Óga: Casa Ore róga kapi'i: Nuestra casa de techo de paja. Xe aha ógape: Che aha ógape: Yo voy a mi casa. Iporã pe kóga Que Hermoso cultivo. Hogue pyahu: tiene hojas nuevas. Pya'e okakuaa ko'ãga: Rápido crecen ahora.
--	---

❖ Análisis del material:

Pág. 15

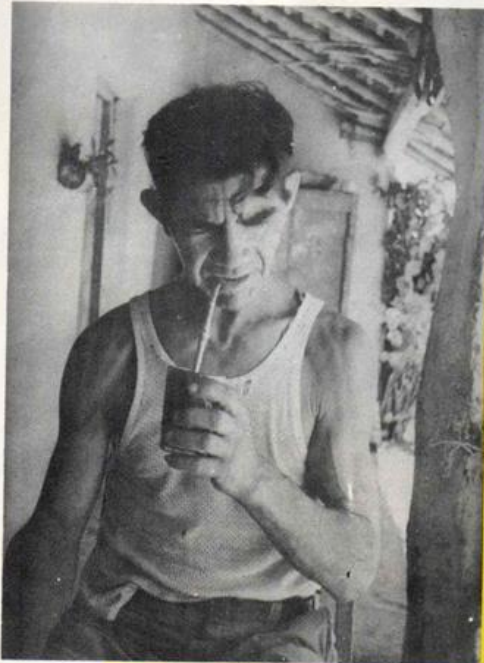
El cultivo es denominado kóga en idioma Guaraní y se constituye en una palabra que en la educación del mundo Guaraní es una prioridad pues la agricultura es una de las prácticas alimenticias que trascendió y permitió la sobrevivencia del pueblo Guaraní y lo Guaraní mimetizado en su versión campesina.

 <i>ýpe kokuére eíra</i> <i>ype kokuere eira</i> <i>xe irũ ou ógape</i> <i>pe ype oĩ ýpe</i> <i>rokái kokuére</i> <i>okái kokuere</i> 16	Vocabulario: Ýpe: en el agua Ype: pato Kokuére: por la chacra. Kokuere: lugar que fue o sirvió para cultivo. Eíra: miel Eira: gato montés Xe irũ ou ógape: Mi compañero vino a mi casa. Pe ype oĩ ýpe. El pato está en el agua. Rokái kokuére: Nos chamuscamos por la chacra. Okái kokuere: Se quema el lugar donde se cultivó.
--	--

❖ Análisis del material:

Pág. 16

Continúan con imágenes propia de actividades del día a día, así como la descripción del contexto. Así como mencionamos hace un momento respecto a la humildad y no la pobreza, aquí también otro valor del mundo Guaraní es la sencillez y la experiencia temporal basado en el calendario agrícola a fin de ubicar el tiempo.

 <i>papa ou kokuégui oguahẽ oguapy haku xe sy ogueru y ka'aguy guyra guaiguĩ 17</i>	Vocabulario: Papá ou kokuégui ouahê oguapy: Papá viene de la chacra, llega y se sienta. Haku: hace calor Xe sy ogueru y: Che sy ogueru y: Mi mamá trae agua. Ka'aguy: Selva Guyra: Pájaros Guaiguĩ: anciana.
--	--

❖ Análisis de la imagen:

Pág. 17

Las actividades compartidas diariamente forman parte de las oraciones e imagen de esta página, así en la educación del Guaraní y del campesino por ende las labores diarias son compartidas por todos los miembros de la familia, así los hijos e hijas menores también toman parte del trabajo, pues se aprende haciendo. Es muy normal que los niños y niñas trabajen con sus mayores, sin que esto signifique esclavitud o trabajo forzoso, es más, para un niño compartir las tareas con los adultos es un orgullo.

 tape ta pe t p <table border="0"> <tr> <td><i>teta</i></td> <td><i>tetã</i></td> </tr> <tr> <td><i>pytu</i></td> <td><i>pytũ</i></td> </tr> <tr> <td><i>pyta</i></td> <td><i>pytã</i></td> </tr> <tr> <td><i>tupa</i></td> <td><i>tupã</i></td> </tr> <tr> <td><i>apytu'u</i></td> <td><i>apytu'ũ</i></td> </tr> </table>  <i>pytã pe tata</i> 18	<i>teta</i>	<i>tetã</i>	<i>pytu</i>	<i>pytũ</i>	<i>pyta</i>	<i>pytã</i>	<i>tupa</i>	<i>tupã</i>	<i>apytu'u</i>	<i>apytu'ũ</i>	Vocabulario: Tape: camino Teta: (cantidad) mucho Tetã: nación Pytu: aliento Pytũ: anochece Pyta: talón Pytã: rojo Tupa: cama Tupã: Dios Apytu'u: descanso Apytu'ũ: cerebro Pytã pe tata: El fuego está rojo.
<i>teta</i>	<i>tetã</i>										
<i>pytu</i>	<i>pytũ</i>										
<i>pyta</i>	<i>pytã</i>										
<i>tupa</i>	<i>tupã</i>										
<i>apytu'u</i>	<i>apytu'ũ</i>										

❖ Análisis del material:

Pág. 18

Se propone aquí la palabra Tape, entendida como camino que es proyectada en la imagen, no obstante, otra acepción más antigua de la palabra implica lugar donde se vive, así en la educación trasciende el hecho de construir permanentemente la vida y que de otra manera significaría lugar donde se habitó y que el propio ser humano con su desgarro lo puede hacer: Tapere.

Se entiende entonces que se recibe una educación para que con su presencia no desbaste su hábitat.



aguata tapére

*apyta apyu'u
ipuku ore rape*



*ore aty heta
roñe'ẽ haguã*

19

Vocabulario:

Aguata tapére:
camino por las
sendas.

Apyta apyu'u: quedo
a descansar.
Ipuku ore rape: es
largo nuestro
camino.

Ore aty heta roñe'ẽ
haguã: nos hemos
reunido muchas
personas para
dialogar.

❖ Análisis del material:

Pág. 19

Idem comentario que la página anterior.

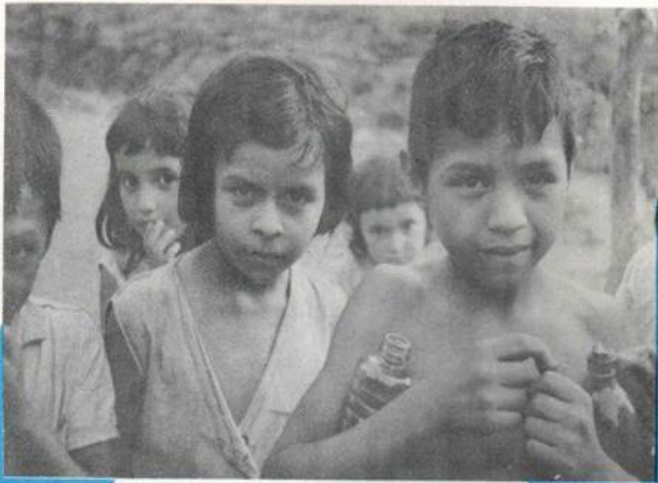
Resalta La imagen de la labor de la mujer al tiempo de hacer incapié al sometimiento cultural a la que progresivamente fueron siendo sometidas las mujeres, alrededor de ciertos trabajos rutinario y por ende la necesidad de encontrarse con sus pares para diversas actividades de organización.

 <i>xe kutu ñuatĩ yty apytépe</i> <i>aitypei xe róga ha opyta ipotĩ</i> <i>ahayhu xe retã ore retã Paraguái</i> 20	Vocabulario: xe kutu ñuatĩ Yty apytépe: me clavé una esquina en el basural. aitypei xe róga aitypei che róga ha opyta ipotĩ: barro mi casa y queda limpia. ahayhu xe retã ahayhu che retã: amo ni nación. Ore retã Paraguái: Nuestra nación el Paraguay.
--	---

❖ Análisis del material:

Pág. 20

El trabajo en el mundo Guaraní y en el campesino es de vital importancia, la participación de todos en acompañar los quehaceres del hogar.

 mitã mi tã m amo oime hemói moõ <i>pe mita'i omýi</i> <i>hemói ixupe hetyma</i> <i>-ha mama?</i> <i>-oime ógape</i> <i>-omopotĩ mitã 21</i>	Vocabulario: Mitã: niño/a Amo: allá Oime: está Hemói: tiene picação Moõ: (lenguaje coloquial de "mamo") ¿dónde? Pe mitã'i omýi: Ese niño no se queda quieto. Hemói ixupe hetyma. Hemói ichupe hetyma: Le pica la pierna. Ha mama? ¿Y mamá? Oime ógape Está en casa. Omopotĩ mitã: Baña a los niños.
---	--

❖ Análisis del material:

Pág. 21

Sigue la imagen de los niños y niñas en las actividades diarias compartidas resaltando la figura de la madre. Recordemos que la educación está dada en el contexto de la espiritualidad, la palabra y la madre en el mundo

 -xe ra'arōmi, xe ra'a -maerã piko? -romoirũ haguã -moõ piko reho? -aha añemitỹ 22	Vocabulario: Che ra'arōmi, che ra'a: Esperame, amigo Maerã piko? Para qué? Romoirũ haguã: Para acompañarte. ¿A dónde te vas? Voy a cultivar.
---	---

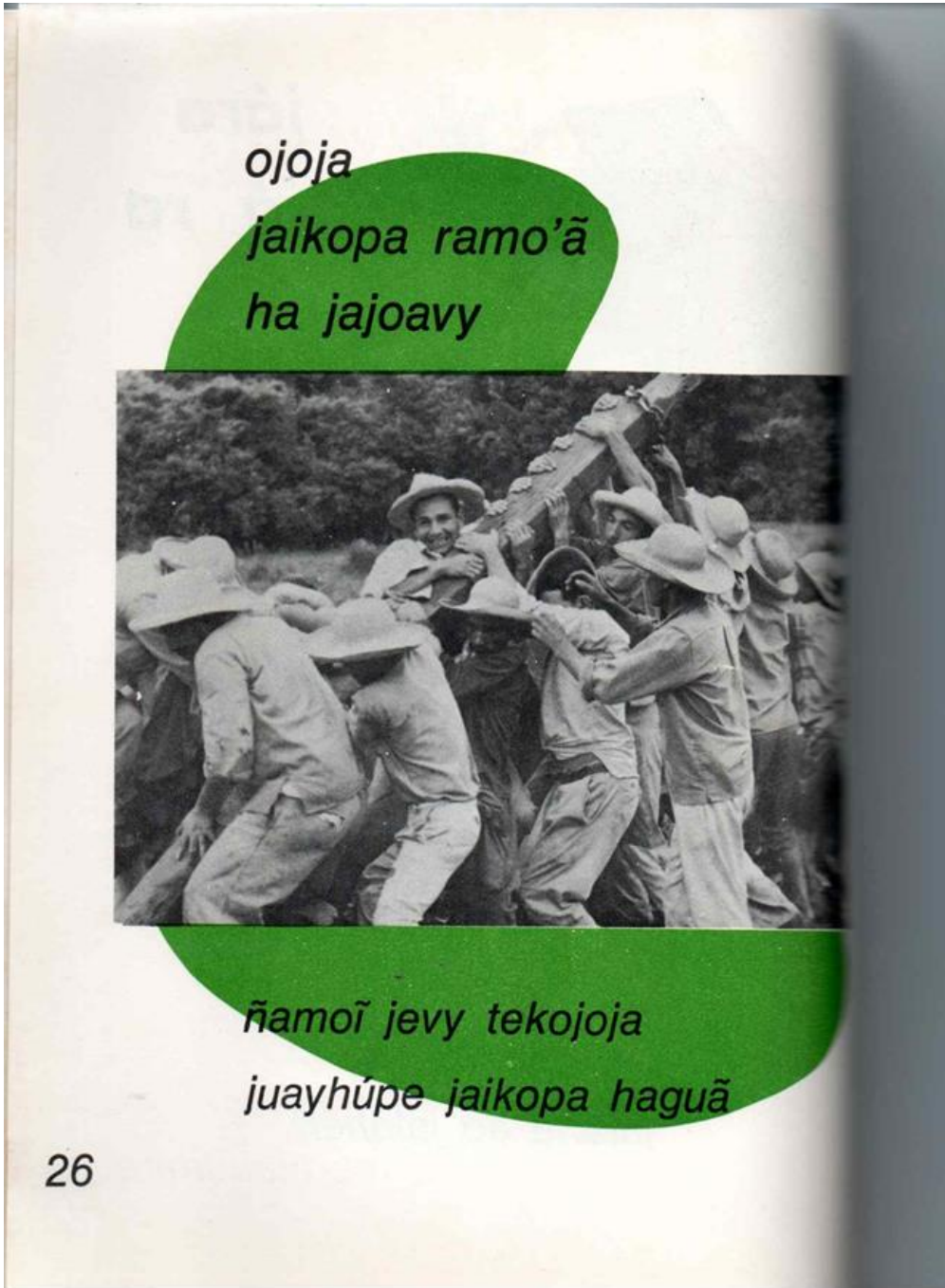
❖ Análisis del material:

Pág. 22

La minga, un método de compartir la tarea de la siembra juntos como un valor reiterado en el mundo Guaraní y que despertó de su letargo como un modelo económico de subsistencia ante la violencia, la dictadura en las ligas Agrarias Cristianas.

 yvoty y vo ty v <i>iporã umi yvoty</i> <i>avy'a yvotytyre</i> <i>vy'a</i> <i>ýva</i> <i>áva</i>  <i>ha'u yva</i>  <i>avati</i> <i>yva</i> <i>ava</i> <i>avati ýva</i> 23	Vocabulario: Yvoty: Flor. Que lindas son esas flores. Me siento feliz por el jardín. Vy'a: alegría, felicidad. Avati: maíz Ýva: mango de herramienta Yva: fruta Áva: cabello Ava: ser humano racional. Ha'u yva: Como frutas Avati ýva: al referirse al marlo del maíz que normalmente y
--	--

	guaraní una vez quitada la semilla se llama ygue.
❖ Análisis del material:	
Pág. 23 Palabras como flor (yvoty) o fruto (yva) reaviva el diálogo sobre la educación de la naturaleza.	

	
Vocabulario:	
Unidos Hubiésemos vivido, pero diferimos.	
Cultivemos de nuevo la igualdad, para vivir en amor.	

❖ Análisis del material:

Pág. 26

La implicancia de uno de los valores fundamentales vivenciadas en las comunidades indígenas es la ayuda mutua, la unidad que conlleva el buen vivir el teko porã y para ello la práctica de la igualdad el tekojoja.

 mburuvixa mbu ru vi xa mb <i>mbarete</i> <i>mboka</i> <i>mboriahu</i> <i>mbói</i> <i>ko mburuvixa imbarete</i> <i>ha'e imboka</i> <i>ojeporu ixupe</i> <i>upévare opyrũ</i> <i>hapixa mboriahumíre</i> 27	Vocabulario: Mburuvixa: Mburuvicha Coordinador, el que tiene la visión, en guaraní paraguayo traducido por autoridad. Fuerte, Poderoso Arma de fuego Pobre Víbora Esta autoridad usa la fuerza, esta armado. Se le utiliza Por eso pisotea a sus hermanos más pobres.
---	--

❖ Análisis del material:

Pág. 27

En las comunidades de los Guaraní, un mburuvicha originalmente era una especie de coordinador de acciones coyunturales entre sus pares (Melià, 2006) lo que se distorsiona ante la búsqueda de una mandamás superior en la colonia que trajo la figura del Rey.

En el contexto campesino mburuvicha es el que tiene el poder, autoridad política, un policía, militar, un intendente, etc. que usa la fuerza sin compasión.

Este poder ajeno al mundo guaraní, vertical y opresor que impone un temor que es parte del proceso de colonización que fue curtiendo la esencia que originalmente formaba parte del Mongakuaa, (la educación Guaraní) que hoy es signo de miedo, de persecución.

No obstante, la reunión de los mburuvicha conocidos como Amandaje, fueron la base para recuperar esa propuesta de educación Guaraní a través de los encuentros que se hacían en las escuelitas campesinas, que se llamaban aty, hoy aun persistente en los barrios y comunidades para resolver situaciones y enfrentar los advenimientos de los sistemas opresores.

 -mba'e re'u? -ha'u kamby -mba'e rejapo? -amba'apo -ajapo opa mba'e  28	Vocabulario': Qué tomas? Tomo leche Qué haces? Trabajo Voy a hacer muchas cosas.
❖ Análisis del material: Pág. 28 Al describir estas imágenes, y , estando bien adentrados en el mundo del Opy es interesante reconocer como el mundo Guaraní fue amable para prestar palabras sagradas para nombrar características semejantes, aunque químicamente distintas, como es el caso de la palabra Kamby, traducida como leche. Recordemo que la vaca fue un animal incorporado en las misiones y por ende la leche de vaca, por lo que es fácil de concluir que la palabra Kamby es leche materna y no cualquier leche. Por ello el acto de amamantar es importantísimo porque aparte de alimentar al bebé	

se inicia el proceso de educación por la mirada, la madre se comunica a través de la mirada con su hijo/a y este comienza el proceso de educación: Okakuaa.

 inimbe i ni mbe n <i>mixĩ ore renimbe</i> <i>ani xe mombáy</i> <i>xe kane'õ aína</i> <i>oĩ yvýpe oñenóva</i> <i>-ne ko'ẽ porãpa</i> <i>-xe ko'ẽ porãnte</i> 29	Traducciones: Especie de cama, catre plegable. Mixi/michi Es pequeño nuestro catre. No me despiertes Estoy cansado Hay quienes están acostados en el suelo Amaneciste bien? Amanecí bien. Obs. La partícula "pa" implica la pregunta.
--	---

❖ Análisis del material:

Pág. 29

Palabras casi en desuso como inimbe una especie de catre hecho de lianas posteriormente de cueros y que son propios de los hogares campesinos por su facilidad de movimiento y por poder utilizar afuera bajo los árboles en los días de calor.

mandi'o ma ndi 'o nd  <i>ndaipóri mba'eve</i> <i>mandi'o nandi mante ha'u</i> <i>ore roiko pynandi</i> <i>péixa ñande rekove</i> 31	Vocabulario: Mandi'o: mandioca, juca. Traducciones: No hay nada Mandioca es lo único que tengo para comer. Nosotros andamos descalzos así es nuestra vida.
---	--

❖ Análisis del material:

Pág. 31

Hace alusión nuevamente a otro alimento: la mandioca con la cual se conoce el mundo Guaraní y que es la identidad del labriego, pues es la producción de la cual derivan muchos alimentos con las cuales sobrevivió en las diversas épocas.

 <i>haku...!</i> <i>romono'õmi</i> <i>mandyju</i> <i>rojogua haguã</i> <i>ore remikotevẽ</i> <i>pe kuarahy ho'a</i> <i>ore rovaitére</i> <i>ha ojajái pe yvyku'i...!</i> 32 <i>ore, pynandi, roipykúi ore rape</i>	Traducciones: Hace calor Cosechamos Algodón para comprar nuestras necesidades El atardecer Nos sofoca Y quema la tierra Nosotros, descalzos caminamos hacia adelante.
❖ Análisis del material:	
Pág. 32 La cosecha y el sol actividades que marcan la vida campesina. La educación para enfrentar las adversidades provenientes del mundo Guaraní siguen como temática, así ante los despojos de sus tierras, las condiciones climáticas adversas por el cambio brusco de las condiciones del clima hacen que la vida sobreviva en medio de la creatividad.	

angu'a a ngu 'a ng <i>ógape oĩ peteĩ angu'a</i> <i>mama ojoso pype avati</i> <i>ikane'õ</i> <i>ikangýma anga</i> <i>ojapo va'erã tembi'u</i> <i>omba'apóva peguarã</i> 33	Vocabulario: Mortero Traducciones: En casa tenemos un mortero, Mama pisa en ella maíz Ella está cansada Esta lánguida ya. Debe cocinar Para los agricultores que están trabajando.
❖ Análisis del material:	
Pág. 33 La imagen representa la labor angustiosa de la mujer para preparar los alimentos. Alimentos que hemos aprendido de nuestros ancestros los Guaraní y que siguen vivos en nuestros campos. El mortero o angu'a elemento para la molienda.	

 osaingo joa hakān umi yva pytāmba amongu'e kangym ha ho'a ore ro'u heta yva anive ñane ñe'engu ñañemongeta oñondive 34	Traducciones: Los racimos de frutas están por doquier Las frutas rojas Las muevo lentamente Y caen Nosotros comemos muchas frutas. Ya no callemos Dialoguemos.
❖ Análisis del material:	
Pág. 34 Una de las mayores referencias que sobrevive de la educación Guaraní es el respeto a frutas de estación y el proceso de maduración, así estas deben estar en condiciones para ser aprovechadas. Existen muchas frutas que precisamente no son de todos, es decir que están en los pequeños montes o bordes de los arroyos que los campesinos y campesinas aprovechan para el sustento diario.	



xalái
xa lái
|

amo mitã olee hína
ijao xalaipami

maerã piko jalee?

jahexamína péva oñondivepa

mboriahúpe guarãnepa
upe oleéva?

35

Vocabulario:

Roto, andrajoso.

Esa niña está leyendo.

Tiene una ropa andrajosa.

Para que leemos?

Veamos juntos el porqué.

Será para los pobres lo que está leyendo?

❖ Análisis del material:

Pág. 35

La imagen lleva a la antigua reflexión de la palabra que habla, es decir de los escritos que de alguna forma le podemos prestar nuestra voz. Entre los antiguos Guaraní ante este tipo de palabra, la escrita, la novedad los llevó a alejarse de esta otra forma de que les habla.

La pregunta para el mundo campesino: *ma'erã piko jalee?* Para que leemos, o debemos leer.

Mboriahúpe guarãnepa upe oleéva?, ¿lo que está leyendo es para los pobres?

chipa apo <i>roikyty mandi'o xiparã xe reindykuéra omongu'i avati xe katu ajatapy tatauáre ojapopa rire omoinge hikuái tatauápe oju haguã</i> 36	Vocabulario: Hagamos Chipa. Traducción: Hacemos el almidon para la chipa, mis hermanas muelen al maíz mientas yo hago fuego en el horno de barro. Luego de elaborar la chipa meten en el horno de barro para cocinarse.
❖ Análisis del material: Pág. 36 Chipa: chipa en la escritura Guaraní actual con la sílaba tónica final, se trae en estas imágenes el arte de cocinar y las formas propias del mundo Guaraní. En la primera imagen resalta el tatakua, el horno de barro. En la segunda trae que la misma es una actividad colaborativa de toda la familia.	

 <i>xe reindy oñemopotĩ oho haguã ojehekávo omyenyhẽ peteĩ ajaka ha omoĩ iñakã ári</i>  <i>oho va'erã heta oiko heseve rohupitýmo haguã ro'umi va'erã</i> 37	Traducción: Mi hermana mayor se prepara para salir a vender, llena una cesta y pone sobre su cabeza. Debe andar mucho para ofrecer sus productos y así conseguir el sustento para la familia.
---	--

❖ Análisis del material:

Pág. 37

Las dos imágenes nos llevan a las nuevas formas de sobrevivencia del campesino, la labor de la elaboración y venta de la chipa. Esta actividad también es compartida por varones y mujeres como en las antiguas comunidades indígenas, la educación de la tarea compartida, ahora bien, aunque ahora sigue compartida, la seguridad de la comunidad termina con las salidas con la esperanza de venderlas, una esperanza que los conduce a caminar por las calles, en muchos casos a exponerse ante las adversidades de la ciudad que lleva a los/las chiperos/as a una nueva peregrinación, una nueva forma de sobrevivir.

 38 <i>jahexa heta oiko asýva mba'épa oikóne ñandehegui?</i> <i>ñañeha'ã ñamba'apo ha ñamyatyrõ ko jaikoha, ikatu haguã jaiko porãmive</i>	Traducción: Vemos muchas personas que viven con muchas necesidades que será que nos depara el futuro? Vamos a intentar trabajar juntos Y así mejorar nuestra comunidad. Para ver si podemos vivir mejor.
❖ Análisis del material Pág. 38 La antigua búsqueda de la Tierra sin mal ese estadio de plenitud ahora es la búsqueda de una vida más digna, ese es el reclamo de esta imagen y el texto que la acompañan.	

 <i>Ñandejára ojapo va'ekue hetaite mba'e porã jaiporu porã haguã maymáva oñondivepa</i> 39	roducción: s hizo tantas as hermosas a que lo usemos os juntos.
❖ Análisis del material	
Pág. 39 La imagen de la naturaleza y el elemento agua que en idioma guaraní es Y, (sonido gutural). La misma se halla presente en las palabras más importantes que responden a la vida misma; así sy: madre, yvy: tierra, ka'aguy: selva, kuarahy: sol, jasy, luna, memby: hijo/a, etc	

 <i>máropa nipoku osēta</i> <i>kuarahy amo ñu pahápe</i> <i>ñande jopévo hatápe</i> <i>ñane mombaymi haguã</i> 40	Traducción: Donde y cuando será que saldrá el sol al final en el horizonte para que al esparcir sus rayos para que nos anime a despertar.
❖ Análisis del material:	
Pág. 40 A esta imagen le acompaña la estrofa de una canción, una de las formas de perpetuar la palabra en la oralidad es la poesía, la música. Las mismas traducen el sentir y la realidad del pueblo, quienes la tararean o lo silban para sobrellevar la carga de las injusticias. La educación de la alegría y para la alegría es parte del Mongakuua	

Este cuadernillo, está dirigido a niños, no obstante, el modelo adoptado para las charlas y los encuentros están organizados alrededor de la palabra, la palabra que genera, que nos transmite y transporta. Juega un papel fundamental nuevamente aquí el idioma Guaraní, que, al ser traído la voz del pueblo en el papel, oikuatia, se vuelve totalmente cercano y a la vez comprensible, recordando que el origen de la educación y de todo es la palabra más aun en un contexto de ayudar a hermano a descubrirlo. Darle la palabra creo oportuno en este contexto recordar que consiste en hacer que el otro descubra sus propias palabras, para ello es necesario darle las condiciones y ayudarlo a despertar en el o en ella esas voces, esa llamada interna para nombrarlo y hacerlo propio, tokakuaa. Las escuelitas campesinas permitieron a los niños y niñas valorar sus capacidades, empoderarse en sus derechos, adquirir autonomía y entender que eran sujetos dignos como todos los demás; un antiguo reclamo que toma fuerza en los encuentros o aty de las comunidades.

El material en general tiene esta característica inductiva que lo atraviesa, así, las diferentes palabras generadoras nos invitan a profundizarlo desde este opy académico, si vale la expresión, la escuelita en ese contexto habría constituido en ese espacio para que al volverse palabra uno pueda aprender lo que necesita para obrar en favor de la comunidad. Es interesante resaltar también la palabra Guaraní mbo'e, que normalmente se traduce enseñar en guaraní paraguayo actual, en el Tesoro de la lengua Guaraní de Montoya, nos ayuda a comprender mejor la profundidad de la palabra, por ejemplo, añembo'e una de sus acepciones es aprender (Montoya, 1643, p.250), el termino aprendizaje por tanto se comprende como la capacidad de que cuando uno se hace palabra, aprende y por ello es vital hablar, generar nuevas palabras, inclusive palabras otras, para ir profundizándola. Por lo tanto, mbo'e, es provocar en el otro la palabra para que al incorporarse en ella exteriorice como algo personal, que lo atesore.

El cuadernillo también nos ofrece palabras de uso diario y familiar lo que da lugar no solo a la facilidad en su lectura sino a dimensionar la importancia de lo que desde la colonia se viene compitiendo que el conocimiento y la forma de ser indígena en este aspecto campesino no tiene valor, pues no tiene escritura.

El tiempo como anunciábamos en otro pasaje es abordado con respecto al calendario de plantaciones y esto a su vez al movimiento lunar y las estaciones del año. Si bien pueden quizá nombrarse los días este calendario es una proyección de su propio tiempo de esparcimiento, de luz solar, de trabajos en el campo, etc. Esto además supone la ausencia total de actividades en días de lluvia, pues nadie planta en estos momentos, ni se hacen actividades fuera de la casa.

4.2.2 El folleto del PREBIR

A su vez el caso planteado aquí propone el análisis documental de algunas muestras que considero comunes en el desarrollo de todo el material, este caso se trata de un Folleto elaborado para los participantes de la Educación a Distancia del PREBIR y que se citan a continuación:

- a- El idioma general utilizado: el guaraní;
- b- las creaciones e imágenes utilizadas;
- c- las palabras generadoras;
- d- los formatos;
- e- la acción comunitaria.

El análisis del material se realizó tomando como muestra la primera semana correspondiente al ciclo 3. Este folleto tiene características comunes que se repiten ordenadamente en las diversas actividades semanales, como pueden apreciarse en el cuadro 4. El documento responde la Educación Básica de Adultos dicha muestra corresponde a mi archivo personal del tiempo en que acompañaba a los participantes.

Cuadro 5 - Análisis del folleto para alumnos del PREBIR de Fe y Alegría, Paraguay

 Fe y Alegría ndive Semana N° 1 ÑAÑOHEKOMBO'E OGAPÝPE CICLO 3 MOMARANDU Ogapýpe Ógape roime: che rembireko, mbohapy che rajy: mokõi che ra'y. Oiko avei ore ndive che rembireko sy. Che ñemoñare kuéra ndive Katuĩ ete roñopytyvõ opa mba' épe. Ógape maymavaite ro'e ore remiandu, roñohendu ha roñomomba'e. Roñeha'ã roñopytyvõ ha rojoayhu añete.  ① Jahekýi ñe'ẽ oĩha ko'ã tai: kc: _____ j: _____ ② Ñañamindu'u ha jahaive ñe'ẽ: <u>katupyry</u> <u>kyju</u> _____ _____ <u>joayhu</u> <u>kajajy</u> _____ _____ Programa Rural de Educación Bilingüe Intercultural por Radio - Sistema ecca - Paraguay 1	Aprendamos en nuestras casas: Comunicación: En casa somos mi esposa y tres hijos mi hija, dos hijos, Vive también con nosotros la mamá de mi esposa. Con mis hijos en casa siempre nos ayudamos en casa. Todos expresamos nuestros sentimientos, nos escuchamos y nos valoramos. Intentamos la cooperación y amarnos. 1- Extraemos palabras que contengan letras: K J 2- Pensamos y escribimos palabras: con K y J.
Tipo de material: Folleto del estudiante Características: Idioma: Guaraní Imagen: Infografía que representa la vida campesina, copia de registros manuales. Institución: Fe y Alegría, PREBIR Página: 1 Nivel: Ciclo 3 (EBA) Semana: 1	

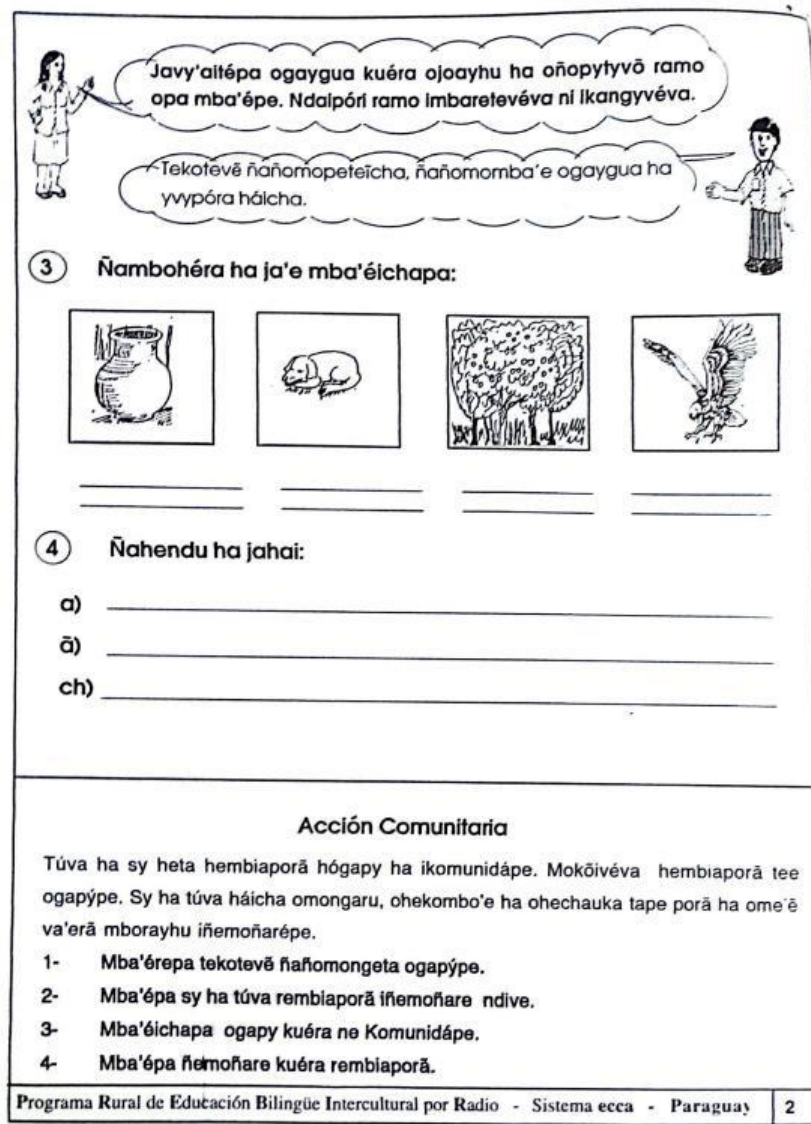
Año: 1996

Elaboración: Equipo Nacional, resultado de los encuentros departamentales.

Contenido:

El texto en guaraní resalta vocabulario del contexto familiar con características propias de un modelo familiar campesino, igualmente resalta los valores propios de la convivencia y corresponsabilidades que es una práctica en los pueblos Guaraní. El título del texto provoca una reflexión sobre la realidad desde el hogar y principalmente el valor de pytyvö (ayuda mutua) como elemento fundamental de la Educación campesina que subsiste del origen Guaraní.

Fuente: Elaboración personal.



3 Ñambohéra ha ja'e mba'éichapa:

4 Ñahendu ha jahai:

a) _____

ã) _____

ch) _____

Acción Comunitaria

Túva ha sy heta hembiaporã hógapy ha ikomunidápe. Moköivéva hembiaporã tee ogapýpe. Sy ha túva háicha omongaru, ohekombó'e ha ohechauka tape porã ha ome'ë va'erã mborayhu ifemoñarépe.

- 1- Mba'érepa tekotevé ñaño mongeta ogapýpe.
- 2- Mba'épa sy ha túva rembiaporã ifemoñare ndive.
- 3- Mba'éichapa ogapy kuéra ne Komunidápe.
- 4- Mba'épa ñemoñare kuéra rembiaporã.

Programa Rural de Educación Bilingüe Intercultural por Radio - Sistema ecce - Paraguay 2

Que contentos nos ponemos si nos amamos en la familia, nos ayudamos mutuamente. Si somos iguales.

Debemos ser equitativos, valorarnos como familia y como sociedad.

3 Pongamos nombre a las imágenes y leamos.

4 Escuchemos y escribamos.

Acción comunitaria:

Los padres tienen muchas responsabilidades en el hogar y en la comunidad. Ambas son actividades propias. Alimentar, educar y

	enseñar los buenos caminos con amor a los hijos. 1. Porqué es importante el diálogo en la familia? 2. ¿Cuáles son los compromisos de los padres para con los hijos? 3. ¿Cómo son las familias en nuestra comunidad? 4. ¿Qué responsabilidades tienen los hijos?
Pág. 2 Tareas: se deja la reflexión como mecanismo para extraer palabras claves, en este sentido son de mucha ayuda las imágenes que reproducen aspectos y elementos de la naturaleza y del modo de ser Guaraní. La reflexión hecha en idioma Guaraní, logra su objetivo a fin de lograr la alfabetización dándole importancia a la palabra del pueblo. La acción comunitaria es transversal para cada encuentro, donde la tarea se vuelve una actividad, una praxis con los miembros de la casa así como los demás miembros de la comunidad donde se comparte las acciones el día a día.	

 Fe y Alegría ndive Semana Nº 1 CICLO 3 ÑAÑOHEKOMBO'E OGAPÝPE MOMARANDU  1 Ñamoñe'ẽmi: Maymáva tekove oúvo ko yvy árl ou hógape isy ha itúva rupi. Péicha iderécho heña mba'épe, hógavo, ojehayhúvo, okarúvo, oñemondévo, oñembosaráivo ha ojehekombó'évo. 2 Jahekýi ñe'ẽ oĩha ko'ã tai: h _____ _____ j _____ _____ 3 Jahaive ñe'ẽ: j: <u>jagua</u> _____ h: <u>hasy</u> _____ Programa Rural de Educación Bilingüe Intercultural por Radio - Sistema ecca - Paraguay 3	Traducción 1. Leamos: Todas las personas al venir al mundo necesitan de los padres. Así tienen muchos derechos como el hogar, a ser amados, a alimentarse, a vestirse, a jugar y educarse. 2. Buscamos palabras que contengan estas letras: h, 'j 3 Escribamos otras palabras:
---	---

Tipo de material: Folleto del estudiante

Características:

Idioma: Guaraní

Imagen: Infografía que representa la vida campesina, copia de registros manuales.

Institución: Fe y Alegría, PREBIR

Página: 3

Nivel: Ciclo 3 (EBA)

Semana: 1

Año: 1996

Elaboración: Equipo Nacional, resultado de los encuentros departamentales.

Contenido:

El texto en guaraní resalta vocabulario del contexto familiar con características propias de

un modelo familiar campesino, igualmente resalta los valores propios de la convivencia y corresponsabilidades que es una práctica en los pueblos Guaraní. El título del texto provoca una reflexión sobre la realidad desde el hogar y principalmente el valor de pytyvö (ayuda mútua) como elemento fundamental de la Educación campesina que subsiste del origen Guaraní

④ **Ñamoñe'ẽ hekoitépe ko'ã ñe'ẽ:**

- a) Jajoayhu joja ramo javy'a ñande rógapýpe.
- ã) Hetaitépa ogaygua ohasa asýva ko tetãme.
- ch) Ha'e oho ñemoñare kuéra ndive oñandu hasývape.

⑤ **Jahai jahecha ha ñañandúva:**



⑥ **Ñañamindu'u ha jahai ñe'ẽjoaju:**

- a) _____
- ã) _____
- ch) _____

Acción Comunitaria

Ogaygua reko

Ñande rogapýgui osẽ ñane komunida ha ñane retã reko ha rekoerã. Upéicha avei heta mba'e sociedad omoĩnge peteĩ ogapýpe, ikatu iporã térã ivai. Túva, sy, ha ñemoñare kuéra oñangareko va'erã ojuehe, upéicha, Léi guasu artículo 53pe he'i... "Ñemoñare okakuaapa pyre oñangareko ha oipytyvö va'erã isy ha itúvape, ko'áva oikotevêrõ... Ñemoñare kuéra peteĩchapa léi renondépe..." Artículo 54pe katu he'i: "Ogaygua ha Estado omoañete va'erã mitãme okakuaa porã haguã ha oiporu haguã mayma tekokatu ndojehejái va'erã ha'eño rei pérupi; térã ñembyahýi, oñeñembosarái hese, ojejopy eterei hendive, oñevende térã oñemomba'apo vaipa".

Traducción:

4- Leamos correctamente estas palabras:

5- Describamos lo que vemos y sentimos a partir de la imagen.

6- Pensemos y elaboremos oraciones.

Acción comunitaria:

De nuestros hogares se construyen la cultura y la vida de nuestra comunidad y nuestra nación. Los padres e hijos deben cuidarse mutuamente. Esto reza la Constitución Nacional en el art. 53 dice: los hijos mayores deben cuidar y ayudar a sus padres cuando estos los necesiten. El art. 54 dice: la obligación del Estado, la sociedad y la familia de garantizar el desarrollo integral y armónico de los

	niños, así como la protección contra diversas formas de abuso y explotación.
Pág. 4 Tareas: Las ideas apuntadas en idioma Guaraní, hacen alusión al modo de vivir en la comunidad proveniente de la cultura Guaraní, resalta la frase: oñandu hasývape de la última oración. La importancia radica ya que la frase tiene la carga cultural de una forma de educar para saber estar, acompañar al otro en este caso hasývape al enfermo. Por consiguiente, la palabra oñandu dicha también oandu expresa el sentir, el acompañar el alma (ã), el sufrimiento del otro con la característica peculiar silencio. Este tema lo habíamos abordado con mayor claridad en el marco teórico. A decir del P. Melià sin tekoha no hay teko, en la imagen sobre la deforestación es una forma de invitar al diálogo sobre las injusticias que nos va expulsando de nuestras comunidades. La acción comunitaria es aquí una intención de continuar reflexionando sobre la importancia del cuidado de los miembros de la comunidad y además de ir tomando conciencia de las legislaciones que lo protegen.	

Fe y Alegría ndive

Semana Nº 2

ÑAÑOHEKOMBO'E OGAPÝPE

CICLO

3

MOMARANDU

Ñande rekoha

Maymáva yvypóra ñaikotevê peteĩ tekoha hesãiva ha ipotĩva. Ko'ãga rupi jahecha ha ñañandu oñembyaiha ohóvo ñande y, yvy, yvytu, ka'aguy ha ysyrý kuéra. Mavápa ombyaipa ha mba'érepa.

① **Jaheka ñe'ẽ ogueraháva pu'ae tigua:**

② **Jahai ñe'ẽ ogueraháva pu'ae tigua:**

ã) _____

ẽ) _____

ĩ) _____

õ) _____

Programa Rural de Educación Bilingüe Intercultural por Radio - Sistema ecca - Paraguay

11

Traducción:

Nuestro hábitat:

Todos los seres humanos necesitamos un lugar sano y limpio. Últimamente vemos y sentimos que se van destruyendo nuestra agua, la tierra, el viento, la selva y los arroyos. Quién será que los destruye y porqué.

1- Buscamos palabras que contengan vocales nasales.

2- Escribimos palabras que contengan vocal nasal.

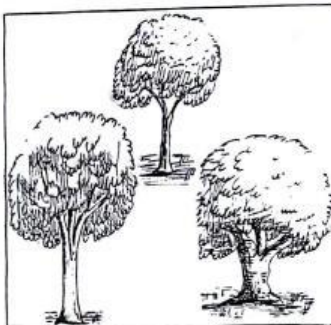
Pág. 11

El texto contiene reflexiones sobre la importancia de la conservación de nuestro entorno, así como en relación a la imagen. Se plantean palabras claves utilizadas con frecuencia que nombran los elementos más importantes de los Tekoha del lugar natural donde se desarrolla la cultura.

3 **Ñamone'ẽ ha ñamongora ñe'ẽ ogueraháva pu'ae fígua:**

Ñane retãme ojeity ka'aguy 300 mil hẽctarea petẽ añope.

Ko'ẽ ko'ẽre jahecha tapẽre ijysĩ kamiõ ogueraháva yvyra ipoguasú ha ipo'íva, osẽva ñane retãgui ára ha pyharekue. Péichante jaháro mitã nguéra oútava ndoikuáa mo'ávẽima yvyra ha ka'aguy.



4 **Jahai pu'ae fígua oikotevẽhápe:**

- a) Ñande ñañot___ heta kurapep___
 ã) Pet___ ombyai ñande retẽpe.

5 **Ñambohovai ko porandu:**

Mba'éichagua tekohápa ñaikotevẽ.

Acción Comunitaria

Tupã Ñandejára ome'ẽ ko yvy maymavaitẽpe guarã, tekove yvypórape, mymba ha yvyra kuérape, kóicha ome'ẽ tekoha ojeporu ha oñeñangareko haguã hese hekópe. Ko'ága katu tekoha kuéra oñembyai ohóvo. Oñemongy'a y ha ojeity ka'aguy. Péva opoko maymáva tekovẽre, ñemity nosẽ porãi, oky eterei terã ndokyvẽi, sa'ive tembi'urã ha péicha yvypóra rekove ikangy ohóvo. Pe 1.945pe región orientalpe oĩ va'ekue 55% ka'aguy. Ha 1.991 pe opytántema 15% ka'aguy.

- 1- Mávapa umi ka'aguy oitypáva.
- 2- Mávapepa ou porã pe rollo ñevendé.
- 3- Mba'eichagua mba'e va'pa ogueru tekove yvypórape ka'aguy jeyty.

3 Leamos y pongamos en círculo palabras que contengan vocales nasales.

4 Escribamos las vocales nasales que faltan.

5- Responde a la pregunta.

¿Qué tipo de hábitat necesitamos?

Acción Comunitaria
 Dios nos dio la tierra para todos, vida a los humanos, animales y plantas, así nos concedió para usar y cuidar de ello de forma racional. Así somos testigos como se van destruyendo nuestro hábitat. Se contamina el agua y se deforestan. Esto nos afecta a todos y la vida del hombre se va tornando cada vez más difícil, los cultivos son improductivos, lluvias o sequías extremas, pocos alimentos, así la vida se va debilitando. En 1945 en la región oriental de Paraguay había 55% de bosque y en 1991 solo quedaba 15% de bosque.

- 1- ¿Quiénes deforestan?
- 2- ¿A quienes beneficia la venta de rollos?
- 3- ¿Cuáles son los males que acarrea la deforestación para la vida del hombre?

Pág. 12

La imagen y texto sigue abordando la importancia del lugar donde se desarrolla la vida, de su cuidado y de lo que se está legando a las futuras generaciones.

Los efectos principales de la colonia siguen patentes por ello es necesario continuar en la vida diaria con la acción comunitaria. En este caso el acaparamiento, el enriquecimiento, el latifundismo, etc., que con nuevos actores sigue oprimiendo y aumentando la franja de pobreza.



Fe y Alegría ndive

ÑAÑOHEKOMBO'E OGAPÝPE

Semana Nº 2

CICLO

3

MATEMÁTICA

1 Ñahesa'yijomi:

Karai Delfín korapy jere oguereko **33.268 m.** Mbovy métro alambre de púpa ojoguá va'erã karai Delfín omongorapyse ramo de **5 po.**

Ñamomba'apo ñane apytũũ	Jajapo
1- Mba'épa jaikuaáva.	
2- Mba'épa jaikuaase.	
3- Mba'épa jajapóta.	

Ñambohovái: _____

Ñamohendami:



	Centena de billón	Decena de billón	Unidad de billón	Punto	Centena de mil millón	Decena de mil millón	Unidad de mil millón	Punto	Centena de millón	Decena de millón	Unidad de millón	Punto	Centena de mil	Decena de mil	Unidad de mil	Punto	Centena	Decena	Unidad
1.200.000.																			
512.098																			
59																			
6.127.867.785																			
23.568.009																			
7																			

Programa Rural de Educación Bilingüe Intercultural por Radio - Sistema ecce - Paraguay 19

Traducción:

1 Analicemos:

El patio de don Delfín tiene alrededor 33268m. ¿Cuántos metros de alambre deberá comprar para alambrar de 5 hilos?

Pág. 19

La enseñanza de la matemática también desde el contexto. Cabe resaltar que la enseñanza de lo abstracto es compleja partiendo de la base que al cultura guaraní es una cultura concreta, con una base numérica consta de 5 números.

② **Ñahesa'ỹijomi:**

Karai Ramón olporu **660.000 Gs.** peteĩ Bángogui, karai Eusebio katu olporu **840.000 Gs.** Ha Lorenzo avei olporu **1.120.800 Gs.** Mbovy Guaranípa olporu hikuái oñondivepa.

Ñamomba'apo ñane apytu'ũ	Jajapo
1- Mba'épa jaikuaáva.	
2- Mba'épa jaikuaase.	
3- Mba'épa jajapóta.	

Ñambohovái: _____

Jahaimi héra kuéra:



- a) 243.000 = Doscientos cuarenta y tres mil.
- ā) 1.099 = _____
- ch) 50.000.000 = _____
- e) 1.340.549.594 = _____

Acción Comunitaria

Ñambohovaimi



- 1- Mba'érepa tekotevẽ ñane rakate'ỹ ka'aguyre.
- 2- Mba'épa oguahẽkuaa ñande rekohápe ojeitynte ramo ka'aguy ohóvo.
- 3- Mba'érepa ojeity ete ka'aguy ñane retãme.
- 4- Mba'épa he'ise ñañoťy jevy vyra, "reforestación" oje'éva avei.
- 5- Mba'éichapa jajapokuaa reforestación.

Programa Rural de Educación Bilingüe Intercultural por Radio - Sistema ecca - Paraguay 20

2- Analicemos:

Escribamos los nombres:

Acción comunitaria:

Respondamos:

1-¿Porqué debemos atesorar los bosques?

2- ¿Qué nuevas afecciones

tendremos en la medida que aumente la deforestación?

3-¿Por qué aumenta la deforestación en nuestro país?

4- ¿Qué significa reforestación?

5- ¿Cómo podemos hacer la reforestación?

Pág. 20

La acción comunitaria conduce a la reflexión sobre la realidad de la deforestación y la importancia de la reforestación.

Con frecuencia la imagen de la familia presente como icono de esta hace memoria de la importancia de los diálogos y reuniones (amandaje) propios del mundo guaraní para enfrentar situaciones acuciantes.

Fe y Alegría ndive

Semana N° 4

ÑAÑOHEKOMBO'E OGAPÝPE

CICLO

3

Momarandu

Tekove yvypórape ombou Tupã olko ha okakuaa haguã hekópe. **Ovy'a** ha **okakua** haguã hekópe tekotevẽ **omba'apo**.

Tembiapo'ýre ikatu oĩ opalchagua tekoasy ha jelko vai ogapýpe, komunidápe ha tetãme voi katu.

Ko'ã ñe'ẽ: omba'apo - jakakuaa - ovy'a - peho omombe'u oikóva, áva héra avei ñe'ẽtéva.

Hesakã porã ñandéve peteĩ ñe'ẽ omombe'uha oikóva aguereko ramo ko'ã ñe'ẽpehẽ henondépe: **a_, re_, ja_, ña_, ro_, pe_**. Péicha: ake, reke, oke, jake, roke, peke. Héra avei ñe'ẽtéva.

① **Ñamongora ñe'ẽtéva:**

koty	-	oho	-	tetyma	-	kokue
ahayhu	-	oguapy	-	porã	-	rejahu
ysyry	-	yvy	-	pekaru	-	arai

Programa Rural de Educación Bilingüe Intercultural por Radio - Sistema eecca - Paraguay

31

Traducción:

El ser humano es enviado por Dios para vivir dignamente. Para que sea feliz y crecer eficientemente debe trabajar.

Sin el trabajo digno puede haber muchas necesidades y vivir con muchas necesidades en la familia así como en la sociedad.

En los cuadros se presentan ejemplos de verbos en Guaraní y su definición.

1- Elegimos verbos.

Pág. 31

La propuesta en este encuentro nos remite a la forma de trabajo propio de la educación Guaraní, donde cada miembro de la familia toma parte acorde a sus posibilidades de las responsabilidades del día a día.

Las palabras giran en torno a la categoría de los verbos que son verdaderas frases de conversación regular en el idioma Guaraní

② Ñamoñe'ẽ ha jaheka umi ñe'ẽ omombe'úva oikóva (ñe'ẽtáva):

Karal Ramón oho ikompái Julio rógape oterere. Upépe oñomongeta hikuái tembiapo joajúre kokuépe guarã. Ka'aru gotyo ohóta avei karal Rogelio rógape oikuaaukávo ichupe pe ojaposéva. Ha'ekuéra ojuhu tembiapo joaju ombokatuha teko porãve.

③ Jahai ko'ápe ñe'ẽtáva jajuhúva:

④ Jaiporu ko'ã ñe'ẽ ha jajapo ñe'ẽjoaju:

romba'apo: _____

oipytyvõ: _____

peporandu: _____

jake: _____

ñañopytyvõ: _____

Acción Comunitaria

Tembiapo ome'ẽ tekove

Tembiapo ningo peteĩ tekotevẽ jarekóva mayma yvypóra jaikove haguã hekópe ha jakakuaa haguã persona háicha. Opa tembiapo oikotevẽ py'aguapýre. Ha jaikuaa ñane retãme heta jevýma oikohague ñorairõ ambue tetã ndive ha tetãygua kuéra voi oñondive. Pe 1947pe oñorairõ oñondive paraguái kuéra. Militar kuéra oñepyrũ Concepciónpe ha upéi isarambi opárupi ñane retãme. Oikovai oñondive tetãygua. yvategua kuéra oipotágui poder. Upéramo omano 3.000 tapicha paraguái; oheja hapykuerépe mboriahu, tekoasy, mba'apove'y ha heta mutilado.

1- Mba'épa reikuaa revolución 1947pe guarégui.

2- Mba'érepa ñamba'apo haguã ñaikotevẽ py'aguapýre.

Programa Rural de Educación Bilingüe Intercultural por Radio - Sistema ecce - Paraguay 32

1 Leamos y elijamos verbos.

3-Copiamos los verbos encontrados.

4- Emplea en oraciones las siguientes palabras.

Acción Comunitaria:

El trabajo da vida.

El trabajo es una necesidad para los seres humanos para vivir dignamente y crecer como personas.

Todo trabajo precisa de paz y sabemos que nuestro país pasó por muchas guerras y revoluciones como la de 1947 que comenzó en Concepción avanzó en todo el Paraguay por causa del deseo de tomar el poder político. Entonces fallecieron 3000 paraguayos dejando a su paso muerte, pobreza falta de trabajo y muchos discapacitados.

1- ¿Qué sabemos de la revolución del 47?

2- ¿Por qué necesitamos de la paz para trabajar?

Pág. 32

La lectura propuesta hace referencia a la forma de organización y la distribución de actividades. Es propio de la educación Guaraní la preparación para trabajar en comunidad, así las decisiones de la comunidad se traducen en términos

de trabajos compartidos. Así el jopói como modelo económico que habíamos abordado con más detalle deriva también en el compartir las tareas propias del campo que se llaman Minga.

La acción comunitaria hace una reflexión sobre una herencia que la colonia replicó hacia 1947 desde la politiquería que marcó la división del pueblo paraguayo en una revolución entre dos partidos tradicionales, que culminó con una persecución y matanzas entre paraguayos.



Fe y Alegría ndive

ÑAÑOHEKOMBO'E OGAPÝPE

Semana Nº 4

CICLO

3

MATEMÁTICA

① **Ñahesa'yijomi:**

Peteĩ komite ojapo **5.800 Kg.** aramirõ cada mes. Mbovy kilo aramirõpa ojapóta **5** mèsepe

Ñamomba'apo ñane apytu'ũ	Jajapo
1- Mba'épa jaikuaáva.	
2- Mba'épa jaikuaase.	
3- Mba'épa jajapóta.	

Ñambohovái: _____

② **Jajapomi multiplicación oiporúva cero:**



a)	345	x	100	=	3.4500
ã	12.986	x	10	=	
ch)	56	x	10.000	=	
e)	6.220	x	1.000	=	

Programa Rural de Educación Bilingüe Intercultural por Radio - Sistema ecca - Paraguay

39

Traducción:

1- Analicemos:
Un comité hace 5800kg. De almidón cada mes. ¿Cuántos kilos de almidon harán en 5 meses?

2- Multipliquemos números con cantidad cero.

Pág. 39

La combinación de actividades propias de la comunidad como planteamiento de situaciones problemáticas. Los aty (encuentros) toman un rol importante a la hora de resolver las actividades planteadas como lo eran antiguamente en las comunidades.

3 Ñahesa'yijomi:

Karai Sele oñongatu **3.708 Kg.** kumanda, Ome'ëtarõ a **980 Gs.** cada kilore, mbovy guaranipa ojaopõta karai Sele ikumandágui.

Namomba'apo ñane apytu'ũ	Jajapo
1- Mba'épa jaikuaáva.	
2- Mba'épa jaikuaase.	
3- Mba'épa jajapõta.	

Ñambohovái: _____

4 Ñamba'apomi haguã ñane cuaderno de apóyope.

Ñahesa'yijomi mbovy guaranipa ojaopõne peteĩ chokokue **3.450 kg.** mandyjúgui, ohepyme'ẽ ramo a **890 Gs/K.**

Pévagui jaipé'ami umi gasto ojaopõva hese ha jaikuaami mbovy guaranipa hemby ichupe.

Acción Comunitaria

Ñañomongetami



- 1- Mba'éichapa raka'e campesino kuéra rekove Stroessner tendota ramo guare.
- 2- Mba'épa oñeikotevẽ tembiapo oiko haguã hekõpe.
- 3- Mba'érepa omba'apo'yva ikatuve hasy, oka'u terã omonda.
- 4- Mba'érepa oĩ heta tapicha okaraygua ohekáva omba'apo haguã táva guasu hare.
- 5- Chokokue omba'apo haguãpa mba'e oikotevẽ.

3- Analicemos

4- Continuemos trabajando en el cuaderno.

Acción Comunitaria:

Para dialogar:

1- ¿Cómo era la vida campesina durante la dictadura Stronista?

2- ¿Qué se necesita para que el trabajo sea oportuno y beneficioso?

4- ¿Por qué los que no tienen trabajo son más propensos a enfermarse o a destruir sus vidas?

5- ¿Cuál es el motivo del éxodo rural?

6- ¿Qué necesita el campesino para trabajar dignamente?

Pág. 40

En las situaciones problemáticas son aprovechadas además los conocimientos locales que en muchas ocasiones desembocan en el uso hasta de plaguicidas naturales.

La sabiduría ancestral utilizada en la vida campesina con frecuencia, en la mayoría no está registrada.

Las reflexiones sobre la dictadura en Paraguay permiten analizar antivalores o situaciones que pasan el campesino que igual que el mundo indígena en Paraguay sigue siendo relegado en todo lo que respecta a las atenciones del estado.

	Fe y Alegría ndive ÑAÑOHEKOMBO'E OGAPÝPE	Semana Nº 5	<table border="1" style="margin: auto;"> <tr> <td>CICLO</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center; font-size: 1.5em;">3</td> </tr> </table>	CICLO	3
CICLO					
3					
Momarandu					
Teko pofí Ñande rekovépe ha ñande rógape oguahẽkuua opáichagua ky'a ombyaíva ñande jeikove ha ikatúva noguahẽi jahape joko ramo.					
① Ñamofe'ẽ ha jajuhu ñe'ẽ omombe'úva mba'eichapa pe oikóva terã ojeapóva: (predicado nominal).					
a) Che che piru ko'ãga. ã) Ajépa ipofí porã yvyra guy. ch) Amóvapa hóga. e) Kóva ñane irú avel. ẽ) Karai Angel ñande ru.	che piru				
Ñane ñe'ẽme héra predicado nominal umi ñe'ẽ ogueraháva henondépe terarãngue: nde - i - ij - iñ - h - ñande - ore - pende. Jahechami: isy - nde kyra - ijao - pende kokue - ore mitã - nde ao - ñande karu.					
Programa Rural de Educación Bilingüe Intercultural por Radio - Sistema ecca - Paraguay 41					

Traducción:

Ambiente sano:

En nuestras vidas y nuestros hogares pueden afectarnos todas clases de basuras que afectan directamente nuestra vida y otras que podemos evitarlas.

1- Leamos y encontremos predicados nominales.

Pág. 41

Continúa las semanas el idioma Guaraní marca el ritmo de los encuentros en este punto presentado a partir de la imagen sobre los cuidados sobre como preservar la salud mediante

un ambiente limpio. Cabe resaltar que Moisés Bertoni nos transmite la pulcritud del pueblo Guaraní en el ambiente en que vive, la preparación y presentación de los alimentos entre otros.

La alfabetización aquí incorpora reflexiones sobre las formas gramaticales en lengua Guaraní.

② Jajapo ñe'ẽjaoaju ko'ãvagui: Pende kokue: _____ hekóre: _____ Ijyvate: _____ ore yvy: _____ ore ru: _____ ③ Ñamoñe'ẽmĩ ha Jaheka Jahávo ñe'ẽ omombe'úva mba'éichapa terã mba'épa oikóva (predicado nominal). Panambl vera  Panambl che raperãme resãva rejeroky nde pepo kuarahy'ãme tamara'e añeñotĩ. Reguejy haguã che pópe alkóva che romuña ha torype torypápe Che áripi rehaca. Nde réra alkóva ku eíra soifécha che ahy'okuápe ha omboasukáva chéve omboy'úvo che resay. Pe ñoatindýre, ñu, ka'aguyre nemuhahápe iku'ipáva Che ánga che pópe huguy syry. Panambl, ndelchagua Tupã rymba nipo oime iporáva resẽ yvytũndie che yvytytyre nde saraki. Remimbivéro ko che resápe remimbipáva. Tove mba'éna nde rapykuéri tañehundi. Letra: Manuel Ortiz Guerrero Música: José A. Flores Acción Comunitaria Tekove porãve rekávo Jahekávo teko porãve jajapo heta mba'e. Jajuhu ijapytẽpe karu jopara ha mba'asy jehape joko. Oga ha tete potĩ ñamomba'e ramo ikatu jahape joko heta mba'asy. Jare ñane mbohasy hina. Mitã iky'áva ñhakã, ijapysa terã hete ikatu ikurupa. Koty ky'ápe ovy'a chíchã, tarave, tungusu. Yty péichante jaheja ramo ogueru anguja ha mberu. Yty tekotevẽ ñañotĩ. Mba'asy ikatu jahape joko ipotĩ ramo ñande rete, ñande rogapy. Ñande rete potĩ he'ise jajahu porã havõme opa araite ha jajepohéi jakaru mboyve ha jajuhire komúgui ha ja'u mboyve opaite mba'e. Potĩ opaite hendápegua ome'ẽ tesãi ha tekove potĩ. Programa Rural de Educación Bilingüe Intercultural por Radio - Sistema ecca - Paraguay	Traducción: 2- Formulamos oraciones de las palabras propuestas. 3- Leamos y busquemos en el texto predicados nominales. Música: Mariposa refulgente.
--	--

Con frecuencia la música y el arte fueron elementos utilizados con preeminencia en las escuelas de las Misiones jesuíticas que promovieron el caminar de la forma propia de la educación Guaraní y la cristiana.

En la acción comunitaria en este punto es una invitación a la reflexión sobre el Buen vivir, el Teko porã, y por ende a emprender acciones que permitan vivir en un ambiente pleno de salud y bienestar.



Fe y Alegría ndive

ÑAÑOHEKOMBO'E OGAPÝPE

Semana N° 5

CICLO

3

Momarandu

Tesãl rekávo

Heta mba'asy oñekaramáva ñande rekovére ha ombyaíva ñande rete. Umi mba'asy ikatu ñambovevyive terã ñamombla íte voi ñande rapégul.

Oĩ jahape jokóva potĩ rupi ha oĩ katu jahape jokóva vakuna rupi mante.



① **Jahekali umi ñe'ẽ omombe'úva pe oikóva.**

② **Ñamboja ko'ã ñe'ẽpehẽ ñe'ẽ hovaigua rehe ha oikóta ichugui ñe'ẽtáva.**

a

re

o

ña

ro

pe

ñe'ẽ

a

re

o

ja

ro

pe

karu

pekaru

Programa Rural de Educación Bilingüe Intercultural por Radio - Sistema ecca - Paraguay 43

Traducción:

En busca de salud.

Muchas enfermedades nos afectan hoy en nuestras vidas y destruyen nuestro cuerpo. Esas enfermedades alivianar su peso o la podemos prevenir.

Existen algunas enfermedades que podemos evitar mediante la limpieza y otros mediante las vacunas.

- 1- Busquemos verbos:
- 2- Unamos morfemas y construyamos verbos.

La educación para la salud implica el uso correcto y adecuado de la naturaleza, se mezclan aquí la sabiduría del uso por ejemplo de la alimentación y plantas medicinales para cuidar la

salud. No obstante, advirtiéndolo que la salud es un derecho también es un reclamo respecto al ambiente y su cuidado.

Ikatu ja'e ñe'eteva ha petei ñe'ere oja ramo hese ko'ã ñe'epohẽ; a - re - o - ja - ña - ro - pe. Sapy'ante ñahendu oĩha avei ko'ãva ijykere (i): oĩpuru - roipota - oike, hamba'e. Ñe'eteva omombe'u pe oikóva (predicado verbal).

Ñe'eteva ikatu avei oja ñe'ẽ omombe'úva rehe mba'éichapa oiko, mávapa ha mba'eichaguápa. Katuete ogueraha ko'ã ñe'ẽ henonde gotyo: che - nde - i - ij - h - ñande - ore - pende (ñane okã potĩ - ijyvate - hasy katu - ijao ky'a). Koichagua héra avei ñe'eteva (predicado nominal).

③ Jaiporu ko'ã ñe'ẽ ha jajapo ñe'ẽjoaju:

ñaipytyvõ _____

roipohãno _____

ñane potĩ _____

Acción Comunitaria

Vakúna rehegua

Vakúna rehe ae ogehape jokokuáa heta mba'asy. Vakúna ningo ojoko ani mba'asy oĩke ñande retépe, terã oĩke ramo ani imbarete eterel ñande rehe.

Vakuna oikotevẽva mitã ha kuña: * BCG oñemoĩ mitãme onacevo. * Triple oñemoĩ mitãme oguerékóvo 3-4-ha 5 meses. Ojoko hu'u puku, tétano ha ahy'o rasy. * Vakuna Sabín: ojoko parálisis infantil. Oñemoĩ 2,4 ha 6 meses. * Vakuna Sarampión: ojoko sarampión. Oñemoĩ 9 meses onace haguépe ha petei jeynte. * Antitetánica: Oñemoĩukakuáa ha mitã mbohapy jey cada 2 meses. Refuerzo oñemoĩuka 5 ha 10 años haguépe. Hyeguasúva katueite omoĩuka antitetánica.

Programa Rural de Educación Bilingüe Intercultural por Radio - Sistema ecce - Paraguay 44

Explicación acerca de construcciones verbales en el idioma guaraní.

3- Formulamos oraciones con verbos propuestos.

Acción comunitaria:

Las vacunas:

Mediante las vacunas podemos prevenir muchas enfermedades. La función de las mismas es evitar las enfermedades o para que evite complicaciones.

Existen diferentes vacunas que necesitamos así la BCG, al nacer, Triple entre los 3 a 5 meses. Esto ayuda a evitar el tétano, la tos convulsa y la difteria. Sabín contra la parálisis infantil, aplicada a los 2, 4 y 6 meses.

Antisarampionosa, 9 meses, antitetánica para niños y sus refuerzos.

Las reflexiones de la acción comunitaria proponen analizar los beneficios que tiene la vacuna para el ser humano. Esto habida cuenta que con frecuencia en los años 1994 – 2000

en que el PREBIR trabajó con fuerza estos temas considerando que en la vida campesina la mayoría no accedían a un sistema de salud pública llegando a ser las vacunas una situación alejada e incluso desconocida que generó incluso controversias a nivel del pueblo

 Fe y Alegría ndive Semana Nº 5 ÑAÑOHEKOMBO'E OGAPÝPE CICLO 3 MATEMÁTICA Jaikuaami osẽ porãpa: suma, resta ha multiplicación (prueba) ① Jajapomi ha jahechami osẽ porãpa ñandéve: a) $\begin{array}{r} 6.906 \\ + 859 \\ \hline 7.765 \end{array}$ ch) $\begin{array}{r} 38.934 \\ - 17.383 \\ \hline 21.551 \end{array}$ ② Ikatu avei jajapo número decimal ndive: a) $\begin{array}{r} 43,094 \\ + 8,350 \\ \hline 51,444 \end{array}$ ch) $\begin{array}{r} 94,6 \\ - 5,350 \\ \hline \end{array}$ ã) $\begin{array}{r} 23.680 \\ + 919 \\ \hline \end{array}$ e) $\begin{array}{r} 45.435 \\ - 1.868 \\ \hline \end{array}$ ã) $\begin{array}{r} 69,4040 \\ + 255,65 \\ \hline \end{array}$ e) $\begin{array}{r} 876,5 \\ - 563,2 \\ \hline \end{array}$ Programa Rural de Educación Bilingüe Intercultural por Radio - Sistema ecca - Paraguay 49	Traducción: Conozcamos los resultados si son correctos. 1- Efectuemos a fin de verificar. 2- Probemos con los decimales.
--	--

Pág. 45

El uso del idioma Guaraní para incorporar a los participantes a la etapa numérica con las operaciones fundamentales.

3 Ñahesa'yijomi:

1984 guive 1991 peve ojejuhu ko ñane retãme hetaiterei ojeityha ka'aguy: cada año ojeity **290.000 Ha.** Mbovy heetáreapa ojeity pe 7 año pukukue.

Fuente: "Derechos Humanos en Paraguay 1996" (Pag. 450)

Ñamomba'apo ñane apytu'ũ	Jajapo
1- Mba'épa jaikuaáva.	
2- Mba'épa jaikuaase.	
3- Mba'épa jajapóta.	

Ñambohovái: _____

4 Jajapomi multiplicación ha jahechami avei osẽ porãpa

1) $2+3+5+0=10-9=1$

$$\begin{array}{r} \text{a) } \times 2350 \\ 12 \\ \hline 4700 \\ 2350 \\ \hline 28200 \end{array}$$

4) $2+8+2+0+0=12-9=3$

$$\begin{array}{r} 1 \\ 3 \times 3 \\ \hline 3 \\ 3 \times 1 = 3 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} \text{a) } \times 456 \\ 31 \\ \hline \end{array}$$

Acción Comunitaria

- 1- Mba'érepa heta jevy omano mitã mba'asy ikatuvagui ojehepejoko.
- 2- Mba'éichapa heta mba'asy ikatu jahapejoko ñande rógape.
- 3- Mba'érepa ovy'a ha oñemuña mberu, tarave ha anguja ñande rógape.
Mba'e mba'asya ome'e.
- 4- Maerãpa tekotevã ojejapo papanicoláu.
- 5- Mba'épa he'ise teko porãve.

Programa Rural de Educación Bilingüe Intercultural por Radio - Sistema ecce - Paraguay 50

Analícemos:

Desde 1984 en nuestro país se ha encontrado la mayor deforestación. Casa año se hechan 290000 ha. De bosque. ¿Cuántas hs. se deforestaron en 7 años?

4. Efectuemos la multiplicación.

Acción comunitaria:

- 1- ¿A qué se debe la mortalidad infantil por enfermedades que no su pueden prevenir?
- 2- ¿Cómo muchas enfermedades podemos prevenir en nuestras casas?
- 4- ¿Por qué proliferan las plagas?
- 5- ¿Para qué es importante el PAP?
- 6- ¿Qué quiere decir el buen vivir?

Pág. 50

La incorporación de unidades de medida se construye sobre la base de los espacios y medidas naturales considerando que en los pueblos Guaraní no existían espacios limitados por nada ni distancias medibles que no sean por la vista y el horizonte. La educación del espacio es la educación de la libertad.

En la acción comunitaria sobresale la reflexión en la misma línea del cuidado de la salud y se aprovecha la pedagogía del aty (encuentro) para abordar la educación sanitaria. Todo esto relacionado con el buen vivir.

El análisis del presente material hace surgir la importancia de reconocer ante todo el uso predominante de la lengua Guaraní como lengua de enseñanza, ya que es la lengua materna y de uso comunicacional diario entre los pobladores de Santa María de Fe y en general del Paraguay. Se debe resaltar que el tipo de escritura para la lengua en general utilizada responde a la gramática pedagógica elaborado y presentado por el P. Meliá y que tuvo uso dentro de las instituciones propias de la Compañía de Jesús (materiales, revistas, instituciones educativas, etc.).

Este tipo de construcciones oraciones y uso de un léxico más cercano a los escritos originales estudiados por Montoya (1643) al igual que otros lingüistas que sorbieron de la antropología y el sentido de las palabras cuya carga no siempre puede significar lo mismo, atendiendo el uso contextual, temporal o simplemente dependiendo del humor de quien lo dice.

El PREBIR, elaboró estos materiales en base a encuentros realizados con los propios maestros guías (pytyvöhára) sino también extraído de la experiencia de las propias comunidades.

Se advierte por lo tanto el aprovechamiento de la sabiduría ancestral presente en los folletos, además de ello se demuestra la importancia de la simbología propio del mundo guaraní. El abordaje de encuentros alrededor de la cosecha o de celebraciones propias de las comunidades efectivizan el modo de educar que perduró tras los siglos.

La permanente búsqueda del crecimiento del otro, incluido en los textos e informaciones, así como el uso de refranes o frases y poesías, en particular alrededor de creaciones o el aprovechamiento de las que hacen mención a la vida campesina y elogios a la vida Guaraní son elementos cohesivos, que más que lecciones constituyen herramientas que se ofrecen para que los versos repetidos sigan construyendo más palabras, más sabiduría, más educación.

Los materiales del PREBIR también hacen constantemente alusión a elementos de la naturaleza, de nuestra casa común muy propio de los valores guaraní, del respeto, a la misma señalando en repetidas ocasiones conocimientos que se van generando desde las propias comunidades, dando paso a acciones comunitarias aprovechando la sabiduría para enfrentar los desafíos de la siembra y los de las propias familias. Esto acontece para desarrollar todas las asignaturas que en este caso se resumen en tres a decir escritura Guaraní, el castellano como

segunda lengua y matemáticas, que debieron ser utilizadas con fines de certificación y promoción del estudiante.

4.3 Análisis de la Observación

Jahypýi ko yvy tome'ê hi'a, ñamboapy ko sapukái,
yvytu vevére ñahendu iñe'ê, ñande kóga purahéi [...]
Fragmento de la música Ñañemity del Dr. Carlos
Abente.⁴⁵

Dentro de la propuesta de la observación participante cabe recordar que, como un proceso, la presencia del observador en la situación social es mantenida en relación cara a cara con los observados y en participación directa con ellos en sus ambientes naturales de vida.

Las celebraciones es otro aspecto que no podía quedarse fuera de la propuesta de Educación Guaraní, así toda educación que proviene del mundo Guaraní tiene un principio y un fin desde las celebraciones, es la educación de la alegría, de la alegría por la llegada de un nuevo ser, por el nacimiento, por la colocación del nombre, por la menarquia, por la adolescencia, por una buena cosecha, etc. y también para la siembra respetando el inicio del nuevo ciclo de las estaciones del año que sería en nuestro tiempo como el año nuevo.

Las energías se centraron en estas actividades denominadas fiesta de los kambara'ãnga o de las máscaras, una fiesta celebrada por los Guaraní para educar al pueblo ante las acechanzas del enemigo. Por ello es normal que los intrusos o cambia sean enmascarados. Aquí se trae una celebración conocida como la celebración de la siembra. En este caso hoy de alguna forma quedó bajo la figura cristiana de la celebración a San Francisco, el día 4 de octubre. No obstante, la singularidad de esta fiesta que se realiza en total anonimato realizada en la compañía Cerro Costa de Santa María de Fe. Desde las 00 horas del día cuatro de octubre se inician algunos movimientos y comienzan a salir disfrazados los diferentes representantes de las familias cuyas siembras habían iniciado y esperan ansiosamente sea fructífera. Según comentan los lugareños, los jefes y jefas de familias o un hijo representándole a ellos, salen a danzar hasta bien entrada la

⁴⁵ Fragmento de la música A cultivar del Dr. Carlos Abente: Reguemos la tierra para que de frutos, unamos este nuestro grito, que resuene en el viento esta voz, el canto de los frutos de la tierra [...]

media mañana del día siguiente, que originalmente lo hacían con tambores y cantos propios, según puede apreciarse en la figura 8 y 9.

Figura 8 – Foto fiesta de los Kambara'ãnga año 2024



Fuente: Archivo personal

La actividad es comunitaria y como parte del rito en los lugares que van llegando los *Kambara'ãnga*, que significa con máscaras y a los que el dueño de casa debe obligatoriamente ofrecer la mejor comida que hay en la casa. La educación Guaraní de esta manera ´permeó la colonia y los tiempos independiente para continuar, aunque tímidamente y en total sigilo con esta fiesta en la que se prepara al pueblo para agradecer y a la vez pedir para que fructifique la tierra.

Figura 9 – Foto fiesta de los *Kambara'ãnga* año 2024



Fuente: Archivo personal

Esta fiesta de la siembra es una alegoría cargada de colores y disfraces, por un lado crea en el ambiente un deseo de bienestar, es decir un buen deseo, por ello todos los vecinos están preparados pues deben brindar algún tipo de alimento o bebida todos los participantes que llegan a sus hogares. Por otro lado, el uso de las máscaras hace propicio a la antigua usanza Guaraní, quienes con frecuencia se mimetizaban en versiones zoomórficas o antropomórficas según sea la necesidad o la energía que se busca. No obstante, estas máscaras también fueron parte de la reacción anticolonial, el P. Melià nos lo recuerda: [...] Los Guaraní de Oberá cantaban y danzaban durante días y días. Pero no era solamente la danza ritual la que hacían revivir para oponerse a la dominación española que había llegado imponiendo otra religión. Para marcar su reacción contra el sistema colonial y sus novedades económicas,...[...] (Melià, 1997 pág. 36). Hoy por ello se puede entender que una forma de seguir exteriorizando los reclamos, de la forma de expresarse siguen siendo este tipo de celebraciones, que en si cuentan con una carga educativa de participación, expresión de un reclamo potente ante las adversidades en que se encuentran.

5 DISCUSIÓN DE LOS RESULTADOS

Teniendo en cuenta las categorías analíticas propuestas en esta investigación (Cuadro 1), a saber: sabiduría y ancestralidad; lengua y oralidad y comunidad y vida campesina; a continuación, serán discutidos los resultados con el objetivo de identificar las posibles relaciones entre la educación Guaraní, la vida campesina y la categoría de (des)colonialidad en la comunidad de Santa María de Fe (Paraguay).

En primer término, abordar el modo de educación Guaraní desde la categoría de la sabiduría y la ancestralidad fueron las respuestas a las entrevistas realizadas las que nos exponen que dentro de la capacidad de enfrentar las situaciones de la vida el respeto a la sabiduría del pueblo es inminente, ello supone un ambiente de escucha, en la que las palabras hacen eco desde las diversas formas de cuidado, conservación y fraternidad vivida. La experiencia del Opy nos muestra el culmen de esas posibilidades, que a diario se traducen en diálogos permanentes, en el cumplimiento de las responsabilidades con caridad y eficiencia, así como comprensión de los códigos de la naturaleza con quien convive y se relaciona. Su cosmovisión lo hace cazador en épocas de escases, agricultor en momentos de fecundidad, a saber, poner nombres en sintonía con la sabiduría contenida en la naturaleza, a ser libres bajo la premisa de la libertad para recrear lo comunicado por la madre, a ser servicial descubriendo y buscando hacer crecer los dones que se le confió, a ser mensajero con la cualidad que le confiere la palabra, a ser orientador de su pueblo acompañando a los suyos, a buscar modos para enfrentar la vida.

La educación desde esta sabiduría es vivencial, experiencial, por ello la palabra sabiduría supera el punto álgido del conocer, en idioma guaraní se encuentra la palabra *arandu*, el que sabe escuchar y sentir el mundo, el cielo. Es por ello que no asumen el tiempo, deja que el tiempo cuando sea oportuno hable, su educación es la educación de la espera, lo que le hace cualificado para llegar a la profundidad del ser a la tierra sin mal. Esta tendencia le permite disfrutar su *tekoha*, de la naturaleza, en tanto es la educación del disfrute medido, de contentarse con lo que tiene sin esperar nada a cambio, ni mostrar opulencia para evitar el mal de la envidia que pueda causar en el otro.

La educación de la alteridad, sus valores enmarcados dentro de la prudencia lo hacen fraterno, cercano, capaz de educar sin reprender, porque el otro sabe de sus limitaciones y conoce sus cualidades, lo que le permite ser una persona que

pueda encontrar en sus sueños nocturnos la respuesta a lo permitido, lo posible o lo prohibido.

La ancestralidad muestra su simpleza en la escucha a sus ancianos, de hecho, la propia comunidad busca respuestas en los dichos sentenciosos y adagios recitados por los *paje*⁴⁶. La educación del respeto hacia los mayores y los conocimientos ancestrales lo lleva a definir una educación que precisa de sus cuentos, sus relatos, lo que quizá para nuestro mundo sea una leyenda, para esta forma de educar es la clave necesaria para hacer lo correcto y evitar lo innecesario. Por ello se educa para hacer crecer el bien, el *mba'eporâ* y no el *mba'e pochy* (el mal).

Los relatos permanentes en las campiñas y en la forma de comunicar la ancestralidad son muestras de una activa presencia de la educación Guaraní entre los campesinos. Las familias son los focos donde se siguen los encuentros donde las historias vividas son contadas para las nuevas generaciones. Es el caso también contemplado dentro de las propuestas de educación popular de las Escuelitas campesinas y las del PREBIR, en la que los encuentros, los aty constituían la clave para la organización, el debate, el relato de experiencias, espacio de la sabiduría y la ancestralidad.

La armonía con la naturaleza, la sobriedad en el tener y la esperanza de dormir sin preocuparse por el mañana están vivas y se pueden apuntar desde las entrevistas en todos los ámbitos tanto en las comunidades indígenas como en la vida campesina.

Lo (des)colonial es así una praxis permanente, pues toda la forma de ser, de compartir, de horarios, de modo de relacionarse, aunque abrumados por el mundo moderno y otros modelos de educación persisten y con frecuencia en la sencillez, la calidez humana, la forma de sortear las experiencias negativas y la intensa necesidad de unirse para trabajar juntos.

El padre Melià nos advertía que mientras el pueblo siga hablando su lengua, puede salvarse. Basta con entrar en la educación guaraní para entender el valor de la palabra. Tanto en las entrevistas como en el análisis documental y la observación el denominador común es la palabra. Así la educación podemos señalar la

⁴⁶ Es importante resaltar que estos paje quienes son los sabios, su vida están al mundo místico, de modo que no debiéramos reducirlos a la vaguedad de médicos sino más bien son personas espirituales quienes viven alejados de la comunidad de modo a poder dar respuestas a los diversos problemas de la comunidad, además de constituirse en medio para la preparación espiritual.

educación del silencio, es decir lo que para nosotros pueda significar balbuceo, sonido, en la educación Guaraní puede ser un simple pero profundo silencio. Se recoge así de las madres entrevistadas que amamantan sus hijos en silencio a modo de comunicarle sus dones y con la mirada compenetrarse en la vida del otro. De allí con el correr de años es que en muchos campesinos no hablen en público, o no participen activamente en eventos o interviniendo en aspectos de la vida diaria por vergüenza, y la pregunta es vergüenza a que. Lastimosamente se puede claramente deducir que la educación del silencio del cual resulta una relación de confianza plena, una ética indeleble produjo que las miradas de los colonizadores y de nosotros hoy viviendo nuestros mundos los volvamos susceptibles a nuestras miradas enjuiciantes o peyorativas que teniendo presente la educación que recibieron, admiten la lectura de nuestras miradas que infunden desconfianza y menoscabo. Este factor muchas veces desconocidas en vez de acercarnos nos vuelve lejanos, tiranos.

La oralidad versada en el idioma Guaraní sobre la cual se tejen todas las demás actividades y vivencias diarias hacen la necesidad de una educación de la palabra. Cuando en diversos momentos durante las entrevistas nos exponían el *roñemongetami*, (solemos conversar), o *he'imi chéve* (siempre me decía), podemos notar la carga con que se aplica la educación de la palabra, es decir ese que no se transfiere si no que la palabra del otro me sirve para descubrir la mía, *che ñe'é*: mi palabra.

Los compromisos normalmente son atemporales, por eso siempre se cumple con la palabra, es decir en nuestro calendario si no se hace hoy, se hará mañana o alguna vez, pero de que se hace se hace. El tiempo juega un papel fundamental en la oralidad, son los tiempos del calendario agrícola, como lo vimos en el análisis documental, son tiempos de frutas de estación, son tiempos de lluvia, de sequía, del verano y del invierno. Es la educación de la espera, del saber esperar, de la esperanza concreta que llega cuando corresponde, del que no hay que preocuparse. Esto se evidencia también en la propia palabra que traduce el mañana en guaraní: *Ko'éramo* (literalmente: si amanece). Esta educación permite entonces a saber estar, su oralidad a saber contar, a saber decir, a saber sanar, a valorar los mensajes y designios, así como de intentar reparar los daños que pueda causar a su hábitat.

Las plegarias que en muchos casos son buenos deseos, u oraciones para pedir por la lluvia como lo observamos en la celebración del inicio de la siembra, a dar gracias por todo cuando se nos da y a esperar con alegría los resultados que nos fueron confiados.

La oralidad también es valorar la sabiduría, la educación de la reciprocidad que se traduce en el trabajar juntos la minga, el jopói como lo notamos en los documentos de las escuelitas campesinas, a solidarizarse, a valorarse en los encuentros (*aty*), a emprender actividades a las que propendía la parte dedicada a la acción comunitaria de los folletos del PREBIR.

La educación del *teko porâ* (buen vivir) a fin de resolver los conflictos, a sobrellevar situaciones como el creciente latifundismo, el extractivismo valorando la naturaleza, la defensa de los espacios de vida, las relaciones personales, resolviendo conflictos. Todos estos elementos se pueden recatar con fuerza en los folletos y cartillas tanto de las escuelitas campesinas como en el del PREBIR.

En cuanto a la comunidad y vida campesina se puede notar con mayor énfasis en los trabajos desarrollados a través de las cartillas del PREBIR y el de las escuelitas campesinas. Así la promoción humana factor fundamental en la educación Guaraní se revitaliza en las actividades donde se comparten acciones en favor de los demás, chacra comunitaria (*minga*), economía solidaria (*jopói*), el de compartir en con los más necesitados (*andu*), el amor filial y defensa de la comunidad como un marcado sentido de pertenencia, son aspectos que nos muestran la actualidad de la educación Guaraní que se traduce en ocuparse del bien común en equipo, como familia, como comunidad.

En el siguiente cuadro se presenta un resumen de cómo cada una de las categorías propuestas fueron tomando forma en los diferentes ámbitos de la vida de Santa María de Fe y la peculiaridad del modo de educación guaraní, pudiendo determinarse la relación existente con la premisa de la (des)colonialidad, y como un llamado para ser atendido a fin de seguir atentando contra estos saberes otros y posibilitar incluso su proyección para seguir construyendo un mundo donde sea de todos y para todos.

Cuadro 6 – Resumen comparativo de categorías propuestas y los resultados.

Categoría Analítica	Descripción
Sabiduría y Ancestralidad	La educación Guaraní se basa en la escucha activa y el respeto a la sabiduría ancestral. La transmisión del conocimiento se da a través de relatos, cuentos y sentencias de los ancianos y pajes. Se valora la prudencia, la fraternidad y la educación sin reprender. La cosmovisión guaraní incluye una conexión con la naturaleza, adaptándose a sus ciclos y aprendiendo de ella.
Lengua y Oralidad	El idioma guaraní es el vehículo principal de la educación y la transmisión de conocimientos. La palabra tiene un valor profundo y se considera parte esencial de la identidad. Se practica la "educación del silencio", en la que el respeto y la compenetración se transmiten sin necesidad de palabras. La oralidad incluye compromisos atemporales, donde la palabra dada siempre se cumple. La educación también enseña la paciencia y la esperanza a través de la "educación de la espera".
Comunidad y Vida Campesina	La educación Guaraní se vive en la organización comunitaria y la vida campesina. Las escuelitas campesinas y el PREBIR refuerzan los valores de cooperación y solidaridad. Se promueve la "minga" (trabajo comunitario), la "jopó!" (economía solidaria) y la ayuda a los más necesitados. La comunidad se rige por el " <i>teko porã</i> " (buen vivir), que busca la armonía, el respeto mutuo y la resolución pacífica de conflictos. La comunidad resiste los efectos de la colonización moderna y mantiene sus valores a pesar de las influencias externas.

Fuente: Elaboración personal

Se puede por tanto expresar que la educación Guaraní viva en la vida campesina en la comunidad de Santa María de Fe son elementos constitutivos de la educación Guaraní que sobrevivieron y aunque encubiertas por intereses que no lo reconocen, no necesita de la misma y se convierte así en un testigo de la (des)colonialidad viva y fuerte.

6 CONSIDERACIONES FINALES

En relación con el objetivo general es pertinente señalar, que se pudo identificar ampliamente que existen relaciones entre la educación Guaraní, la vida campesina y la categoría de la (des)colonialidad en la comunidad de Santa María de Fe (Paraguay), esto a considerar por el bagaje con que cuenta la memoria colectiva evidenciado en los datos recogidos de la oralidad. Así mismo se logró determinar los elementos que caracterizan y contextualizan la educación Guaraní en diversos contextos. Se puede evidenciar además que persiste en los hechos diarios modos característicos de la educación guaraní en la vida campesina y que en los pueblos indígenas siguen intacto la fuente de la educación, el espacio para volverse palabra, denominado Opy.

Todo esto podemos afirmar gracias a que existen claras conexiones entre la educación Guaraní y la vida campesina en Santa María de Fe (Paraguay) ya que la sabiduría, la forma de conservar y construir el mundo se hallan enmarcados dentro de la escala propia del mundo Guaraní, aunque desconocido por ellos en su fuerza y en su esencia, que una vez profundizado mediante la entrevista, la observación y el análisis documental subyace como un grito profundo de algo que le fuera negado y que aún espera su tiempo.

Cabe por fin hacer una línea en los tres niveles propuestos como variables como van dando forma a esta nueva concepción de la Educación. En la profundidad de estas nuevas posibilidades se puede apuntar que los elementos propios de la sabiduría y ancestralidad siguen vigentes en la vida campesina y que bien fuera aprovechada por las dos formas de educación popular como lo fueron las escuelitas campesinas y el PREBIR. Por otro lado, esa afinidad y la manera encarar los programas de educación son mucho más aprovechados y productivos ya que evidencian que existe una cosmovisión, valores, y modos propios de la Educación Guaraní que subsisten en el tiempo.

La fuerza de la oralidad fundada en la carga cultural de idioma guaraní que sigue resistiendo fuera del contexto académico hacen posible que las personas campesinos y campesinas de Santa María de Fe se identifiquen con las formas particulares de desarrollo de relaciones personales, donde el aprendizaje implica descubrir su propia palabra y donde la regulación de la educación moral toma fuerza desde la oralidad frente a los parámetros de las legislaciones vigentes.

La educación de la espera, oral que desarrolla la creatividad es tan vigente como mecanismo de educación en las familias campesinas, en las labores del campo, en las formas de subsistencia y resistencia, de utilización y valoración de la propia naturaleza, en el cuidado y conservación de la vida y la salud,

La lectura no se reduce así a textos escritos, sino en la comprensión del mundo, de los seres vivos, en la lectura de miradas, de rostros y sentires que se resume en la simple presencia, en los movimientos astronómicos y en el aquietamiento de la palabra: el *ñembo'e*.

Igualmente, en el quehacer comunitario de confunden la educación para vivir plenamente, esto supone grandes celebraciones, por ello la educación de la espera es también la educación de para la alegría que colabora a sostener una esperanza para vivir el día a día. Eso hace que la educación responda a una vida medida, sin complicaciones y concreta, es decir que estos elementos puestos a consideración constituyen parte del proceso de (des)colonialidad configurada desde la educación Guaraní y vivos en la vida campesina en Santa María de Fe (Paraguay).

Podemos afirmar además que las experiencias de educación Guaraní provenientes de la sabiduría ancestral al ser vivenciadas en las comunidades campesinas, grupos de trabajo comunitarios, familiares, etc., es un modo de (des)colonización de la educación, una forma viva, sin temor a la mirada colonial, esto considerando que estos hechos caminan aun sin contaminarse, aunque hostigados por el menosprecio de la cultura consumista, individualista y plenamente colonizador.

Se puede asumir considerando estos presupuestos que el principal resultado es que la educación Guaraní sigue su curso, contra todo pronóstico y que la misma en forma desapercibida continua enfrentándose a los nuevos modelos dominantes. Es importante señalar en este mismo orden que uno de los mayores desafíos fue la de encontrar el momento exacto para la observación ya que la actividad hasta hoy prácticamente en el anonimato no tiene un horario ni un tiempo específicos, por lo que además del agradecimiento a la naturaleza y a sus frutos, es un espacio donde los mismos participantes disfrazados (creando una cierta incertidumbre) aprovechan para dejarse extasiar por la palabra que se expresa a través del canto y la danza.

Es imperioso por lo tanto apuntar los retos que implica hoy la vida campesina y en particular el pueblo Guaraní, la reducción de la tierra, el desmonte, la contaminación de los arroyos, la fustigante situación creada por los sojeros, el

extractivismo de la tierra, y un rosario de vicisitudes que enfrentan diariamente confinándolos al destierro y su sabiduría en folclore. Esto sumado a la constante de buenas intenciones a las que son sometidos con criterios y medidas de los colonizadores que siguen insistiendo en la idea de la civilidad con los insumos y proyectos educativos, así como de la bonanza que supone la creación de empresas en función a los recursos naturales propios de la subsistencia de estos pueblos para el beneficio de modelos capitalistas agroexportadores. Por ello ante la importancia de otras posibilidades que surge desde la educación Guaraní que juega aquí un papel fundamental de cara al futuro y que si se invirtiera los roles deberíamos preguntarnos en este proceso de (des)colonización si aceptaríamos que los Guaraní o el mundo campesino nos eduque.

Es por ello que este granito de arena es una invitación continuar la experiencia del *opy*, un *opy* para seguir profundizando la vida indígena y campesina no solo para reconocer y valorar el modo de educación Guaraní sino promocionarlo sabiendo que los mismos no negarían su ayuda para que este nuestro mundo, lejano de estos principios y valores, en un acto de reparación y podamos también nosotros buscar la plenitud, nuestra propia tierra sin mal.

REFERÊNCIAS

ALONSO, M. **LA ACCIÓN COMUNITARIA EN EL CONTEXTO DEL PROGRAMA DE EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL POR RADIO**. Fe y Alegría. Asunción, p. 36. 2002.

BARDIN, L. **Análise de conteúdo**. Lisboa: Edições 70, 1977.

BARRET, R. **El Dolor Paraguayo**. Asunción: [s.n.], 1954. Disponível em: <<http://www.relatos.org/documentos/HOMENAJES.Barrett.TEXTOS.ElDolorParaguay.o.pdf>>.

BOAVENTURA DE SOUSA SANTOS. [ET AL]. CLACSO, 24 Noviembre 2018. Disponível em: <https://biblioteca.clacso.edu.ar/clacso/se/20181124092336/Epistemologias_del_sur_2018.pdf>. Acesso em: 12 enero 2023.

BRANDÃO, C. R. **O que é educação**. 49. ed. San Pablo: Brasiliense, 2007.

BRASIL. FUNAI, 31 Outubro 2022. Disponível em: <<http://biblioteca.funai.gov.br/media/pdf/Folheto46/FO-CX-46-2914-2002.PDF>>. Acesso em: 18 julio 2023.

CADOGAN, L. **Ayvu Rapyta**. São Paulo: Universidade de São Paulo, Facultad de Filosofía ciencias e letras., 1959.

CADOGAN, L. **Ayvu Rapyta**: Textos míticos de los Mbyá-Gurani del Guairá. 4. ed. Asunción: CEADUC - CEPAG, v. II, 2015.

CARAVIAS, J. L. **Liberación Campesina**: Ligas Agrarias del Paraguay. Madrid: Zero, 1975. 200 p.

CHAMORRO, G. **A espiritualidade Guarani**: uma teologia ameríndia da palavra. Rio Grande Do sul: Sinodal, 1998.

CRUZ AGUILAR, E. La educación transformadora en el pensamiento de Freire. **Educere**, Caracas, v. 24, n. 78, p. 197-206, enero 2020.

DURÁN ESTRAGÓ, M. **Historia de los pobres del Paraguay**. Asunción: El Gráfico, 1972.

DUSSEL, E. 1492 : el encubrimiento del otro : hacia el origen del mito de la modernidad, 1994. Disponível em: <<http://bibliotecavirtual.clacso.org.ar/clacso/otros/20111218114130/1942.pdf>>.

FOGEL, R. **Los pueblos Guarani en la formación de la nación paraguaya**. Asunción: Ediciones y arte, 2010. 325 p.

FRANCISCO, P. **Carta encíclica Laudato si'. Sobre el cuidado de la casa común.** Madrid: San Pablo, 2015.

GALEANO, E. @eduardogaleano, Uruguay, 20 noviembre 2009. Disponible em: <<https://twitter.com/EduardoGaleano/status/5905745124>>. Acesso em: 05 febrero 2023.

HUMBERTO ÑAUPAS PAITÁN, MARCELINO RAÚL VALDIVIA DUEÑAS. **Metodología de la investigación cuantitativa-cualitativa y redacción de la tesis.** Bogotá: Ediciones de la U, 2018.

JARA, H. **La sistematización de experiencias:** practicas y teorías para otros mundos posibles. Primera Edición. ed. Bogotá: Fundación Centro Internacional de Educación y Desarrollo Humano CINDE, 2018. 258 p.

JARA, O. Biblioteca Virtual sobre Sistematización de Experiencias Programa Latinoamericano de Sistematización de Experiencias del CEAAL, 2018. Disponible em: <https://cepalforja.org/sistem/bvirtual/?page_id=1186>. Acesso em: 31 julio 2023.

LABRADOR HERRÁIZ, C. Las reducciones jesuiticas del Paraguay, una experiencia educativa singular., n. 14, 2006.

LEÓN LEÓN, G. LA NARRATIVA, COMO RECURSO EN LA. **Praxis investigativa**, v. 7, julio - diciembre 2015.

MAEDER, E. **Misiones Jesuiticas del Paraguay Construcción Jesuitica de una sociedad Cristiano Guaraní.** 1ra Edición. ed. Resistencia: [s.n.], 2013. 343 p.

MEC, O. S. La escuela paraguaya frente a la diversidad cultural. **Revista paraguaya de Educación**, Asunción, n. 1, p. 108, Setiembre 2010.

MELIÀ, B. **Camino guaraní.** Asunción: [s.n.], 2016. 242 p.

MELIÀ LLITERES, B. **Educação Indígena e Alfabetização.** São Paulo: Ediciones Loyola, 1979.

MELIÀ LLITERES, B. **Mundo Guaraní.** Asunción: Arte nuevo, 2006.

MELIÀ, B. **ELOGIO DE LA LENGUA GUARANI.** 1º. ed. Asunción: CEPAG, 1995. 179 p.

MELIÀ, B. **El Guaraní conquistado y reducido.** Cuarta. ed. Asunción: CEADUC, 1997. 303 p.

MELIÀ, B. **Mundo Guaraní.** Asunción: Arte Nuevo, 2006.

MELIÀ, B. **Diálogos de la Lengua Guaraní.** Asunción: Grupo Editorial Atlas, 2019. 152 p.

NÁDIA HEUSI SILVEIRA, CLARISSA ROCHA DE MELO, SUZANA CAVALHEIRO DE JESUS. Dialogos com os guarani, Florianopolis, 2021. Disponível em: <<https://doi.org/10.5007/978-65-5805-034-6>>. Acesso em: 16 junio 2023.

ORTIZ OCAÑA, ALEXANDER LUIS; ARIAS LÓPEZ, MARÍA ISABEL; PEDROZO CONEDO, ZAIRA ESTHER. Pedagogía decolonial: hacia la configuración de biopraxis pedagógicas descolonizantes. **Ensayos Pedagógicos**, v. XIII, n. 2, p. 201-233, 2018.

PARAGUAY. Instituto Nacional de Estadística, 2014. Disponível em: <<https://www.ine.gov.py/>>. Acesso em: 13 mayo 2023.

PARAGUAY. Portal Guarani, 2023. Disponível em: <https://www.portalguarani.com/996_moises_santiago_bertoni.html>. Acesso em: 12 ago. 2023.

PINEDA, O. **Breve historia de la Educación en el Paraguay**. Asunción: [s.n.], 2012.

PRODANOV, CLEBER CRISTIANO; FREITAS, ERNANI CESAR DE. **Metodologia do trabalho científico: métodos e técnicas da pesquisa e do trabalho acadêmico**. Porto Alegre: Novo Hamburgo: Feevale, 2013. 277 p.

QUIJANO, A. **Cuestiones y horizontes: de la dependencia histórico-estructural a la** 1ra Edición especial. ed. Buenos Aires: LIBRERÍA LATINOAMERICANA Y CARIBEÑA DE CIENCIAS SOCIALES, 2020. 958 p.

RUIZ DE MONTOYA, A. **Tesoro de la Lengua Guaraní**. Asunción: CEPAG, 2011.

SERGIO VENTURINI Y OTROS. **El indio Guaraní en la selva, en las Misiones, hoy**. Segunda Edición. ed. Durazno,: [s.n.], 2014.

TAYLOR, STEVES Y ROBERT BODGAN. **Introducción a los métodos cualitativos de la investigación**. Tradução de Jorge Piatigorsky. Barcelona: Paidós, 1994. 329 p.

TRIVIÑOS, A. N. S. **Introdução à pesquisa em ciências sociais: a pesquisa**. São Paulo: Atlas, 1967.

VERONESE, MARÍLIA; GAIGER, LUIZ; FERRARINI, ADRIANE. Sobre a diversidade de formatos e atores sociais no campo da economia solidária. **Cadernos CRH**, Salvador, v. 70, n. 30, p. 89-104, 2017.

VINUALES, G. M. Misiones jesuíticas de Guaraníes (Argentina, Paraguay, Brasil). **Apuntes**, Bogota, v. 20, n. 1, p. 108-125, junio 2007.